

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung Stromerzeuger**
- Ⓤ **Original operating instructions Generator**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine Générateur de courant**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali Gruppo elettrogeno**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original
Generador eléctrico**
- Ⓧ **Original betjeningsvejledning Generator**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning Strömgenerator**
- Ⓧ **Alkuperäiskäyttöohje Sähkögeneraattori**
- Ⓧ **Eredeti használati utasítás Áramfejlesztő**
- Ⓧ **Originalne upute za uporabu Generator struje**
- Ⓧ **Originální návod k obsluze Generátor**
- Ⓧ **Originalna navodila za uporabo
Proizvajalec električnega toka**
- Ⓧ **Orijinal Kullanma Talimatı Jeneratör**
- Ⓧ **Original-driftsveiledning Generator**
- Ⓧ **NotandaleiðbeiningarRafstöð**
- Ⓧ **Orīginālā lietošanas instrukcija Generators**
- Ⓧ **Kasutusjuhend Generaator**
- Ⓧ **Originali naudojimo instrukcija Generatorius**
- Ⓧ **Оригинална упутства за употребу
Генератор струје**



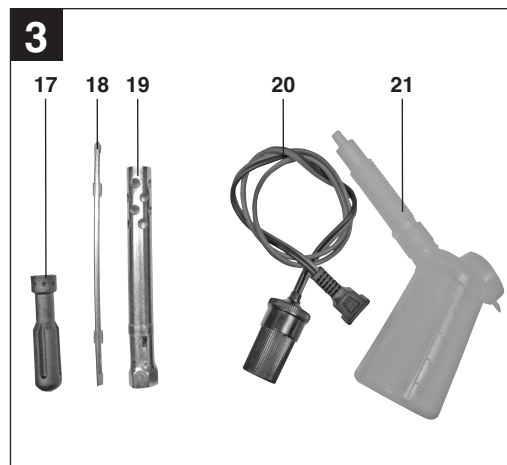
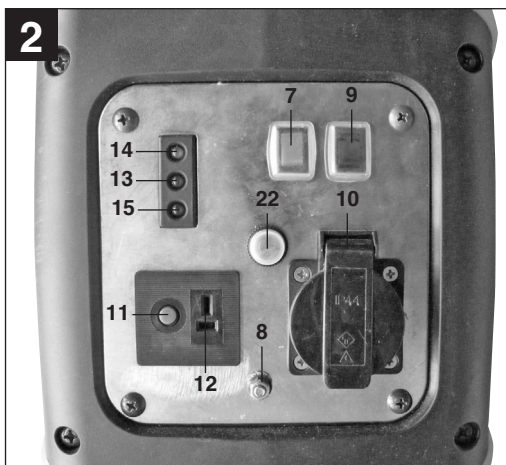
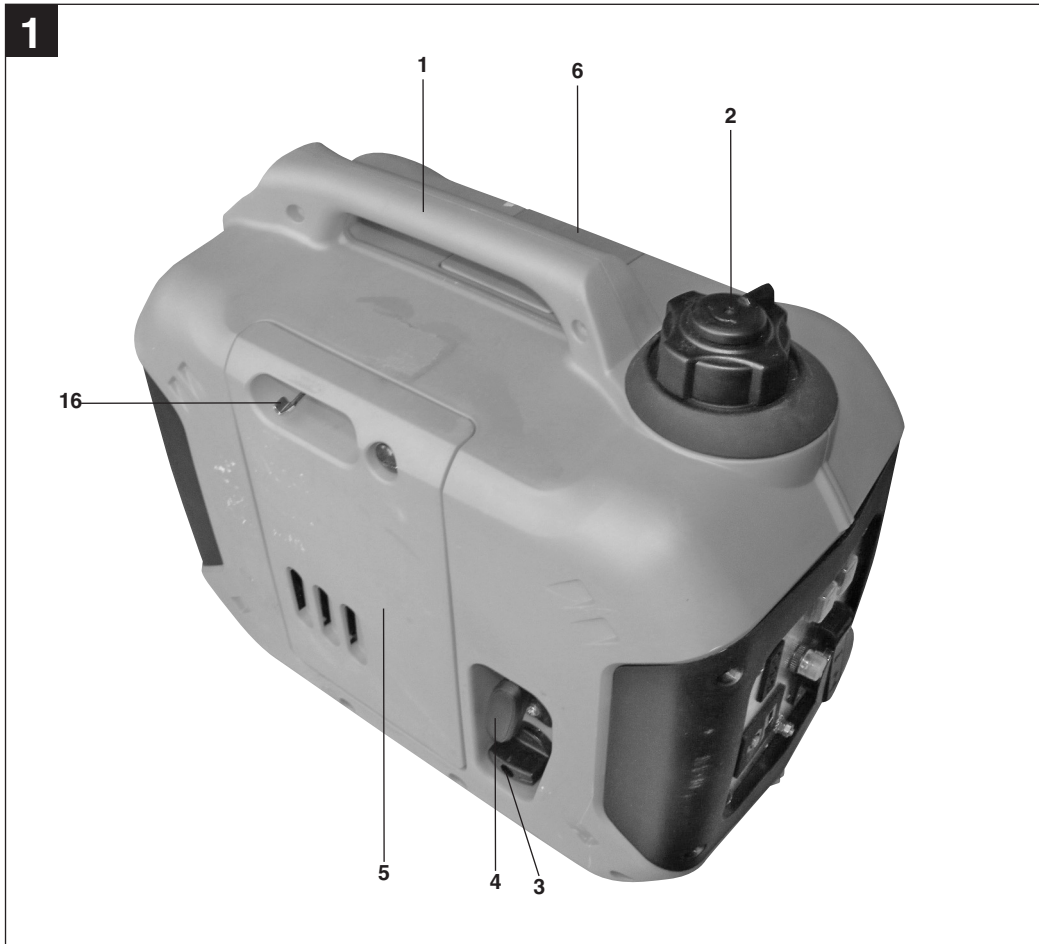
7

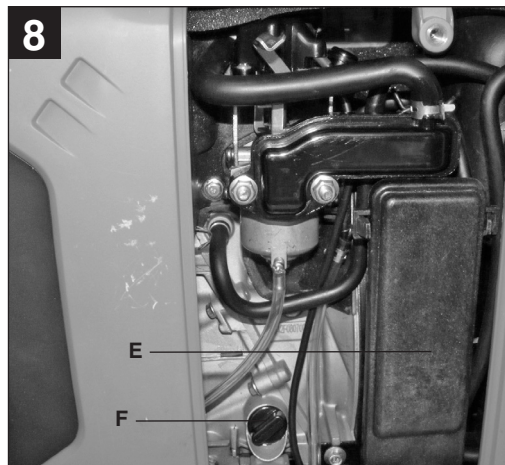
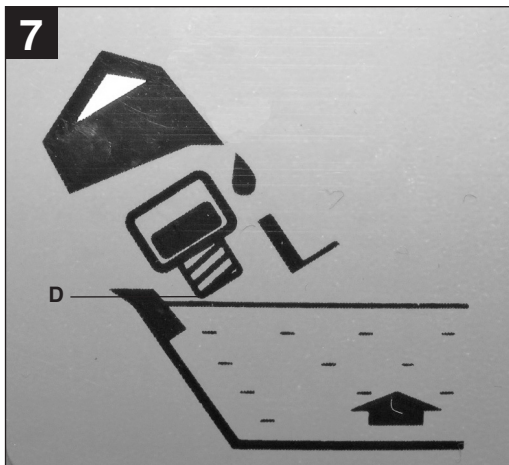
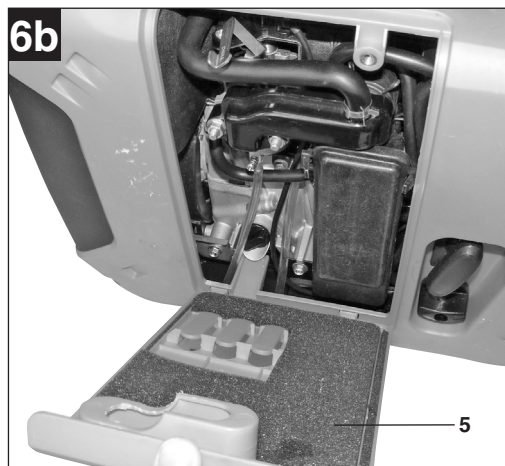
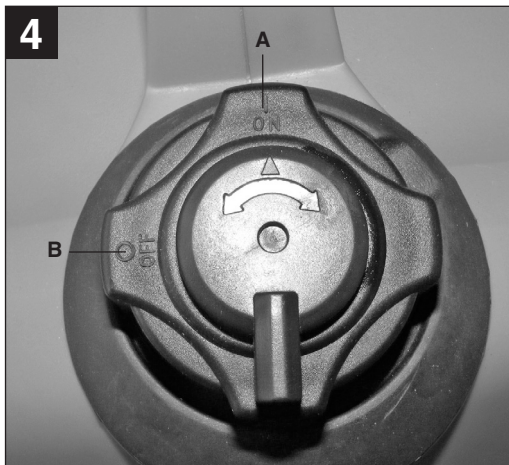


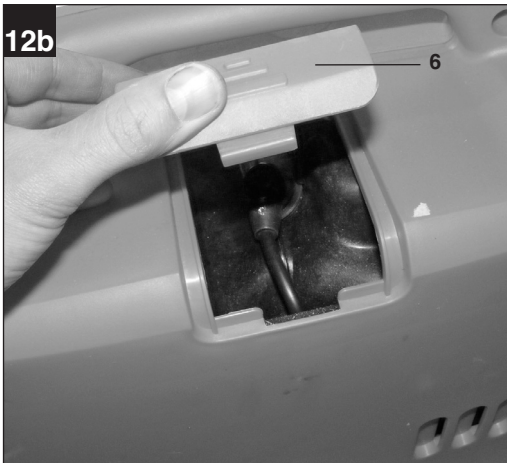
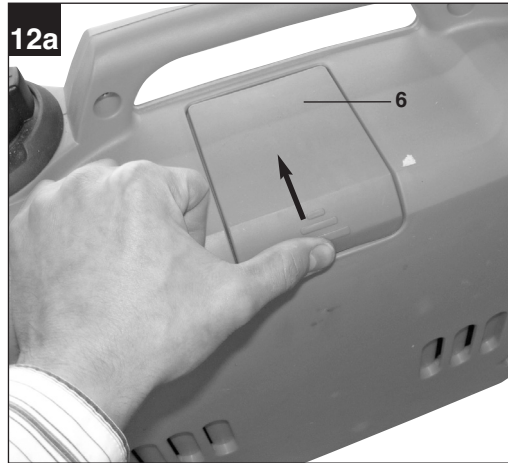
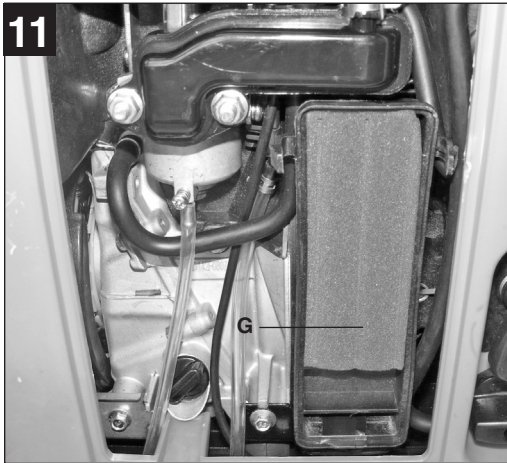
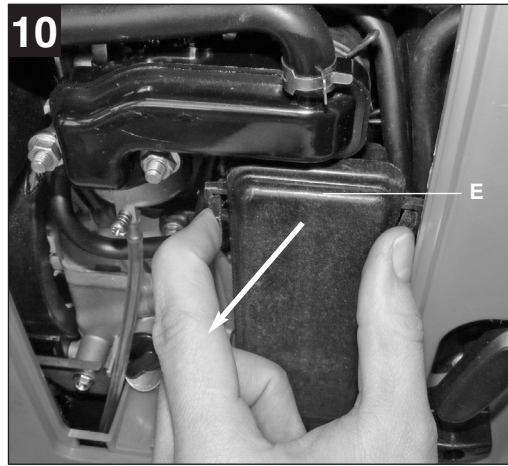
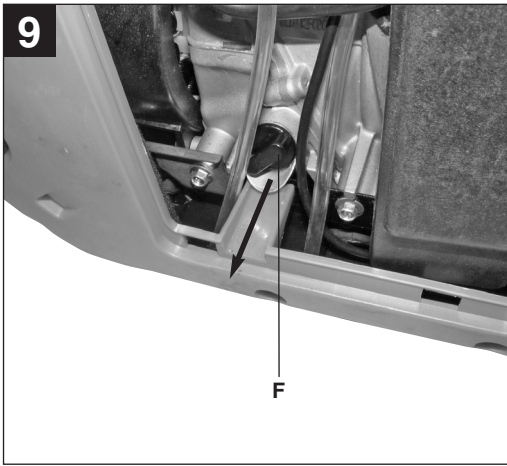
Art.-Nr.: 41.512.54

I.-Nr.: 11011

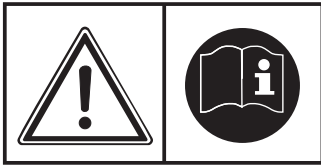
SE 1000 digital



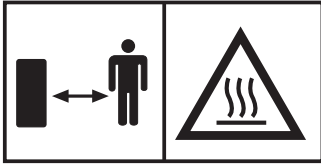




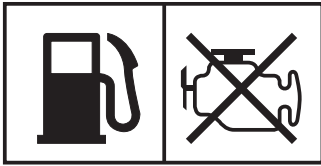
13



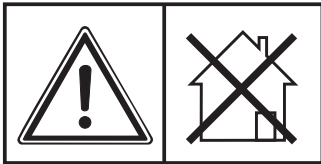
1



2



3



4

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 13)

1. **Achtung!** Bedienungsanleitung lesen.
2. **Achtung!** Heiße Teile. Abstand halten.
3. **Achtung!** Während des Tankens Motor abstellen.
4. **Achtung!** Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.

1. Sicherheitshinweise

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- Achtung: Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Den Stromerzeuger nicht in ungelüfteten geschlossenen Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige

Immissions-pegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin als Kraftstoff.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Generator:	Digital inverter
Schutzart:	IP23
Dauerleistung P_{nenn} (S1) (230 V):	900 W
Maximalleistung P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Nennspannung U_{nenn} :	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Nennstrom I_{nenn} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frequenz F_{nenn} :	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	4 Takt luftgekühlt
Hubraum:	52,6 cm ³
Max. Leistung (Motor):	1,04 kW / 1,4 PS
Kraftstoff:	Benzin bleifrei
Tankinhalt:	2,7 l
Motoröl:	ca. 0,25 l (15W40)
Verbrauch bei 2/3 Last:	ca. 0,68 l/h
Gewicht:	13 kg
Schalldruckpegel L_{pA} :	74 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} :	94 dB(A)
Leistungsfaktor $\cos \varphi$:	1
Leistungsstufe:	G1
Temperatur max.:	40°C
Max. Aufstellhöhe (üNN):	1000 m
Zündkerze:	CR4HSB

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-3)

1. Tragegriff
2. Tankdeckel mit Belüftung
3. Benzinhahn
4. Startseilzug
5. Motorabdeckung
6. Zündkerzendeckel
7. Ein-/Ausschalter
8. Erdungsanschluss
9. Energiesparschalter
10. 1x 230V~ – Steckdose
11. 1x 12V d.c. Sicherheitsauslöser
12. 1x 12V d.c. Anschluss
13. Überlastanzeige
14. Betriebsanzeige
15. Ölwarnanzeige
16. Chokehebel
17. Schraubendrehergriff
18. Schraubendrehereinsatz
19. Zündkerzenschlüssel
20. Adapterkabel mit 12V-Steckdose
21. Öl – Einfüllbehälter
22. Überlastschalter

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Anwendungen, welche für einen Betrieb an 230V~ und 12V d.c. vorgesehen sind, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung (P_{nenn} : 900 W) betrieben werden.

D**Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)**

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung (P_{Nenn} : 1000 W) betrieben werden. Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen.

5. Vor Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Stellen Sie den Stromerzeuger auf einen stabilen waagrechten Untergrund, in der Nähe des Verbrauchers und in belüfteter Umgebung auf.

5.1 Elektrische Sicherheit:

- Überprüfen Sie elektrische Geräte und Zuleitungen. Sie müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

5.2 Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

5.3 Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 2/Pos. 8) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

5.4 Kraftstoff einfüllen

Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. 1/Pos. 2) ab und füllen Sie mit Hilfe eines Einfüllstutzens maximal 2,7 l unverbleites Benzin in den Tankbehälter. Achten Sie darauf dass der Tank nicht überfüllt wird und Benzin ausläuft. Trocknen Sie verschüttetes Benzin ab und warten Sie bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr). Verschließen Sie den Tankdeckel.

5.5 Öl einfüllen

Entfernen Sie die Motorabdeckung (Abb.6a-6b/Pos.5) mit Hilfe des Schraubendrehers. Öffnen Sie die Öleinfüllschraube (Abb. 8/ Pos. F) und füllen Sie etwa 0,25 l Motorenöl (15W40) mit dem beiliegendem Öl-Einfüllbehälter (Abb. 3/ Pos. 21) bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes (Abb.7/Pos.D) ein.

Achtung! Vor Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

6. Bedienung

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

6.1 Motor starten

Achtung! Verwenden Sie keine chemischen Starthilfsmittel, wie leicht verdunstende Brennstoffe o. ä.

- Belüftung am Tankdeckel auf „ON“ stellen (Abb. 4/ Pos. A).
- Benzinhahn (Abb.5/ Pos.3) öffnen; hierfür den Hahn zur Seite drehen.
- Ein-/ Ausschalter (Abb.2/ Pos.7) auf Stellung „I“ schalten.
- Chokehebel (Abb. 1/ Pos.16) auf „Choke“ stellen.
- Den Motor mit dem Startseilzug (Abb.1/ Pos. 4) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Startseilzug anziehen. **Achtung!** Den Startseilzug immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Startseilzug nach erfolgtem Starten nicht zurückschleudern.
- Chokehebel (Abb. 1/ Pos. 16) nach dem Starten des Motors (nach ca. 15-30 s) wieder zurückschieben.

6.2 Energiesparmodus:

Econ-Schalter (Abb.2/ Pos.9) auf „I“:

Die Motordrehzahl wird lastabhängig geregelt. Damit ist das Gerät sehr leise und sparsam im Verbrauch.

Econ-Schalter (Abb.2/ Pos.9) auf „0“:

Der Stromerzeuger läuft dauerhaft mit maximaler Motordrehzahl.

6.3 Belasten des Stromerzeugers

- Zu betreibende 230V~ Geräte an die Steckdose (Abb. 2/ Pos. 10) anschließen.
Achtung! Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 900W und kurzzeitig (S2) für max. 2 Minuten mit 1000W belastet werden.
- Zu betreibende 12V d.c. Geräte mit dem Adapterkabel (Abb.3/ Pos. 20) an den 12V d.c. Anschluss (Abb.2/ Pos. 12) anschließen.
Achtung! Der 12V-Anschluss darf mit max. 70W belastet werden.
Achtung! Der 12V Anschluss darf nur benutzt werden wenn der Econ-Schalter auf „0“ steht.
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen. Dadurch kann eine Beschädigung des Generators verursacht werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Stichsägen, Bohrmaschinen,...) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Achten Sie darauf die Abgabeleistung des Stromerzeugers nicht zu überschreiten.

6.4 Überlastschutz

230V-Steckdose:

- Betriebsanzeige (Abb.2/ Pos.14) leuchtet grün bei normalem Betrieb.
- Bei Überlastung blinkt die Überlastanzeige (Abb.2/ Pos.13) rot.
- Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 2/Pos. 7).
- Drücken Sie den Überlastschalter (Abb. 2/Pos. 22).
- Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 2/Pos. 7).

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten, stellen Sie sicher, dass die zu entnehmende Leistung die Abgabeleistung nicht übersteigt und dass keine defekten Geräte angeschlossen sind.

12V-Anschluss:

Bei Überlastung wird der 12V-Anschluss (Abb. 2/Pos. 12) abgeschaltet. Durch Drücken des Überlastschalters (Abb. 2/Pos. 11) kann der 12V-Anschluss wieder in Betrieb genommen werden.

Achtung! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

6.5 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat etwas „nachkühlen“ kann.

- Ein-/ Ausschalter (Abb. 2/ Pos. 7) auf Stellung „0“ schalten.
- Benzinhahn (Abb. 1/ Pos. 3) schließen.
- Tankbelüftung auf „OFF“ stellen (Abb. 4/ Pos. B).

7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Achtung! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Halten Sie zum Ölwechsel einen geeigneten Behälter bereit, der nicht ausläuft.
- Entfernen Sie die Motorabdeckung (Abb. 6a-6b/ Pos. 5)
- Öleinfüllschraube (Abb. 8-9/ Pos. F) öffnen.
- Das Altöl durch Kippen des Stromerzeugers in einen geeigneten Auffangbehälter ablassen.
- Motorenöl (15W40) mit dem beiliegendem Öleinfüllbehälter (Abb. 3/ Pos. 21) bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes (Abb.7/Pos.D) einfüllen.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß. Geben Sie Ihr Altöl an einer Sammelstelle ab: Die meisten Tankstellen, Reparaturwerkstätten oder Wertstoffhöfe nehmen Altöl gebührenfrei zurück.

D

Vermischen Sie keine anderen Substanzen wie z.B. Antifrostmittel oder Getriebeflüssigkeit mit dem Altöl. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Zündquellen auf.

7.3 Ölabschaltautomatik

- Bei zu wenig Motoröl kann der Motor nicht gestartet werden.
- Bei zu wenig Motoröl während des Betriebes leuchtet die Ölwarnanzeige (Abb. 2/ Pos. 15) rot und der Motor stirbt ab. Bei vollständigem Motorstillstand erlischt die rote Ölwarnanzeige.
- Ein erneutes Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl möglich.

7.4 Luftfilter

Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 6a-6b/ Pos. 5)
- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 8 u. 10/Pos. E)
- Entfernen Sie das Filterelement (Abb. 11/ Pos. G)
- Reinigen Sie das Filterelement durch Ausklopfen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und vor erneutem Einbau an der Luft trocknen lassen. **Achtung!** Verwenden Sie zum Reinigen des Filterelements keine scharfen Reiniger oder Benzin.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

7.5 Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze regelmäßig auf Verschmutzung. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Zündkerzendeckel (Abb. 12a-12b/Pos. 6).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 12c/ Pos I) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 12c/ Pos J) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Kupferdrahtbürste oder setzen Sie eine neue ein.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.6 Lagerung

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinsaugpumpe.

Achtung! Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
4. Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie ca. 20 ml Motoröl in den Zylinder.
5. Ziehen Sie den Startergriff mehrmals langsam um die inneren Teile mit Öl zu benetzen.
6. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten, sicheren Platz auf.

7.7 Transport

1. Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist.
2. Stellen Sie die Tankbelüftung auf „OFF“ (Abb. 4/ Pos. B).

Achtung! Auch mit geschlossener Tankbelüftung darf das Gerät nur in aufrechter Position transportiert werden.

7.8 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Störungen beheben

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm
	kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schalter betätigen und Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

GB**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

Explanation of the warning signs on the equipment (Fig. 13)

1. **Important!** Read the operating instructions.
2. **Important!** Hot parts. Keep your distance.
3. **Important!** Switch off the engine before refueling.
4. **Important!** Never operate in non-ventilated rooms.

1. Safety information

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts are allowed to be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning. Emissions, fuels and lubricants are toxic, Do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit
- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.
- Never operate the generator in non-ventilated enclosed rooms or in a highly inflammable environment.
- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1m away from walls and equipment connected to them.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the position of the equipment during operation.
- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilled on the engine or exhaust pipe.

- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Protect yourself against electric hazards.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used is not allowed to exceed 2 50 m for 2 50 m and 100 m for 2.5 m².
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Leave repairs and adjustment work strictly to authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove any safety guards.
- Do not expose the equipment to damp or dust. Permissible ambient temperature -10 to +40°, altitude: 1000 m above sea level, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust and exhaust outlet. You should therefore avoid coming near these surfaces because of the risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data under sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values cannot be taken to reliably determine the possible need for additional precautions. Factors influencing the current immission level of the user/operator include the properties of the work area, other sound sources etc., e.g. the number of machines and other neighboring processes, and the time span over which the user/operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, this information makes it possible for the user to be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Important: Use only unleaded petrol as fuel.

⚠ CAUTION

Read all the safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied (Fig. 1-3)

1. Carry handle
2. Tank cover with ventilation
3. Petrol cock
4. Starter cable
5. Motor cover
6. Spark plug cover
7. ON/OFF switch
8. Earthing connection
9. Economy switch
10. 1x 230V~ socket
11. 1x 12V dc safety trip
12. 1x 12V dc connector
13. Overload indicator
14. Operating status indicator
15. Oil warning indicator
16. Choke lever
17. Screwdriver handle
18. Screwdriver insert
19. Spark plug wrench
20. Adapter cable with 12V-socket
21. Oil-filler jug
22. Overload switch

3. Intended use

The unit is designed for applications operated with a 230 V~ and 12 V d.c. current source. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Generator:	Digital inverter
Protection type:	IP23
Continuous rated power P_{rated} (S1) (230 V):	900 W
Maximum power P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Rated voltage U_{rated} :	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c.
Rated current I_{rated} :	4 A (230 V)/.6 A (12 V)
Frequency F_{rated} :	50 Hz
Drive engine design:	4-stroke, air-cooled
Displacement:	52.6 cm ³
Max. power (engine):	1.04 kW / 1.4 HP
Fuel:	Unleaded petrol
Tank capacity:	2.7 l
Engine oil:	approx. 0.25 l (15W40)
Consumption at 2/3 load:	approx. 0.68 l/h
Weight:	13 kg
L_{pA} sound pressure level:	74 dB(A)
L_{WA} sound power level	94 dB(A)
Power factor $\cos \phi$:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40°C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	CR4HSB

Operating mode S1 (continuous operation)

The equipment can be continuously operated with the quoted power output (P_{nenn} : 900 W).

Operating mode S2 (temporary operation)

The equipment can be temporarily operated with the quoted power output (P_{nenn} : 1000 W). Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating.

5. Before starting the equipment

Remove the packaging material and check that all items have been supplied. Place the generator on a firm, flat surface near the consumer and ensure proper ventilation.

5.1 Electrical safety:

- Check the electric equipment and supply cables. They must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.

GB

- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

5.2 Environmental protection

- dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point
- Recycle packaging material, metal and plastics.

5.3 Connecting to earth

The housing must be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (Fig. 2/Item. 8) and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

5.4 Topping up fuel

Unscrew the tank cover (Fig. 1/Item.2) and add up to 2.7 liters of unleaded gasoline using a filler neck. Ensure that you do not overfill the tank and spill gasoline. (If you do spill, wipe up the excess amount and wait until the vapors have evaporated – danger of ignition.) Screw the tank cover back on.

5.5 Topping up oil

Remove the engine cover (Figs. 6a - 6b/Item.5) using the screwdriver. Open the oil filler screw (Fig. 8/Item. F) and add approximately 0.25 l of engine oil (15W40) using the supplied oil filler jug (Fig. 3/Item. 21) or until the top fill mark on the oil dipstick (Fig. 7/Item .D) is reached.

Important! The equipment must be filled with engine oil and fuel before it is started.

6. Using the equipment

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Inspect the immediate vicinity of the generator
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator

6.1 Starting the engine

Important! Do not use any chemical starting agents such as highly volatile fuels or similar.

- Move the ventilation switch on the tank cover to the "ON" position (Fig. 4/Item. A).
- Open the petrol cock (Fig. 5/Item. 3) by turning it to the side.

- Move the ON/OFF switch (Fig. 2/Item. 7) to the "I" position.
- Set the choke lever (Fig. 1/Item. 16) to "Choke".
- Start the engine with the starter cord (Fig. 1/Item. 4) by pulling the handle forcefully; if the engine does not start, pull the handle again. **Important!** Always pull the starter cable slowly until you feel the initial resistance before you then pull it quickly to start the engine. Do not allow the starter cable to whip back of its own accord.
- Push the choke lever (Fig. 1/Item. 16) back approximately 15 to 30 seconds after the engine has started.

6.2 Economy mode:**Economy switch (Fig. 2/Item. 9) in the "I" position:**

The engine speed is regulated in accordance with minimum power requirements and the generator runs quietly and efficiently.

Economy switch (Fig. 2/Item. 9) in the "0" position:

The generator runs at maximum speed.

6.3 Connecting consumers to the generator

- Connect the 230 V~ devices to be powered to the socket (Fig. 2/Item. 10).
Important! This socket may be exposed to a continuous (S1) load of 900 W and temporarily (S2) for a maximum of 2 minutes to a load of 1000 W.
- Connect the 12 V d.c. devices to be powered to the 12 V d.c. socket (Fig. 2/Item. 12) using the adapter cable (Fig. 3/Item. 20).
Important! The 12 V socket is rated for 70 W.
Important! The 12 V connector may only be used when the economy switch is in the "0" position.
- Do not connect the generator to the household mains system, since this may damage the generator.

Note: Some electrical appliances (jigsaws, drills, ...) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions Be sure not to exceed the power output of the generator.

6.4 Overload cut-out**230 V socket:**

- The status indicator (Fig. 2/Item. 14) is lit green during normal operation.
- If an overload occurs, the overload indicator (Fig. 2/Item. 13) flashes red.
- Turn off the equipment (Fig. 2, Item. 7).
- Press the overload switch (Fig. 2/Item. 22).

- Turn on the equipment (Fig. 2, Item. 7).

Important! If an overload occurs, ensure that the power drawn does not exceed the generator's maximum power output and that no defective devices are connected.

12 V-connector:

The 12 V connector (Fig. 2/Item. 12) is automatically isolated from the power supply when overloaded. You can reset the 12 V connector by pressing the overload cut-out (Fig. 2/Item .11).

Important! Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

6.5 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down".
- Move the ON/OFF switch (Fig. 2/Item. 7) to the "0" position.
- Close the petrol cock (Fig. 1/Item. 3).
- Move the ventilation switch on the tank cover to the "OFF" position (Fig. 4/Item. B).

7. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Important! Switch off the equipment immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

7.2 Changing the oil and checking the oil level (before using the equipment)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature. In this connection, please also read the service information.

- Keep a suitable, leak-tight receptacle within reach when performing an oil change.
- Remove the engine cover (Figs. 6a - 6b/Item. 5).
- Open the oil filler plug (Fig. 8-9 / Item. F).
- Drain the used oil into a suitable receptacle by tilting the generator.
- Add new engine oil (15W40) until the top fill mark on the oil dipstick (Fig. 7/Item. D) is reached using the supplied oil filler jug (Fig. 3/Item. 21).
- Dispose of the used oil properly by taking it to a collection point. Most filling stations, repair garages, and recycling centers will accept used oil free of charge. Do not add antifreeze or transmission fluid to the used oil. Keep used oil out of the reach of children and away from sources of ignition.

7.3 Automatic oil cut-out

- The engine will not start if it does not have enough oil.
- If the engine is low on oil while it is running, the oil warning indicator (Fig. 2/Item. 15) will light up red and the engine will stall. The oil indicator goes out when the engine has come to a complete stop.
- The engine oil must be topped up before the engine can be started again.

7.4 Air filter

Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary. In this connection, please also read the service information.

- Remove the air filter cover (Figs. 6a - 6b/Item. 5).
- Remove the air filter cover (Figs. 8 and 10/Item. E)
- Remove the air filter (Fig. 11/Item. G)
- Clean the air filter by tapping it. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry before reinserting. **Important!** Do not use abrasive cleaners or petrol to clean the air filter.
- Assemble in reverse order

7.5 Spark plug

Check the spark plug for wear at regular intervals. In this connection, please also read the service information.

- Remove the spark plug cover (Figs. 12a-12b/Item. 6).
- Pull off the spark plug boot (Fig. 12c/Item I) by twisting it.
- Remove the spark plug (Fig. 12c/Item J) using the

GB

supplied spark plug wrench.

- Clean the spark plug with a copper wire brush or fit a new one.
- Assemble in reverse order.

7.6 Storage

1. Empty the petrol tank using a petrol suction pump.

Important! Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

2. Start the engine and run it until the tank and fuel line are completely empty and the engine stalls.
3. Let the unit cool down.
4. Remove the spark plug and pour approx. 20 ml of engine oil into the cylinder.
5. Pull the starter handle slowly several times to coat the internal parts.
6. Screw the spark plug back in.
7. Store the unit in a well-ventilated, safe place.

7.7 Transport

1. Wait until the unit has cooled down.
2. Move the ventilation switch on the tank cover to the "OFF" position (Fig. 4/Item. B).

Important! Always transport the unit in the upright position (even when the tank breather hole is closed).

7.8 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts;

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council!

9. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Automatic oil cut-out has not responded	Check oil level, top up engine oil
	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug electrode spacing 0.6 mm
	No fuel	Refuel / have the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Explication des plaques signalétiques situées sur l'appareil (figure 13)

1. **Attention !** Lisez le mode d'emploi.
2. **Attention !** Pièces brûlantes. Restez à distance.
3. **Attention !** Mettez le moteur hors circuit pendant que vous refaites le plein.
4. **Attention !** N'utilisez pas l'appareil dans des endroits fermés.

1. Recommandations générales concernant la sécurité

- Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur de courant.
- Seules les pièces d'origine doivent être employées pour la maintenance et les accessoires.
- Attention : danger d'empoisonnement, les gaz d'échappement ne doivent pas être respirés.
- Il faut éloigner les enfants du générateur de courant
- Attention : risque de brûlure, ne touchez pas le système de gaz d'échappement, ni le groupe d'entraînement
- Utilisez un casque anti-bruit, lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
- Attention : L'essence et les vapeurs d'essence sont très inflammables et explosives.
- Ne faites jamais fonctionner le générateur de courant dans un endroit non aéré. Lors du fonctionnement dans un endroit bien aéré, les gaz d'échappement doivent être directement évacués dehors en passant par un tuyau d'échappement.
- Attention : Attention : Attention : Attention: même lors du fonctionnement avec un tuyau d'échappement, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. à cause du risque d'incendie, le tuyau d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des matières combustibles.
- Danger d'explosion : ne mettez pas le générateur de courant en circuit dans un endroit comprenant des substances très inflammables.
- Le régime pré-réglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le générateur de courant ou les appareils raccordés peuvent être endommagés.
- Pendant le transport, il faut s'assurer que le générateur de courant ne glisse ni ne se renverse pas.
- Positionnez le générateur à une distance de 1m au minimum des bâtiments ou appareils raccordés.
- Donnez une place sûre et plane au générateur de courant. Il est interdit de le tourner, de le renverser ou même de le changer de place pendant le fonctionnement !
- Mettez toujours le moteur hors circuit pour le transporter ou remplir le réservoir.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou l'échappement pendant le remplissage.
- N'exploitez pas le générateur de courant lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Ne touchez jamais le générateur de courant avec les mains mouillées
- Protégez-vous contre les risques liés à l'électricité. Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées (H07RN).
- Si vous utilisez des rallonges de câbles, la longueur totale pour 1,5 mm² ne doit pas dépasser 50 m, pour 2,5 mm², 100 m.
- Il ne faut modifier en aucun cas les réglages de moteur et de générateur.
- Les travaux de réparations et de réglage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Ne pas ravitailler ni vidanger à proximité de lumière sans protection, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne toucher aucune pièce déplacée mécaniquement ou chaude. Ne retirer aucun recouvrement de protection.
- Les appareils ne doivent pas être soumis à l'humidité et la poussière. Température ambiante admise -10 à +40°, altitude max. 1000 m, humidité de l'air rel. : 90 % (ne condensant pas)
- Ce générateur est entraîné par un moteur à combustion qui génère de la chaleur dans la zone du pot d'échappement (côté opposé à celui de la prise) et de sa sortie. Évitez de vous tenir à proximité de ces surfaces à cause du risque de brûlures.
- Les niveaux d'émission sont représentés dans les caractéristiques techniques sous les valeurs données des niveaux acoustiques (L_{WA}) et de

pression acoustique (L_{pA}) et ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Etant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, celui-ci ne peut être mis à contribution de façon fiable pour la disposition de mesures de précautions éventuellement nécessaires et supplémentaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission actuel de la main d'oeuvre comprennent les propriétés de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par ex. le nombre de machines et d'autres processus limitrophes et la période pendant laquelle un(e) opérateur/ opératrice est soumis(e) au bruit. Le niveau d'immission admissible peut également varier de pays à pays. Cette information permettra toutefois à l'exploitant de la machine de mieux évaluer les risques et dangers.

- N'utilisez aucun matériel d'exploitation électrique (même câbles de rallonge et connecteurs enfichables) défectueux.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-3)

1. Poignée
2. Bouchon de réservoir avec aération
3. Robinet d'essence
4. Corde de lancement
5. Carter du moteur
6. Couvercle de bougie d'allumage
7. Interrupteur Marche / Arrêt
8. Raccordement de mise à la terre
9. Interrupteur d'économie d'énergie
10. 1x prise de courant 230V~
11. 1x 12V d.c. Interrupteur de sécurité
12. 1x 12V d.c. Raccord
13. Affichage de la surcharge
14. Indicateur d'état
15. Affichage de la jauge d'huile
16. Levier excentrique
17. Poignée de tournevis
18. Embout de tournevis
19. Clé à bougie

20. Câble adaptateur avec prise de courant de 12 V
21. Réservoir de remplissage de l'huile
22. Interrupteur de surcharge

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil convient aux applications prévues pour un fonctionnement avec 230V~ et 12V d.c. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Générateur:	Inverseur numérique
Type de protection :	IP23
Puissance continue P_{nenn} (S1) :	900 W
Puissance maximale P_{max} (S2 2 min) :	1000 W
Tension assignée U_{nenn} :	1 x 230 V~/1x12 V d.c.
Courant nominal I_{nenn} :	4 A (230 V)/6A (12V)
Fréquence F_{nenn} :	50 Hz
Type de construction du moteur d'entraînement :	4 temps refroidi par air
Cylindrée :	52,6 cm ³
Puissance maxi :	1,04 KW / 1,4 CV
Carburant :	essence sans plomb normale
Contenance du réservoir :	2,7 l
Huile moteur :	env. 0,25 l (15W40)
Consommation à 2/3 de la charge :	env. 0,68 l/h
Poids :	13 kg
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	74 dB(A)

F

Niveau de puissance acoustique L_{WA}	94 dB(A)
Coefficient de puissance $\cos \varphi$	1
Classe de puissance :	G1
Température maxi :	40°C
Hauteur d'installation maxi (üNN) :	1000 m
Bougie d'allumage :	CR4HSB

Mode S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être exploitée durablement à la puissance indiquée.

Mode S2 (fonctionnement bref)

La machine peut être exploitée brièvement à la puissance indiquée. Ensuite, la machine doit rester arrêtée pendant un moment afin de ne pas réchauffer de façon inadmissible.

5. Avant la mise en service

Supprimez le matériel d'emballage et contrôlez l'intégralité de la livraison. Placez le générateur de courant sur un support stable et horizontal, à proximité du consommateur et dans un environnement aéré.

5.1 Sécurité électrique

- les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable.
- Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
- Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.

5.2 Protection de l'environnement

- Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

5.3 Mise à la terre

Pour dériver les charges statiques, il est permis de mettre le boîtier à la terre. Pour ce faire, raccordez un câble d'un côté au branchement de terre du générateur (fig. 2/pos. 8) et de l'autre à une masse externe (p. ex. barrette de terre).

5.4 Remplir de carburant

Vissez le bouchon de réservoir (fig. 1/pos. 2) et remplissez au maximum 2,7 l d'essence sans plomb dans le réservoir à l'aide d'une tubulure de remplissage. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir pour que de l'essence ne s'en échappe pas. Séchez l'essence renversée et attendez que les vapeurs d'essence se soient évaporées (risque d'inflammation). Fermez le bouchon du réservoir.

5.5 Remplir d'huile

Supprimez le carter du moteur (fig. 6a-6b/pos. 5) à l'aide du tournevis. Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig. 8/pos. F) et remplissez d'environ 0,25 l d'huile pour moteur (15W40) avec le réservoir de remplissage d'huile présent (fig. 3/pos. 21) jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile (fig. 7/pos. D).

Attention!

Ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour contrôler le niveau d'huile, mais enfoncez-la uniquement jusqu'au filetage. Refermez l'orifice d'introduction et fixez à nouveau le carter du moteur.

Attention ! Lors de la première mise en service, il faut avoir fait le plein de lubrifiant pour moteur et de carburant.

6. Commande

- Contrôlez le niveau de carburant, remplissez éventuellement
- Assurez-vous de la bonne aération de l'appareil
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage
- Inspectez l'environnement direct du générateur de courant
- Débranchez le matériel électrique éventuellement raccordé au générateur de courant

6.1 Lancez le moteur

- **Attention!** N'utilisez aucun auxiliaire au démarrage chimique, comme des combustibles facilement volatils ou autres du même genre
- Mettez l'aération du bouchon de réservoir sur « ON » (fig. 4/pos. A).
- Ouvrez le robinet d'essence (fig. 5/pos. 3) ; pour cela, tournez le robinet vers le bas.
- Mettez l'interrupteur marche / arrêt (fig. 2/pos. 7) en position « I ».
- Retirez le levier excentrique (fig. 1/pos. 16).
- Faites démarrer le moteur avec la corde de lancement (fig. 1/pos. 4) ; pour cela, tirez très fort sur la poignée, si le moteur ne démarre pas, tirez encore la corde de lancement. **Attention!** Tirez

toujours lentement la corde de lancement jusqu'à la première résistance avant de la tirer d'un coup sec pour faire démarrer. Ne laissez pas la corde de lancement s'enrouler rapidement après le démarrage.

- Repoussez le levier excentrique (fig. 1/pos. 16) après le démarrage du moteur (au bout d'env. 15 à 30 s).

6.2 Mode d'économie d'énergie :

Interrupteur Econ (fig. 2/pos. 9) sur « I » :

La vitesse de rotation du moteur est réglée en fonction de la charge. L'appareil est ainsi très silencieux et consomme peu.

Commutateur Econ (fig. 2/pos. 9) sur « 0 » :

Le générateur de courant fonctionne constamment à la vitesse de rotation maximale du moteur.

6.3 Charge du générateur de courant

- Branchez les appareils 230V~ à la prise de courant (fig. 2/pos. 10). **Attention!** Il est possible de solliciter cette prise durablement (S1) à 900 W et brièvement (S2) pendant maxi. 2 minutes à 1000 W.
- Branchez les appareils 12V d.c. au raccordement 12V d.c. (fig. 2/pos. 12) avec le câble adaptateur (fig. 3/pos. 20). **Attention!** Il est possible de solliciter le raccord 12V avec maxi. 70 W.
- **Attention!** Le raccordement 12 V doit uniquement être utilisé lorsque l'interrupteur Econ est sur « 0 ».
- Ne raccordez pas le générateur au réseau domestique. Ceci peut entraîner un endommagement du générateur.

Remarque : Certains appareils électriques (scies à guichet à moteur, perceuses, etc.) peuvent consommer plus de courant lorsqu'ils sont utilisés sous des conditions difficiles.

6.4 Protection contre les surcharges

Prise de courant 230V :

- L'indicateur d'état (fig. 2/pos.14) s'allume en vert lorsque le fonctionnement est normal.
- En cas de surcharge, l'affichage de la surcharge clignote (fig. 2/ pos.13) en rouge.
- Mettez l'appareil hors circuit (fig. 2/pos. 7).
- Appuyez sur l'interrupteur de surcharge (fig. 2/pos. 21).
- Mettez l'appareil en circuit. (fig. 2/pos. 7).

Attention! Si ce cas devait se produire, assurez-vous que la puissance prélevée ne dépasse pas la puissance de sortie et qu'aucun appareil défectueux ne soit branché.

Raccord 12 V :

En cas de surcharge, le raccord 12V (fig. 2/pos. 12) est déconnecté. En appuyant sur l'interrupteur de surcharge (fig. 2/ pos. 11), le raccord 12 V peut être remis en service.

Attention! Les interrupteurs de surcharge défectueux doivent uniquement être remplacés par des interrupteurs de surcharge dont les données de puissance sont identiques. Veuillez à ce propos vous adresser à votre service après vente.

6.5 Mettre le moteur hors circuit

- Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse « refroidir ».
- Mettez l'interrupteur marche / arrêt (fig. 2/pos.7) en position « 0 ».
- Ouvrez le robinet d'essence (fig. 1/pos. 3).
- Mettez la ventilation du réservoir sur « OFF » (fig. 4/ pos. B).

7. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande des pièces de rechange

Arrêtez le moteur avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et tirez la bougie d'allumage de sa cosse.

Attention : arrêtez immédiatement l'appareil et faite appel à votre service après vente :

- lors de vibrations ou de bruits inhabituels
- lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

F

7.2 Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service. Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Tenez un réservoir approprié qui ne coule pas à porté de main lors de la vidange d'huile.
- Retirez le carter du moteur (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig. 8-9. F).
- Versez l'huile usée du générateur de courant en la déversant dans un récipient collecteur approprié.
- Remplir l'huile pour moteur (15W40) avec le réservoir de remplissage d'huile (fig. 3/pos. 21) jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile (fig. 7/pos. D). **Attention:** Ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour contrôler le niveau d'huile, mais enfoncez-la uniquement jusqu'au filetage.
- Eliminez l'huile usée dans les règles de l'art. Apportez votre huile usée au poste collecteur : La plupart des stations essences, ateliers de réparation ou dépôts de matériaux à recycler reprennent les huiles usées gratuitement. Ne mélangez aucune substance (par ex. antigel ou liquide de boîte de vitesse à l'huile usée. Conservez les outils électriques hors de portée des enfants et éloignés des sources d'inflammation.

7.3 Système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile

- S'il n'y a pas suffisamment d'huile pour moteur, le moteur ne peut pas démarrer.
- Lorsque l'huile pour moteur ne suffit plus pendant le fonctionnement, l'affichage de la jauge d'huile (fig. 2/pos. 15) s'affiche en rouge et le moteur s'éteint. Lorsque l'arrêt du moteur s'éteint complètement, la diode lumineuse rouge d'affichage de la jauge d'huile s'éteint aussi.
- Ce n'est qu'après avoir rempli d'huile pour moteur qu'un démarrage est possible.

7.4 Filtre à air

Nettoyez régulièrement le filtre à air, si nécessaire remplacez-le. Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Retirez le couvercle du filtre à air (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Retirez le couvercle du filtre à air (fig. 8 et 10/pos. E)
- Retirez la cartouche filtrante (fig. 11/pos. G)
- Nettoyez l'élément filtrant en tapotant dessus. En cas d'encrassement important lavez-le avec de

l'eau de savon, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air avant de le remonter.

Attention! Pour nettoyer l'élément filtrant, n'utilisez pas de produit de nettoyage fort ni d'essence.

- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse

7.5 Bougie d'allumage

Contrôlez régulièrement l'encrassement de la bougie d'allumage. Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Retirez le couvercle de bougie d'allumage (fig. 12a-12b/pos. 6).
- Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. 12c. I) d'un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage (fig. 12c/pos. J) avec la clé à bougie ci-jointe.
- Nettoyez la bougie d'allumage avec une brosse à fils de cuivre ou mettez-en une nouvelle.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

7.6 Stockage

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence. **Attention!** Ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.
2. Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce que le restant d'essence soit consommé.
3. Laissez l'appareil refroidir.
4. Retirez la bougie d'allumage. et mettez environ 20 ml d'huile pour moteur dans le cylindre.
5. Tirez plusieurs fois lentement la poignée de démarrage pour humidifier les pièces internes d'huile.
6. Vissez à nouveau la bougie d'allumage.
7. Conservez l'appareil à un endroit sûr et bien aéré.

7.7 Transport

Attendez jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi. Mettez la ventilation du réservoir sur « OFF » (fig. 4/pos. B).

Attention ! Même lorsque la ventilation du réservoir est fermée, l'appareil doit uniquement être transporté en position debout.

7.8 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil

- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

F**9. Dépannages**

Dérangement	Origine	Mesure
Le moteur ne peut pas être démarré	La mise hors circuit automatique de l'huile se déclenche	Contrôlez le niveau d'huile, remplissez d'huile moteur
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la. Distance entre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinet d'essence
Le générateur n'a pas assez de tension ou n'en a pas du tout	Régulateur ou condensateur défectueux	Consultez un spécialiste
	Protection contre les surcharges déclenchée	Actionner l'interrupteur et diminuer le consommateur
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio (Fig. 13)

1. **Attenzione!** Leggete le istruzioni per l'uso.
2. **Attenzione!** Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
3. **Attenzione!** Spegnete il motore durante il rifornimento.
4. **Attenzione!** Non mettete in funzione in locali non arieggiati.

1. Avvertenze generali di sicurezza

- Non si devono effettuare modifiche al gruppo elettrogeno.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Attenzione: pericolo di avvelenamento, i gas di scarico non devono essere inalati.
- Tenete i bambini lontani dal gruppo elettrogeno.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'impianto di scarico e il gruppo motore.
- Utilizzate delle cuffie antirumore adeguate quando siete nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Attenzione: la benzina e i vapori della benzina sono infiammabili ovvero esplosivi.
- Non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali non areati. In caso di impiego in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all'aperto mediante un tubo flessibile di scarico.
- Attenzione: anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze infiammabili.
- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il gruppo elettrogeno o gli apparecchi collegati.
- Durante il trasporto si deve assicurare il gruppo elettrogeno contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Installate il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai i gruppi elettrogeni se piove o nevicata.
- Non toccate mai il gruppo elettrogeno con le mani bagnate.
- Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica. Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN.).
- Nell'usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm² e 100 m in caso di 2,5 mm².
- Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
- I lavori di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.
- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumare!
- Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine max. sul livello del mare di 1000 m, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).
- Il generatore viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell'area dello scappamento (sulla parte opposta alle prese di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di ustioni cutanee.
- I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica (L_{WA}) ed il livello di pressione acustica (L_{pA}) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c'è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero

I

delle macchine e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell'esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all'altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all'utilizzatore della macchina di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.

- Non usate dispositivi elettrici (neanche prolunghe e connettori) difettosi.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1-3)

1. Maniglia di trasporto
2. Coperchio del serbatoio con ventilazione
3. Rubinetto della benzina
4. Fune di avvio
5. Copertura del motore
6. Coperchio della candela di accensione
7. Interruttore ON/OFF
8. Presa di terra
9. Interruttore a risparmio energetico
10. 1x presa di corrente da 230V~
11. 1x dispositivo di sicurezza per 12V DC
12. 1x presa da 12V DC
13. Indicatore per il sovraccarico
14. Indicatore di esercizio
15. Dispositivo di avvertimento per l'olio
16. Levetta dell'aria
17. Impugnatura per cacciavite
18. Insert per cacciaviti
19. Chiave della candela di accensione
20. Cavo dell'adattatore con presa da 12 V
21. Recipiente di riempimento dell' olio
22. Interruttore di sovraccarico

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per gli impieghi che prevedono un esercizio a 230V~ e 12V DC. Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo

scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Generatore:	Inverter digitale
Tipo di protezione:	IP23
Potenza continua P_{nom} (S1):	900 W
Potenza massima P_{max} (S2 2 min):	1000 W
Tensione nominale U_{nom} :	1 x 230V~/1x12 V d.c
Corrente nominale I_{nom} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frequenza F_{nom} :	50 Hz
Tipo motore azionamento:	a 4 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata:	52,6 cm ³
Potenza max.:	1,04 kW / 1,4 PS
Carburante:	benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio:	2,7 l
Olio del motore:	ca. 0,25 l (15W40)
Consumo con carico 2/3:	ca. 0,68 l/h
Peso:	13 kg
Livello di pressione acustica L_{pA} :	74 dB (A)
Livello di potenza acustica L_{WA} :	94 dB (A)
Fattore di potenza $\cos \varphi$:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura max.:	40°C
Altezza max. installazione (m.s.l.m.):	1.000 m
Candela di accensione:	CR4HSB

Modalità operativa S1 (esercizio continuo)

L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo continuo con la potenza indicata.

Modalità operativa S2 (esercizio breve)

L'apparecchio può essere fatto funzionare brevemente con la potenza indicata. Poi l'apparecchio deve rimanere ferma per un intervallo di tempo per non surriscaldarsi eccessivamente.

5. Prima della messa in esercizio

Togliete il materiale d'imballaggio e controllate che gli elementi forniti siano completi. Mettete il generatore di corrente su una superficie piana e orizzontale nelle vicinanze dell'utenza e in un ambiente ben areato.

5.1 Sicurezza elettrica

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del gruppo elettrogeno.
- Non collegate mai il gruppo elettrogeno alla rete elettrica (presa di corrente).
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente i più corti possibili.

5.2 Protezione ambientale

- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
- Portate il materiale di imballaggio, il metallo e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

5.3 Messa a terra

Per la conduzione delle cariche elettriche è consentita una messa a terra del rivestimento. A tal fine collegate un cavo con un'estremità all'attacco di terra del generatore (Fig. 2/Pos. 8) e con l'altra ad una massa esterna (per es. un picchetto di massa).

5.4 Riempire di carburante

Svitare il coperchio del serbatoio (Fig. 1/Pos. 2) e riempite il serbatoio mediante un bocchettone con max. 2,7 l di benzina senza piombo. Fate attenzione che il serbatoio non venga riempito troppo e che non fuoriesca benzina. Pulite la benzina eventualmente versata e attendete che i vapori della benzina si siano dileguati (pericolo di accensione). Chiudete il coperchio del serbatoio.

5.5 Riempire di olio

Togliete la copertura del motore (Fig. 6a-6b/Pos. 5) con l'aiuto di un cacciavite. Aprite il tappo a vite di riempimento dell'olio (Fig. 8/Pos. F) e riempite ca. 0,25 l di olio per motori (15W40) con l'accluso recipiente di riempimento per olio (Fig. 3/ Pos. 21) fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (Fig. 7/Pos. D).

Attenzione!

Non avvitate l'astina dell'olio per il controllo del livello di esso, ma inseritela solo fino al filetto. Chiudete con il tappo a vite l'apertura di riempimento dell'olio e

chiudete la copertura del motore.

Attenzione! Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori e di carburante.

6. Uso

- Controllate il livello del carburante, rabboccatelo se necessario.
- Provvedete a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del gruppo elettrogeno.
- Staccate gli apparecchi elettrici eventualmente collegati al gruppo elettrogeno.

6.1 Avviare il motore

Attenzione! Non usate mezzi ausiliari chimici per l'avviamento, come per es. combustibili che evaporano facilmente.

- Portate la ventilazione sul coperchio del serbatoio su "ON" (Fig. 4/ Pos. A).
 - Aprite il rubinetto della benzina (Fig. 5/ Pos. 3) ruotandolo verso il basso.
 - Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 2/ Pos. 7) in posizione "I".
 - Tirate la levetta dell'aria (Fig. 1/ Pos. 16).
 - Avviate il motore con la fune di avvio, tirando con forza l'impugnatura; se il motore non dovesse avviarsi tirate ancora una volta la fune.
- Attenzione!** Prima che la fune di avvio venga tirata velocemente, estraetela sempre lentamente fino alla prima resistenza. Dopo aver avviato il motore non permettete che la fune di avvio si riavvolga in modo incontrollato.
- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (dopo ca. 15-30 sec.).

6.2 Modalità di risparmio energetico

Interruttore "Econ" (Fig. 2/ Pos. 9) su "I"

Il numero di giri del motore viene regolato a seconda del carico. L'apparecchio è così molto silenzioso e consuma poca energia.

Interruttore "Econ" (Fig. 2/ Pos. 9) su "O"

Il generatore di corrente funziona in modo continuo al massimo numero di giri.

6.3 Sollecitazione del generatore di corrente

- Collegate gli apparecchi da alimentare da 230V~ alla presa di corrente (Fig. 2/ Pos. 10).

Attenzione! Questa presa può essere sollecitata in modo durevole (S1) con 900 W e brevemente (S2) per max. 2 minuti con 1000 W.

- Collegate gli apparecchi da 12V DC con il cavo dell'adattatore (Fig. 3/ Pos. 20) alla presa da 12V DC (Fig. 2/ Pos. 12).

Attenzione! La presa da 12V DC può essere sollecitata con max. 70W.

Attenzione! La presa da 12V può essere usata solo se l'interruttore "Econ" è su "0".

- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa. Ne possono derivare danni al generatore.

Nota: alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

6.4 Protezione dal sovraccarico

Presa da 230 V ~

- L'indicatore di esercizio (Fig. 2/Pos. 14) è illuminato in verde durante l'esercizio normale.
- In caso di sovraccarico l'indicatore di sovraccarico lampeggia in rosso (Fig.2/Pos. 13)
- Spegnete l'apparecchio (Fig. 2/Pos. 7).
- Premete l'interruttore di sovraccarico (Fig. 2/Pos. 22)
- Accendete l'apparecchio (Fig. 2/Pos. 7).

Attenzione! Se ciò si dovesse verificare, accertatevi che la potenza richiesta non debba superare la potenza erogata e che non siano collegati apparecchi difettosi.

Presa da 12V

In caso di sovraccarico la presa da 12V (Fig. 2/Pos. 12) viene disattivata. Premendo l'interruttore di sovraccarico (Fig. 2/Pos. 11) si può riattivare la presa da 12V.

Attenzione! Gli interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti solo con interruttori identici che abbiano gli stessi dati di prestazioni. Rivolgetevi per questo al servizio di assistenza.

6.5 Spegner il motore

- Fare funzionare brevemente il generatore di corrente senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa "raffreddarsi" un po'.
- Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 2/ Pos. 7) in posizione "0".
- Chiudete il rubinetto di benzina (Fig. 1/ Pos. 3).
- Mettete la ventilazione del serbatoio su "OFF" (Fig. 4/ Pos. B).

7. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

Spegnete il motore prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione e sfilate il connettore della candela dalla candela.

Attenzione! Spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza:

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o spesso non si accende;

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

7.2 Cambio dell'olio/controllo del livello (prima di ogni utilizzo)

Il cambio dell'olio del motore deve essere eseguito a motore caldo. A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.

- Per il cambio dell'olio tenete pronto un recipiente di raccolta adatto, che non presenti perdite.
- Togliete la copertura del motore (Fig. 6a-6b/ Pos. 5)
- Aprite il tappo a vite di riempimento dell'olio (Fig. 8-9/ Pos. F) e avvitate il tubo di svuotamento.
- Inclinando il generatore fate defluire l'olio esausto in un recipiente di raccolta adatto.
- Riempite l'olio per motori (15W40) con l'accluso recipiente di riempimento per olio (Fig. 3/ Pos. 21) fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (Fig. 7/Pos. D). **Attenzione:** Non avvitate l'astina dell'olio per il controllo del livello di esso, ma inseritela solo fino al filetto.
- Smaltite l'olio vecchio secondo le disposizioni del posto. Smaltite l'olio in un apposito centro di raccolta: la maggior parte delle stazioni di servizio, delle officine o dei centri di riciclaggio riprendono gratuitamente l'olio esausto. Non mischiate l'olio esausto con altre sostanze, come

per es. antigelo o olio per cambi. Tenetelo fuori dalla portata dei bambini e dai fonti di accensione.

7.3 Disinserimento automatico con olio insufficiente

- Se l'olio è insufficiente il motore non può essere avviato.
- Se durante l'esercizio l'olio è insufficiente il dispositivo di avvertimento per olio (Fig. 2/ Pos. 15) si illumina in rosso e il motore si spegne. Con il motore completamente fermo il dispositivo di avvertimento rosso si spegne.
- Per avviare di nuovo il motore bisogna prima rabboccare l'olio per motori.

7.4 Filtro dell'aria

Pulite regolarmente il filtro dell'aria o, se necessario, sostituitelo. A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.

- Togliete il coperchio dal filtro dell'aria (Fig. 6a-6b/ Pos. 5)
- Togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 8 e 10/Pos. E)
- Togliete l'elemento filtrante (Fig. 11/Pos. G)
- Pulite l'elemento filtrante dandogli dei leggeri colpi. Se è molto sporco lavatelo con acqua saponata, risciacquatelo con acqua pulita e fatelo asciugare all'aria prima di rimontarlo.

Attenzione! Non usate detergenti aggressivi o benzina per pulire l'elemento filtrante.

- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso

7.5 Candela di accensione

Controllate che la candela di accensione non sia sporca. A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.

- Togliete il coperchio della candela di accensione (Fig. 12a-12b/Pos. 6)
- Sfilate il connettore della candela di accensione (Fig. 12c/Pos. I) con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione (Fig. 12c/Pos. J) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione.
- Pulite la candela di accensione con una spazzola a setole di rame o mettetene una nuova.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

7.6 Conservazione

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.

Attenzione! Non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.

2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.

3. Fate raffreddare l'apparecchio.
4. Togliete la candela di accensione e versate ca.20ml di olio per motori nel cilindro.
5. Tirate lentamente la fune di avvio alcune volte per umettare gli elementi interni di olio.
6. Riavviate la candela.
7. Tenete l'apparecchio in un ambiente ben areato e sicuro.

7.7 Trasporto

1. Aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato.
2. Portate la ventilazione del serbatoio su "OFF" (Fig. 4/Pos. B).

Attenzione! Anche con la ventilazione del serbatoio chiusa, l'apparecchio deve essere trasportato solo in posizione verticale.

7.8 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

I

9. Eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
Il motore non si avvia	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento con olio insufficiente	Controllate il livello dell'olio, rabboccate l'olio del motore.
	Candela di accensione sporca	Pulite la candela di accensione o sostituirla, Distanza elettrodi 0,6 mm.
	Manca il carburante	Rabboccate il carburante / fate controllare il rubinetto della benzina
Il generatore ha poca o nessuna tensione	Regolatore o condensatore difettoso	Rivolgetevi ad un rivenditore specializzato.
	È intervenuto l'interruttore di protezione contro le sovracorrenti	Azionate l'interruttore e diminuite le utenze.
	Filtro dell'aria sporco	Pulite o sostituite il filtro.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Explicación de las placas de advertencia que aparecen sobre el aparato (fig. 13)

1. **¡Atención!** Leer el manual de instrucciones.
2. **¡Atención!** Piezas calientes. Mantenerse alejado.
3. **¡Atención!** Apagar el motor a la hora de repostar.
4. **¡Atención!** No utilizar en lugares sin ventilación.

1. Instrucciones generales de seguridad

- No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
- Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
- Atención: Peligro de intoxicación, no se inhalarán las emisiones de gas.
- Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños
- Atención: Peligro de sufrir quemaduras, no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz
- Utilizar una protección adecuada para los oídos cuando se esté en las inmediaciones del aparato.
- Atención: Tanto la gasolina como los vapores que emana son fácilmente inflamables y explosivos.
- Nunca ponga el generador eléctrico en funcionamiento en recintos no ventilados. En caso de funcionar en recintos óptimamente ventilados, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de una manguera. Atención: También pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
- Peligro de explosión: No operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
- No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
- Asegurar el generador eléctrico durante su transporte evitando que se desplace o vuelque.
- Coloque el generador a un mínimo de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte o introduzca combustible.
- Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas
- Protéjase contra peligros eléctricos. Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN..).
- Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm², 50 m y para 2,5 mm², 100 m.
- No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
- Los trabajos de reparación y ajuste solo podrán ser efectuados por profesionales autorizados.
- Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
- No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
- Los aparatos no se podrán exponer a la humedad o polvo. Temperatura ambiente permitida -10 a +40°, máx. altura sobre el nivel del mar 1000 m, humedad relativa del aire: 90% (no condensante)
- El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la zona del tubo de escape (en lado opuesto a la toma de corriente) y en la salida del tubo de escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.
- Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia acústica (L_{WA}) y el nivel de presión acústica (L_{pA}) representan los niveles de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características

E

particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el periodo de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar según el país. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

- No utilizar productos eléctricos (también alargaderas y enchufes) que estén defectuosos.

⚠ ¡AVISO!**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1-3)**

1. Asa de transporte
2. Tapa del depósito con ventilación
3. Llave de la gasolina
4. Cable de arranque
5. Cubierta del motor
6. Tapa de la bujía de encendido
7. Interruptor ON/OFF
8. Toma de tierra
9. Interruptor de ahorro energético
10. 1 toma de corriente de 230 V
11. 1x 12V dc Interruptor de seguridad
12. 1x 12V dc Conexión
13. Indicador de sobrecarga
14. Indicador de servicio
15. Piloto de aceite
16. Palanca del estérter
17. Empuñadura del destornillador
18. Punta recambiable para el destornillador
19. Llave de bujía de encendido
20. Cable de adaptador con toma de corriente de 12 V
21. Recipiente de llenado de aceite
22. Overload switch

3. Uso adecuado

Este aparato ha sido concebido para ser utilizado en aplicaciones que prevén un funcionamiento con 230V~ y 12 V dc. Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Generador:	inversor digital
Tipo de protección:	IP23
Potencia continua P_{nom} (S1):	900 W
Potencia máx. P_{max} (S2 2 min):	1000 W
Tensión nominal U_{nom} :	1 x 230V/1x12 V d.c.
Corriente nominal I_{nom} :	4 A (230 V)/6 A (12V)
Frecuencia F_{nom} :	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento:	4 motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire
Cilindrada:	52,6 cm ³
Potencia máx.:	1,04 KW/1,46 CV
Combustible:	Gasolina normal sin plomo
Volumen del depósito:	2,7 l
Aceite de motor:	aprox. 0,25 l (15W40)
Consumo en carga 2/3:	aprox. 0,68 l/h
Peso:	13 kg
Nivel de presión acústica L_{PA} :	74 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	94 dB(A)
Factor de potencia $\cos \varphi$:	1
Tipo de potencia:	G1
Temperatura máx.:	40°C
Altura colocación máx. (por encima del nivel del mar):	1000 m
Bujía de encendido:	CR4HSB

Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal)

La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada. Después, será preciso parar la máquina por un periodo de tiempo para que no se sobrecaliente.

5. Antes de la puesta en marcha

Quitar el material de embalaje y comprobar que el volumen de entrega esté completo. Colocar el generador eléctrico sobre una base estable y horizontal, en las inmediaciones del dispositivo consumidor y en un entorno ventilado.

5.1. Seguridad eléctrica:

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

5.2. Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

5.3 Puesta a tierra

Realizar una puesta a tierra de la carcasa para desviar las descargas eléctricas. Para ello, conectar un cable en uno de los lados de la toma de tierra del generador (fig. 2/pos. 8) y, en el otro lado, con una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

5.4 Llenar de combustible

Desmontar la tapa del depósito (fig. 1/pos. 2) e introducir con ayuda de un embudo un máximo de 2,7 l de gasolina sin plomo. Asegurarse de no llenar en exceso el depósito y de que la gasolina no se derrame. Secar la gasolina derramada y esperar hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (peligro de inflamación). Cerrar la tapa del depósito.

5.5 Llenar de aceite

Quitar la cubierta del motor (fig. 6a-6b/pos. 5) con ayuda de un destornillador. Abrir el tornillo para el llenado de aceite (fig. 8/pos. F) e introducir aprox. 0,25 l de aceite para motor (15W40) con el recipiente adjunto (fig. 3/pos. 21) hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite (fig. 7/pos. D).

¡Atención!

Para comprobar el nivel de aceite, no enroscar la varilla del nivel de aceite, sino introducirla hasta la rosca.

Atornillar el orificio de llenado y volver a cerrar la cubierta del motor.

¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor y combustible.

6. Manejo

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, añada combustible
- Es preciso garantizar la ventilación suficiente del aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

6.1 Arrancar el motor

¡Atención! No utilizar ningún producto auxiliar químico de arranque como combustibles que se evaporan ligeramente o similares.

- Poner en "ON" la ventilación en la tapa del depósito (fig. 4/pos. A).
 - Abrir la llave de la gasolina (fig. 5/pos. 3) girándola hacia abajo.
 - Poner el interruptor ON/OFF (fig. 2/pos. 7) en la posición "I".
 - Tirar de la palanca del estérter (fig. 1/pos.16).
 - Arrancar el motor con el cable de arranque (fig. 1/pos. 4) tirando fuertemente de la empuñadura. Si el motor no se arranca, volver a tirar del cable.
- ¡Atención!** Tirar lentamente del cable de arranque hasta el primer tope, antes de tirar rápidamente del mismo para arrancar. No permitir que dicho cable rebote después de haber arrancado.
- Volver a poner la palanca del estérter (fig. 1/pos. 16) en su posición inicial después de arrancar el motor (transcurridos unos 15-30 s).

E

6.2 Modo de ahorro energético:**Poner el interruptor de ahorro energético (fig. 2/pos. 9) en "1":**

La velocidad del motor se regula dependiendo de la carga. Así el aparato es muy silencioso y consume muy poco.

Poner el interruptor de ahorro energético (fig. 2/pos. 9) en "0":

El generador eléctrico marcha de forma permanente a la velocidad máxima.

6.3 Cargar el generador eléctrico

- Conectar los aparatos 230V~ a la toma de corriente (fig. 2/pos. 10). **Atención!** Esta toma de corriente se puede cargar permanentemente (S1) con 900 W y temporalmente (S2) durante un máx. de 2 minutos con 1000 W.
- Conectar los aparatos 12V dc con el cable de adaptador (fig. 3/pos. 20) a la conexión 12 V dc (fig. 2/pos. 12).
¡Atención! La conexión 12 V solo puede ser sometida a un máx. de 70 W.
¡Atención! La conexión de 12 V solo se puede utilizar cuando el interruptor de ahorro energético esté en "0".
- No conectar el generador a la red doméstica. De lo contrario, se podría dañar el generador.

Advertencia: algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden tener un consumo eléctrico superior cuando se utilizan bajo condiciones muy duras.

6.4 Protección contra sobrecarga**Toma de corriente de 230 V:**

- El indicador de servicio (fig. 2/ pos. 14) se ilumina en verde en modo normal.
- En caso de sobrecarga, la indicación de sobrecarga (fig.2/ pos. 13) parpadea en rojo.
- Desconectar el aparato (fig. 2/ pos. 7).
- Pulsar el interruptor de sobrecarga (fig. 2/ pos. 22).
- Conectar el aparato (fig. 2/ pos. 7).

¡Atención! De darse el caso, asegurar que la potencia no supere la potencia generada y que no haya conectado ningún aparato defectuoso.

Conexión 12 V:

En caso de sobrecarga se desconecta la conexión de 12V (fig. 2/pos. 12). Al pulsar el interruptor de sobrecarga (fig. 2/pos. 11) se puede poner en servicio la conexión de 12V.

¡Atención! Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismo datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

6.5 Desconectar el motor

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda "enfriar".
- Poner el interruptor ON/OFF (fig. 2/pos. 7) en la posición "0".
- Cerrar la llave de la gasolina (fig. 1/pos. 3).
- Poner la ventilación del depósito en "OFF" (fig. 4/pos. B).

7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto

Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe de la bujía de encendido.

Atención: Detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

7.2 Cambio de aceite, comprobar el nivel de aceite (antes de cada uso)

El aceite del motor debería cambiarse con el motor en caliente por el funcionamiento. Tener en cuenta también la información de servicio.

- Para cambiar el aceite tener preparado un recipiente adecuado que no se desborde.
- Quitar la cubierta del motor (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Tornillo para el llenado de aceite (fig. 8-9/pos. F) y atornillar el tubo de salida.
- Verter el aceite usado en un recipiente de

recogida adecuado simplemente inclinando el generador eléctrico.

- Introducir el aceite del motor (15W40) con el recipiente de llenado de aceite adjunto (fig. 3/pos. 21) hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite (fig. 7/pos. D). **Atención:** Para comprobar el nivel de aceite, no enroscar la varilla del nivel de aceite, sino introducirla hasta la rosca.
- Eliminar el aceite usado de forma adecuada. Llevar al aceite usado a un punto de recogida: la mayoría de gasolineras, talleres o centros de recogida aceptan gratuitamente el aceite usado. No mezclar sustancias como anticongelante, líquido del engranaje o similares con el aceite usado. Guardarlo fuera del alcance de los niños y alejado de las fuentes de ignición.

7.3 Automático de desconexión del aceite

- El motor no se puede arrancar si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo.
- Si durante el funcionamiento el nivel de aceite es demasiado bajo, se ilumina en rojo el piloto de aceite (fig. 2/pos. 15) y el motor se cala. Una vez parado completamente el motor se apaga el piloto rojo de aceite.
- Se podrá volver a arrancar una vez se haya llenado de aceite para motor.

7.4 Filtro de aire

Limpia periódicamente el filtro de aire, en caso necesario cambiarlo. Tener en cuenta también la información de servicio.

- Quitar la tapa del filtro de aire (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Retirar la tapa del filtro de aire (fig. 8 y 10/pos. E)
- Retirar el elemento del filtro (fig. 11/ pos. G)
- Limpiar el filtro sacudiéndolo. En caso de estar muy sucio, limpiar con jabón, aclarar con agua limpia y dejar secar al aire antes de volver a montarlo. **¡Atención!** No utilizar productos agresivos ni gasolina para limpiar el filtro.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa

7.5 Bujía de encendido

Comprobar regularmente que la bujía de encendido no esté sucia. Tener en cuenta también la información de servicio.

- Quitar la tapa de la bujía de encendido (fig. 12a-12b/pos. 6).
- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 12c/pos. I) dándole un giro.
- Quitar la bujía de encendido (fig. 12c/pos. J) con la llave adjunta.
- Limpiar la bujía con un cepillo de hilos de cobre o colocar una nueva.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden

pero a la inversa.

7.6 Almacenamiento

1. Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
Atención! No extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.
2. Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
3. Esperar a que el aparato se enfríe.
4. Quitar la bujía de encendido e introducir aprox. 20 ml de aceite para motor en el cilindro.
5. Tirar varias veces lentamente de la palanca de puesta en marcha para impregnar las piezas interiores con el aceite.
6. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
7. Guardar el aparato en un lugar seguro y bien ventilado.

7.7 Transporte

1. Esperar hasta que el aparato se haya enfriado.
2. Poner la ventilación del depósito en "OFF" (fig. 4/pos. B).

¡Atención! Incluso con la ventilación del depósito cerrada el aparato solo se puede transportar en posición vertical.

7.8 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

E**9. Subsanan averías**

Avería	Causa	Medida
El motor no arranca	Se activa el automático de desconexión del aceite	Comprobar el nivel del aceite, rellenar de aceite del motor
	La bujía tiene hollín	Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 mm
	Sin combustible	Rellenar combustible/llevar a revisar la llave de gasolina a un taller
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	Regulador o condensador defectuoso	Acudir al concesionario
	Se ha activado el dispositivo de protección de sobrecorriente	Pulsar el interruptor y reducir consumidor
	Filtro del aire sucio	Limpiar o sustituir filtro

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af denne type maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre! Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

Oplysningsskiltens betydning (fig. 13)

1. **Vigtigt!** Læs betjeningsvejledningen først.
2. **Vigtigt!** Brandvarme dele. Hold afstand.
3. **Vigtigt!** Sluk motoren, inden du tanker.
4. **Vigtigt!** Må ikke benyttes i rum uden ventilation.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Der må ikke foretages ændringer på generatoren.
 - Brug kun originale dele som tilbehør og i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
 - Vigtigt: Forgiftningsfare, udblæsningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige, udstødningsgasser må ikke indåndes.
 - Børn skal holdes på afstand af generatoren
 - Vigtigt: Fare for forbrænding, røggasanlæg og drivaggregat må ikke berøres
 - Brug egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af generatoren.
 - Vigtigt: Benzin og benzindampe er letantændelige og eksplosive.
 - Generatoren må ikke køre i lukkede rum uden ventilation eller i let antændelige omgivelser.
 - Eksplosionsfare: Brug aldrig generatoren, hvis der er letantændelige stoffer i rummet.
 - Det fabriksindstillede omdrejningstal må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
 - Generatoren skal sikres under transport, så den ikke kan rutsche eller vælte.
 - Generatoren skal opstilles med mindst 1 meters afstand til vægge eller tilsluttede apparater.
 - Placer generatoren et sikkert sted på et plant underlag. Generatoren må ikke drejes, vippes eller flyttes under driften.
 - Sluk altid motoren inden transport og optankning.
 - Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen ved optankning.
 - Brug ikke generatoren, når det regner eller sner.
 - Tag ikke fat om generatoren med våde hænder
- Beskyt dig mod de farer, som udgår fra elektriske apparater og installationer.
 - Til udendørs brug skal benyttes særligt godkendte, mærkede forlængerledninger (H07RN.).
 - Ved brug af forlængerledninger må den samlede længde ikke overskride hhv. 50 m for 1,5 mm² og 100 m for 2,5 mm².
 - Der må ikke foretages ændringer af motor- og generatorindstillinger.
 - Reparations- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret fagmand.
 - Tanken må ikke fyldes op eller tømmes i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
 - Rør ikke ved mekanisk bevægelige dele eller varme dele. Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes.
 - Apparaterne må ikke udsættes for fugt eller støv. Tilladt omgivende temperatur -10 til +40°, højde: 1000 m over HO, rel. luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)
 - Generatoren drives af en forbrændingsmotor, der frembringer varme i området omkring udstødningen og udstødningsåbningen. Undgå at komme for tæt på disse overflader på grund af faren for forbrænding.
 - Værdier, som er angivet som lydeffektniveau (LWA) og lydtryksniveau ((LpA) under tekniske data, er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre niveauer på arbejdspladsen. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt at bestemme eventuelt påkrævede, ekstra sikkerhedsforanstaltninger på baggrund heraf. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau for arbejdskraften indbefatter arbejdsrummets egenskaber, andre støjkløder, etc., såsom f.eks. antallet af maskiner og øvrige tilstødende processer samt det tidsrum, hvori brugeren er udsat for støj. Ligeledes kan det tilladte immissionsniveau variere fra land til land. Denne information kan dog være en hjælp til produktets ejer til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

Vigtigt: Brug kun blyfri benzin som brændstof.**⚠️ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

DK

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1-3)

1. Bæregreb
2. Tankdæksel med ventilering
3. Benzinhane
4. Startkabel
5. Motorafskærmning
6. Tændrørsdæksel
7. Tænd/Sluk-knap
8. Jordtilslutning
9. Energisparekontakt
10. 1x 230V~ – stikdåse
11. 1x 12V d.c. sikkerhedsudløser
12. 1x 12V d.c. tilslutning
13. Overbelastningsindikator
14. Driftsindikator
15. Oleadvarselsindikator
16. Choker-arm
17. Skruetrækkergreb
18. Skruetrækkerindsats
19. Tændrørsgle
20. Adapterkabel med 12V-stikdåse
21. Olie – påfyldningsbeholder
22. Overbelastningsafbryder

3. Formålsbestemt anvendelse

Generatoren egner sig til anvendelsessituationer, som er forberedt for 230V~ og 12V d.c.-drift. Det er vigtigt, at begrænsningsdataene i sikkerhedsanvisningerne respekteres.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret herfor bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore maskiner ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværkmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervmæssigt, håndværkmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Generator:	Digital inverter
Beskyttelsesgrad:	IP23
Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift P_{nom} (S1) (230 V):	900 W
Maksimal effekt P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Nominal spænding U_{nom} :	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Nominal strøm I_{nom} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frekvens F_{nom} :	50 Hz
Konstruktionstype drivmotor:	4-takts luftafkølet
Kubikindhold:	52,6 cm ³
Maks. ydelse (motor):	1,04 kW / 1,4 PS
Brændstof:	Benzin blyfri
Tankvolumen:	2,7 l
Motorolie:	Ca. 0,25 l (15W40)
Forbrug ved 2/3 belastning:	Ca. 0,68 l/h
Vægt:	13 kg
Lydtryksniveau L_{pA} :	74 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA} :	94 dB(A)
Effektfaktor $\cos \varphi$:	1
Effektklasse:	G1
Temperatur maks.:	40°C
Maks. installationshøjde (OHO):	1000 m
Tændrør:	CR4HSB

Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Generatoren kan køre konstant med den angivne effekt (P_{nom} : 900 W).

Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Generatoren kan køre kortvarigt med den angivne effekt (P_{nom} : 1000 W). Herefter skal den være slået fra et stykke tid, så den ikke bliver for varm.

5. Før ibrugtagning

Fjern emballagen, og kontroller, at der ikke mangler noget. Stil generatoren på et stabilt vandret underlag i nærheden af den forbrugende enhed i omgivelser med god ventilation.

5.1 Elektrisk sikkerhed:

- Kontroller elektriske apparater og fødeledninger. Alt skal være i fejlfri stand.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen er i overensstemmelse med generatorens udgangsspænding.

- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Ledningslængden til den forbrugende enhed skal være så kort som mulig.

5.2 Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og drivmidler skal indleveres på miljødepot
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

5.3 Jording

For at aflede statisk opladning skal generatorhuset jordes. Det gøres ved at forbinde et kabel på den ene side til generatorens jordtilslutning (fig. 2/pos. 8) og på den anden side til en ekstern stelforbindelse (f.eks. jordspyd).

5.4 Påfyldning af brændstof

Skru tankdækslet (fig. 1/pos. 2) af, og fyld ved hjælp af en påfyldningsstuds maksimalt 2.7 l blyfri benzin i tanken. Pas på ikke at overfylde tanken eller spilde benzin. Spildt benzin skal tørres op; vent så, indtil benzindampene er fordampet (antændelsesfare). Luk tankdækslet.

5.5 Påfyldning af olie

Fjern motorafskærmningen (fig. 6a-6b/pos.5) ved hjælp af skruetrækkeren. Åbn oliepåfyldningsskruen (fig. 8/ pos. F), og fyld ca. 0,25 l motorolie (15W40) i ved brug af den medfølgende oliepåfyldningsbeholder (fig. 3/ pos. 21) op til oliepindens øverste mærke (fig.7/pos. D).

Vigtigt! Ved ibrugtagning første gang skal der fyldes motorolie og brændstof på først.

6. Betjening

- Kontroller brændstofniveauet, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig ventilering af apparatet
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Check omgivelserne omkring generatoren
- Et evt. tilsluttet el-apparat skal kobles fra generatoren

6.1 Start af motor

Vigtigt! Brug ikke kemiske starthjælpsmidler, såsom let inddampende brændstoffer o.lign.

- Sæt ventileringen på tankdækslet på „ON“ (fig. 4/ pos. A).
- Luk op for benzinhanen (fig. 5 / pos. 3), idet du drejer hanen til siden.

- Sæt tænd/sluk-knappen (fig. 2/pos.7) i position „I“.
- Stil chokerarm (fig. 1/ pos.16) på „Choke“.
- Start motoren med startkablet (fig.1/ pos. 4), idet du trækker kraftigt i grebet; skulle motoren ikke starte, så træk igen. **Vigtigt!** Træk altid startkablet langsomt ud, indtil du møder den første modstand - herefter trækker du ud med et hurtigt ryk for at starte. Lad ikke startkablet smælde tilbage, når motoren er startet.
- Skub chokerarmen (fig. 1/ pos. 16) tilbage igen, når motoren er startet (efter ca. 15-30 sek.).

6.2 Energisparemodus:

Econ-kontakt (fig.2/ pos.9) på „I“:

Motoromdrejningstallet reguleres belastningsafhængigt. Det gør maskinen meget støjsvag og økonomisk i brug.

Econ-kontakt (fig. 2/pos. 9) på „0“:

Generatoren kører vedvarende med maksimalt motoromdrejningstal.

6.3 Belastning af generatoren

- Slut de 230V--apparater, som skal drives, til stikdåsen (fig. 2/ pos. 10).
Vigtigt! Denne stikkontakt må belastes vedvarende (S1) med 900W og kortvarigt (S2) med 1000W i maks. 2 min.
- 12V d.c.-apparater, der skal drives, slutes til 12V d.c.-tilslutningen (fig. 2/pos. 12) med adapterkablet (fig. 3/pos. 20).
Vigtigt! 12V-tilslutningen må maks. belastes med 70W.
Vigtigt! 12V-tilslutningen må kun benyttes, når Econ-kontakten står på „0“.
- Slut ikke generatoren til en husinstallation. Dette kan beskadige generatoren.

Bemærk: Nogle el-apparater (stiksaver, boremaskiner,...) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser. Pas på, at generatorens udgangseffekt ikke overskrides.

6.4 Overbelastningssikring

230V-stikdåse:

- Driftsindikatoren (fig. 2/pos.14) lyser grønt ved normal drift.
- Ved overbelastning blinker overbelastningsindikatoren (fig. 2/pos.13) rødt.
- Sluk for apparatet (fig. 2/pos. 7).
- Tryk på overbelastningsafbryderen (fig. 2/pos. 22).
- Tænd for apparatet (fig. 2/pos. 7).

DK

Vigtigt! Skulle denne situation opstå, skal du kontrollere, at den effekt, der skal udtages, ikke overstiger udgangseffekten, og at der ikke er tilsluttet nogen apparater.

12V-tilslutning:

Ved overbelastning slås 12V-tilslutningen (fig. 2/pos. 12) fra. Efter tryk på overbelastningsafbryderen (fig. 2/pos. 11) kan 12V-tilslutningen tages i brug igen.

Vigtigt! Defekte overbelastningsafbrydere skal erstattes af overbelastningsafbrydere af samme konstruktion og med samme elektriske specifikationer. Kontakt kundeservice.

6.5 Slukning af motor

- generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan køle ned.
- Sæt tænd/sluk-knappen (fig. 2/pos.7) i position „0“.
- Luk for benzinhanen (fig. 1/pos. 3).
- Sæt tankventileringen på „OFF“ (fig. 4/pos. B).

7. Renholdelse, vedligeholdelse, opmagasinering, transport og reservedelsbestilling

Sluk motoren før enhver form for rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde, og træk tændrørshætten ud af tændrøret.

Vigtigt! Sluk omgående apparatet, og kontakt din forhandler:

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding

7.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag tryklufudsudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

7.2 Olieskift, oliestandskontrol (hver gang før brug)

Skift af motorolie skal ske med driftsvarm motor. Læs også serviceoplysningerne.

- Hav en egnet beholder, der ikke lækker, klar til olieskift.
- Fjern motorafskærmningen (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Åbn oliepåfyldningsskruen (fig. 8-9/pos. F).
- Lad den brugte olie løbe ud i en egnet opsamlingsbeholder ved at vippe generatoren.
- Fyld motorolie (15W40) på op til olieindens øverste mærke (fig. 7/pos. D) ved hjælp af den medfølgende olie-påfyldningsbeholder (fig. 3/pos. 21).
- Den brugte olie bortskaffes ifølge miljøforskrifterne. Indlever den brugte olie til et oliedepot: De fleste tankstationer, værksteder og affaldsstationer tager brugt olie tilbage gratis. Bland ikke andre substanser, som f.eks. antifrostmiddel eller gearvæske, sammen med den brugte olie. Skal opbevares væk fra tændkilder og uden for børns rækkevidde.

7.3 Automatisk oliestop

- Motoren kan ikke starte, hvis der mangler olie.
- Hvis der er for lidt motorolie under driften, lyser olieadvarselampen (fig. 2/pos. 15) rødt, og motoren dør ud. Ved fuldstændigt motorstop går den røde olieadvarselampe ud.
- Genstart kan ske efter påfyldning af motorolie.

7.4 Luftfilter

Rens med jævne mellemrum luftfiltret, skift det om nødvendigt. Læs også serviceoplysningerne.

- Fjern luftfilterdækslet (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Tag luftfilterdækslet af (fig. 8 og 10/pos. E)
- Fjern filterelementet (fig. 11/pos. G)
- Rens filterelementet ved at banke det ud. Ved kraftig tilsmudsning vaskes med sæbelud og skylles efter med klart vand; herefter foretages lufttørring inden isætning. **Vigtigt!** Undgå brug af skrappe rensmidler eller benzin til rengøring af filterelementet.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

7.5 Tændrør

Kontroller med jævne mellemrum tændrøret for snavs. Læs også serviceoplysningerne.

- Fjern tændrørdsdækslet (fig. 12a-12b/pos. 6).
- Træk tændrørshætten (fig. 12c/pos. I) ud med en drejende bevægelse.
- Fjern tændrøret (fig. 12c/pos. J) med den medfølgende tændrørnsøgle.
- Rens tændrøret med en kobbertrådsbørste, eller sæt et nyt i.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

7.6 Opbevaring

1. Tøm benzintanken med en benzinsugepumpe.
Vigtigt! Udtøm ikke benzin i lukkede rum, i nærheden af ild, eller mens du ryger. Gasdampe kan forårsage eksplosioner eller brand.
2. Start motoren, og lad den køre, indtil resten af benzinen er brugt.
3. Lad generatoren køle af.
4. Fjern tændrøret, og fyld ca. 20 ml motorolie i cylinderen.
5. Træk flere gange langsomt i starthåndtaget for at væde de indvendige dele med olie.
6. Skru tændrøret i igen.
7. Opbevar generatoren et sikkert sted, hvor der er god ventilation.

7.7 Transport

1. Vent, indtil generatoren er kølet ned.
2. Sæt tankventileringen på „OFF“ (fig. 4/pos. B).

Vigtigt! Generatoren må kun transporteres i opret position, også selv om tankventileringen er lukket.

7.8 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskinens typebetegnelse
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes sorteret ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

DK**9. Afhjælpning af driftsforstyrrelser**

Fejl	Årsag	Handlingsprocedure
Motor kan ikke startes	Automatisk oliestop udløst	Tjek oliestanden, fyld motorolie på
	Tændrør tilsodet	Rens, eller udskift tændrøret (elektrodeafstand 0,6 mm)
	Ingen brændstof	Fyld mere brændstof på / Kontroller benzinhanen
Generator har for lidt eller ingen spænding	Regulator eller kondensator defekt	Kontakt din forhandler
	Kontakt for overstrømsbeskyttelse trigges	Aktiver kontakten, og reducer forbruger
	Luftfilter snavset	Rens eller skift filter

⚠ Obs!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

Förklaring av skyltar på generatoren (bild 13)

- 1. Obs!** Läs igenom bruksanvisningen.
- 2. Obs!** Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
- 3. Obs!** Slå ifrån motorn före tankning.
- 4. Obs!** Får ej användas i utrymmen som saknar ventilation.

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Inga förändringar får genomföras på strömgeneratoren.
- Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
- Varning! Risk för förgiftning! Andas inte in avgaser.
- Se till att barn hålls på avstånd från strömgeneratoren.
- Varning! Risk för brännskador. Rör inte vid avgasanläggningen eller drivaggregatet.
- Använd lämpligt hörselskydd om du befinner dig i närheten av generatoren.
- Varning! Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.
- Använd aldrig strömgeneratoren i utrymmen som saknar ventilation. Vid drift i väl ventilerade rum måste avgaserna ledas ut direkt via en avgasslang. Varning! Även om en avgasslang används finns det risk för att giftiga avgaser läcker ut. Av brandsäkerhetsskäl får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.
- Explosionsfara: Använd aldrig strömgeneratoren i rum med mycket brandfarliga material.
- Varvtalet som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Det finns risk för att strömgeneratoren eller ansluten utrustning tar skada.
- Om du ska transportera strömgeneratoren måste du först säkra den mot att glida eller välta.
- Ställ upp generatoren minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
- Ställ strömgeneratoren på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generatoren medan den är i drift.
- Se alltid till att motorn är fränslagen innan du transporterar generatoren eller fyller tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle spills ut på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgeneratoren vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i strömgeneratoren med våta händer.
- Skydda dig mot elektriska risker. Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar (H07RN..) utomhus.
- Om förlängningssladdar används får sladdarnas totala längd för 1,5 mm² inte överskrida 50 m. För 2,5 mm² får 100 m inte överskridas.
- Motor- och generatorinställningarna får inte ändras.
- Reparationer och inställningar får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Tanka inte strömgeneratoren och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistregn. Rökning förbjuden!
- Rör inte vid några mekaniskt rörliga eller heta delar. Ta inte bort några skyddskåpor.
- Strömgeneratorerna får inte utsättas för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur -10 till +40°C, max. 1000 m.ö.h., rel. luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande)
- Generatoren drivs av en förbränningsmotor som avger värme i närheten av avgasröret (på motsatta sidan av stickkuttagen) samt vid själva avgasöppningen. Eftersom det finns risk för brännskador ska du alltid undvika dessa områden.
- Ljudeffektsnivån (L_{WA}) och ljudtrycksnivån (L_{pA}) som anges i tekniska data motsvarar emissionsnivåerna och är inte tvunget identiska med en säker arbetsnivå. Eftersom det finns ett sammanhang mellan emission och immission, kan denna inte användas för att på ett tillförlitligt sätt bestämma om ytterligare försiktighetsåtgärder eventuellt krävs. Aktuell immission som användaren utsätts för kan påverkas av arbetsrummets utformning eller andra bullerkällor, t ex antal maskiner och angränsande processer samt under vilken tid som en användare är utsatt för buller. Det är dessutom möjligt att den tillåtna immissionen avviker mellan olika länder. Trots detta kan ägaren av maskinen använda denna information för att bättre bedöma vilka risker och faror som föreligger.
- Använd inga elektriska drifenheter (eller förlängningskablar och stickkontakter) som är felaktiga.

S**⚠ VARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**2. Beskrivning av generatoren samt leveransomfattning (bild 1-3)**

1. Bärhandtag
2. Tanklock med ventilation
3. Bensinkran
4. Startsnöre
5. Motorkåpa
6. Tändstiftslock
7. Strömbrytare
8. Jordanslutning
9. Energisparbrytare
10. 1 st 230V~ – stickuttag
11. 1 st 12 V DC-säkerhetsutlösare
12. 1 st 12 V DC-uttag
13. Överlastindikator
14. Driftindikering
15. Oljevarning
16. Chokereglage
17. Skruvmejselhandtag
18. Skruvmejselsats
19. Tändstiftsnyckel
20. Adapterkabel med 12 V-stickuttag
21. Oljepåfyllningsbehållare
22. Överlastbrytare

3. Ändamålsenlig användning

Generatoren är avsedd för utrustningar som drivs med 230 V~ och 12 V DC. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om

produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Generator:	Digital inverter
Kapslingsklass:	IP23
Kontinuerlig effekt P_{nom} (S1):	900 W
Max. effekt P_{max} (S2 2 min):	1000 W
Nominell spänning U_{nom} :	1 x 230 V~/1x12 V
Nominell ström I_{nom} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frekvens F_{nom} :	50 Hz
Typ av drivmotor:	4-takts luftkyld
Cylindervolym:	52,6 cm ³
Max. effekt:	1,04 kW / 1,4 hk
Bränsle:	Blyfri bensin
Tankvolym:	2,7 l
Motorolja:	ca 0,25 l (15W40)
Förbrukning vid 2/3 belastning:	ca 0,68 l/h
Vikt:	13 kg
Ljudtrycksnivå L_{pA} :	74 dB(A)
Ljudeffektnivå L_{WA} :	94 dB(A)
Effektfaktor $\cos \varphi$:	1
Effektklass:	G1
Temperatur max:	40°C
Max. uppställningshöjd (m.ö.h.):	1 000 m
Tändstift:	CR4HSB

Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

Driftslag S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras under kort tid med angiven effekt. Därefter måste maskinen stå still under en viss tid för att den inte ska värmas upp till en otillåten temperatur.

5. Innan du använder generatoren

Ta bort förpackningsmaterial och kontrollera att leveransen är komplett. Ställ strömgeneratoren på en stabil och vågrät yta i närheten av den förbrukande enheten. Se till att omgivningen är tillräckligt ventilerad.

5.1 Elektrisk säkerhet

- Elektriska tilliedningar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
- Anslut endast sådan utrustning vars spänningsvärde överensstämmer med strömgeneratorns utgångsspänning.
- Anslut aldrig strömgeneratorn till elnätet (stickuttag).
- Se till att kabellängden till den förbrukande enheten är så kort som möjligt.

5.2 Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

5.3 Jordning

För avledning av statiska uppladdningar är det tillåtet att jorda kåpan. Anslut en kabel mellan jordanslutningen på generatorn (bild 2/pos. 8) och en extern jordpunkt (t ex en jordstav).

5.4 Fylla på bränsle

Skruva av tanklocket (bild 1/pos. 2) och fyll på max. 2,7 l blyfri bensin i tanken med hjälp av ett påfyllningsrör. Se till att tanken inte överfylls och bensin rinner över. Torka av bensin som ev. har spillts och vänta tills bensinångorna har avdunstat (antändningsrisk). Stäng till tanklocket.

5.5 Fylla på olja

Ta av motorkåpan (bild 6a-6b/pos. 5) med hjälp av skruvmejseln. Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 8/pos. F) och fyll på ungefär 0,25 l motorolja (15W40) med den medföljande oljepåfyllningsbehållaren (bild 3/pos. 21) upp till den översta markeringen på oljestickan (bild 7/pos. D).

Obs!

Skruva inte in oljestickan för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna. Dra åt oljepåfyllningspluggen och skruva fast motorkåpan.

Obs! Fyll på motorolja och bränsle inför första driftstart.

6. Använda generatorn

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatorn är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om

strömgeneratorn.

- Åtskilj all utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratorn.

6.1 Starta motorn

Varning! Använd inga kemiska starthjälpmedel, t ex lätt avdunstande bränsle eller liknande.

- Ställ ventilationen i tanklocket på "ON" (bild 4/pos. A).
- Öppna bensinkranen (bild 5/pos. 3) genom att vrida den nedåt.
- Ställ strömbrytaren (bild 2/pos. 7) i läge "I".
- Dra ut chokereglaget (bild 1/pos. 16).
- Starta motorn med snörstarten (bild 1/pos. 4). Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut snöret igen. **Obs!** Dra alltid ut startsnöret långsamt tills du märker av ett motstånd och dra sedan ut snöret snabbt för att starta motorn. Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt efter att motorn har startat.
- Skjut tillbaka chokereglaget (bild 1/pos. 16) efter att motorn har startat (efter ca 15-30 sek).

6.2 Energisparläge

Econ-brytare (bild 2/pos. 9) på "I":

Motorns varvtal regleras beroende på belastningen. Generatorn går mycket tyst och driften är sparsam.

Econ-brytare (bild 2/pos. 9) på "0":

Strömgeneratorn kör kontinuerligt med maximalt motorvarvtal.

6.3 Belasta strömgeneratorn

- Anslut 230 V AC-utrustningarna till stickuttaget (bild 2/pos. 10). **Varning!** Detta stickuttag får endast belastas kontinuerligt (S1) med 900 W och under kort tid (S2) med max. 1 000 W under max. 2 minuter.
- Anslut 12 V DC-utrustningar till 12 V DC-uttaget (bild 2/pos. 12) med adapterkabeln (bild 3/pos. 20). **Varning!** 12 V-uttaget får inte belastas med mer än 70 W. **Varning!** 12 V-uttaget får endast användas om Econ-brytaren står på "0".
- Anslut inte generatorn till husets elnät. Detta kan leda till att generatorn skadas.

Obs! Vissa elutrustningar (motorsticksågar, bormaskiner osv) uppvisar en högre strömbrukning om de måste användas under krävande villkor.

6.4 Överbelastningsskydd

230 V-stickuttag:

- Driftindikeringen (bild 2/pos. 14) lyser grönt vid normal drift.
- Vid överbelastning blinkar överlastindikatorn (bild 2/pos. 13) i rött.
- Slå ifrån generatorn (bild 2/pos. 7).
- Tryck på överlastbrytaren (bild 2/pos. 22).
- Slå på generatorn (bild 2/pos. 7).

Varning! Om detta inträffar ofta, måste du övertyga dig om att den uttagna effekten inte överstiger den avgivna effekten, och att inga defekta utrustningar har anslutits.

12 V-uttag:

12 V-uttaget (bild 2/pos. 12) kopplas ifrån vid en överbelastning. Tryck in överlastbrytaren (bild 2/pos. 11) om du vill fortsätta att använda 12 V-uttaget.

Varning! Defekta överlastbrytare får endast bytas ut mot nya överlastbrytare med samma effektdata. Kontakta vår kundtjänst.

6.5 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratorn köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas" till viss grad.
- Ställ strömbrytaren (bild 2/pos. 7) i läge "0".
- Stäng bensinkranen (bild 1/pos. 3).
- Ställ tankventilationen på "OFF" (bild 4/pos. B).

7. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning

Koppla ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet varje gång innan du ska rengöra eller underhålla motorn.

Varning! Slå genast ifrån generatorn och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feltändningar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter

varje användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Motorolja bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm. Beakta även serviceinformationen.

- Håll en lämplig behållare i beredskap innan du byter olja.
- Ta av motorkåpan (bild 6a-6b/pos. 5).
- Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 8-9/pos. F) och skruva in utloppsroret.
- Tappa ut spilloljan till en lämplig uppsamlingsbehållare genom att tippa strömgeneratorn.
- Fyll på motorolja (15W40) med den medföljande oljepåfyllningsbehållaren (bild 3/pos. 21) upp till den översta markeringen på oljestickan (bild 7/pos. D). **Obs!** Skruva inte in oljestickan för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna.
- Avfallshantera spilloljan enligt gällande föreskrifter. Lämna in spilloljan till närmaste miljöstation: De flesta bensinstationer, reparationsverkstäder eller återvinningscentraler tar emot spillolja utan kostnad. Blanda inte samman olika substanser med spillolja, t ex frostskyddsmedel eller växellådsolja. Förvara oljan utom räckhåll för barn och på tillräckligt avstånd till tändkällor.

7.3 Oljefrånkopplingsautomatik

- Motorn kan inte startas vid för liten mängd motorolja.
- Om mängden motorolja är för låg under drift, lyser oljevarningen (bild 2/pos. 15) i rött varefter motorn stannar av sig själv. När motorn har stannat helt slocknar den röda oljevarningen.
- Motorn kan inte startas på nytt förrän ny motorolja har fyllts på.

7.4 Luftfilter

Rengör luftfiltret regelbundet. Byt ut vid behov. Beakta även serviceinformationen.

- Ta av luftfilterlocket (bild 6a-6b/pos. 5).
- Ta av luftfilterlocket (bild 8 och 10/pos. E).
- Ta av filterelementet (bild 11/pos. G).
- Rengör filterelementet genom att slå ur det. Om elementet är mycket smutsigt ska det tvättas ur med tvållösning. Spola sedan ur med klart vatten och låt det lufttorka innan det monteras in på nytt. **Obs!** Rengör inte filterelementet med

- aggressiva rengöringsmedel eller bensin.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

7.5 Tändstift

Kontrollera regelbundet om tändstiftet är smutsigt. Beakta även serviceinformationen.

- Ta av tändstiftslocket (bild 12a-12b/pos. 6).
- Dra av tändstiftskontakten (bild 12c/pos. I) med en vridande rörelse.
- Ta av tändstiftet (bild 12c/pos. J) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
- Rengör tändstiftskontaktarna med en trådborste av koppar eller montera in ett nytt tändstift.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

7.6 Förvaring

1. Töm bensintanken med en läns pump för bensin.

Varning! Tappa inte ut bensinen i slutna utrymmen, i närheten av eld eller om du samtidigt röker. Det finns risk för att gasångor förorsakar explosioner eller brand.

2. Starta motorn och låt den köra så länge tills den resterande bensinmängden har förbrukats.
3. Låt generatoren svalna.
4. Demontera tändstiftet och fyll på ca 20 ml motorolja i cylindern.
5. Dra ut startsnöret långsamt flera gånger så att olja fördelas på innerdelarna.
6. Skruva i tändstiftet på nytt.
7. Förvara generatoren på en säker och väl ventilerad plats.

7.7 Transport

1. Vänta tills generatoren har svalnat tillräckligt.
2. Ställ tankventilationen på "OFF" (bild 4/pos. B).

Obs! Även om tankventilationen är stängd får generator endast transporteras i upprätt skick.

7.8 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

S

9. Åtgärda störningar

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kan inte startas	Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja
	Tändstiftet är sotigt	Rengör tändstiftet eller byt ut, elektrodgap 0,6 mm
	Inget bränsle	Fyll på bränsle, kontrollera bensinkranen
Generatorm avger låg eller ingen spänning alls	Regleringen eller kondensatorn är defekt	Kontakta din försäljar
	Överströmsutlösaren har löst ut	Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter
	Lufffiltret är nedsmutsat	Rengör eller byt ut filtret

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Laitteessa olevien ohjekilpien selitys (kuva 13)

- 1. Huomio!** Lue käyttöohje.
- 2. Huomio!** Osat ovat kuumia. Säilytä välimatka.
- 3. Huomio!** Sammuta moottori polttoaineen täytön ajaksi.
- 4. Huomio!** Älä käytä tuulettamattomissa tiloissa.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

- Sähkögeneraattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Huoltotoimissa ja lisävarusteissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa.
- Huomio: Myrkytysvaara, pakokaasuja ei saa hengittää sisään.
- Pidä lapset poissa sähkögeneraattorin läheltä
- Huomio: Palovammavaara, älä kosketa pakoputkistoon tai käyttölaitteisiin
- Käytä tarkoituksenmukaista kuulosuojaa, kun oleskelet laitteen lähellä.
- Huomio: Bensiini ja bensiinihöyryt ovat helposti syttyviä tai räjähdysalttiita.
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tuulettamattomissa tiloissa. Käytettäessä laitetta hyvin tuuletetuissa tiloissa tulee pakokaasut johtaa pakokaasuletken avulla suoraan ulkoilmaan.
- Huomio: Myös käytettäessä pakokaasuletkaa saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä purkautumaan. Palovaaran takia ei pakokaasuletkaa saa koskaan suunnata palavia aineita kohti.
- Räjähdysvaara: älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tiloissa, joissa on helposti syttyviä aineita. Valmistajan ennalta-asettamaa kierroslukua ei saa muuttaa. Sähkögeneraattori tai siihen liitetyt laitteet saattavat vahingoittua.
- Varmista, että sähkögeneraattori ei voi luistaa paikaltaan tai kaatua kuljetuksen aikana.
- Generaattorin sijoituspaikan tulee olla vähintään 1 m päässä rakennuksista tai liitetyistä laitteista.
- Aseta sähkögeneraattori turvalliselle, tasaiselle paikalle. Kääntäminen, kallistaminen tai paikanvaihto on kielletty käytön aikana.
- Sammuta moottori aina kuljetuksen tai tankkauksen aikana.
- Huolehdi siitä, että tankkauksen aikana ei polttoainetta kaadu moottorin tai pakoputken päälle.
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria sateella tai lumisateessa.
- Älä koskaan koske sähkögeneraattoriin märin käsin
- Varautukaa sähköstä aiheutuvien vaarojen varalle. Käyttäkää ulkona vain tarkoitusta varten hyväksytyjä ja vastaavasti rekisteröityjä pidennyskaapeleita (H07RN.).
- Pidennysjohtoa käytettäessä sen kokonaispituus ei saa ylittää 50 metriä 1,5 mm² varten, ja vastaavasti pidennysjohto ei saa ylittää 100 metriä 2,5 mm² varten.
- Moottori- ja generaattorisäätöä ei saa muuttaa.
- Pelkästään valtuutettu ammattihenkilökunta on oikeutettu suorittamaan korjaus- ja säätötyötä.
- Polttoainesäiliötä ei saa täyttää eikä tyhjentää kynttilän, avotulen eikä kipinöiden lähetyillä. Tupakanpoltto kielletty!
- Älkää koskeko mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älkää poistako suojuksia.
- Laitteita ei saa altistaa kosteudelle eikä pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 - +40°, maksimikorkeus merenpinnasta 1000 m, suhteellinen ilman kosteus: 90 % (ei-kondensoituvaa)
- Generaattorin käyttövoima tulee polttomoottorista, josta kehittyä kuumuutta pakoputken (pistorasioiden vastapäisellä sivulla) ja pakoputken aukon alueelle. Vältä koskettamasta näihin pintoihin palovammavaaran vuoksi.
- Teknisissä tiedoissa annetut äänen tehotason (L_{WA}) ja äänen painetehon (L_{pA}) arvot ovat päästötason arvoja eivätkä aina välttämättä merkitse turvallista työskentelytasoa. Koska päästö- ja melutasojen välillä on yhteys, ei päästöarvoja voi aina luotettavasti ottaa mahdollisesti tarvittavien täydentävien varotoimenpiteiden mittapuuksi. Todelliseen työpaikalla työskentelevän henkilön kokemaan melutasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat mm. työskentelytilan ominaisuudet, muut melunlähteet kuten esim. koneiden ja muiden viereisten prosessien määrä sekä se ajanjakso, jonka keston ajan käyttäjä on alltiina melulle. Samoin saattaa sallitun melutason määritelmä vaihdella maasta toiseen. Tästä huolimatta nämä tiedot antavat koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida riskien ja vaarojen määrä paremmin.

FIN

- Älä käytä sellaisia sähkötarvikkeita (ei myöskään jatkojohtoja tai pistoliitoksia), jotka ovat viallisia.

VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-3)

1. Kantokahva
2. Säiliön ilmanvaihdollinen tulppa
3. Bensiinihana
4. Käynnistysvaijeri
5. Moottorin suojus
6. Sytytystulpan kansi
7. Päälle-/pois-katkaisin
8. Maadoitusliitäntä
9. Energiansäästökatkaisin
10. 230 V ~ pistorasia
11. 12 V tasavirran suojakatkaisin
12. 12 V-tasavirtaliitäntä
13. Ylikuormituksen varoitusvalo
14. Käytön näyttövalo
15. Öljyn varoitusvalo
16. Rikastinvipu
17. Ruuvinvääntimen kahva
18. Ruuviväänninsarja
19. Sytytystulppa-avain
20. Sovitinjohto 12 V-pistorasiassa
21. Öljyn täyttöastia
22. Ylikuormitussuojakytkin

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu käytettäväksi tarkoituksiin, joissa käytetään 230 V~ ja 12 V tasavirtaa. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkien tämän ylittävää käyttöä ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimitissa.

4. Tekniset tiedot

Generaattori:	Digital inverter
Suojalaji:	IP23
Jatkuva teho P_{nim} (S1):	900 wattia
Suurin teho P_{max} (S2 2 min.):	1000 wattia
Nimellisjännite U_{nim} :	1 x 230V~/1x12 V
Nimellisvirta I_{nim} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Taajuus F_{nim} :	50 Hz
Käyttömoottorin rakennetyyppi:	4-tahtinen ilmajäähdytetty
Tilavuus:	52,6 cm ³
Suurin teho:	1,04 kW / 1,4 HV
Polttoaine:	lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus:	2,7 l
Moottoriöljy:	n. 0,25 l (15W40)
Kulutus 2/3 kuormituksella:	n. 0,68 l/h
Paino:	13 kg
Äänen painetaso L_{pA} :	74 dB(A)
Äänen tehotaso L_{WA} :	94 dB(A)
Tehokerroin $\cos \varphi$:	1
Teholuokka:	G1
Lämpötila kork.:	40°C
Suurin sijoituskorkeus (NN yläpuolella):	1000 m
Sytytystulppa:	CR4HSB

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti annetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhyen aikaa annetulla teholla. Sen jälkeen koneen tulee seistä tietty aika, jotta se ei kuumene liikaa.

5. Ennen käyttöönottoa

Ota pakkausmateriaalit pois ja tarkasta, että toimitus on täysilukuinen. Aseta generaattori tukevalle vaakasuoralle pohjalle, käyttölaitteen lähettyville hyvin tuuletettuun paikkaan.

5.1 Sähköturvallisuus:

- Sähköliitännäisjohtojen ja liitettävien laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.
- Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan sellaisia laitteita, joiden jännitetiedot ovat samat kuin sähkögeneraattorin antojännite.
- Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
- Kuluttaja vevät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.

5.2 Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaali, metallit ja muovit kierrätykseen.

5.3 Maadoitus

Staatisten lataumien purkamista varten on kotelon maadoittaminen sallittu. Tätä varten liitetään johdon yksi pää generaattorin maadoitusliitännään (kuva 2/nro 8) ja toinen pää ulkoiseen massaan (esim. sauvamaadoittimeen).

5.4 Polttoaineen täyttäminen

Ruuvaa polttoainesäiliön tulppa (kuva 1/nro 2) irti ja täytä täyttönsän avulla korkeintaan 2,7 litraa lyijytöntä bensiiniä polttoainesäiliöön. Huolehdi siitä, ettei polttoainesäiliöön täydetä liikaa bensiiniä, joka valuu ylitse. Pyyhi ylivälunut bensiini hyvin pois ja odota, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet (syttymisvaara). Sulje polttoainesäiliön kansi.

5.5 Öljyn täyttäminen

Ota moottorin suojuus (kuvat 6a-6b/nro 5) pois ruuvinvääntimen avulla. Avaa öljyntäyttöruuvi (kuva 8/kohta F) ja täytä siihen noin 0,25 l moottoriöljyä (15W40) mukana toimitetun öljyntäyttöastian (kuva 3/nro 21) avulla öljyn mittatikun (kuva 7/kohta D) ylem্পään merkkiin saakka.

Huomio!

Älä ruuvaa öljyn mittatikua paikalleen öljymäärän tarkistamiseksi, vaan työnnä se aukkoon kierteisiin asti. Kierrä täyttöaukon kansi jälleen kiinni ja ruuvaa moottorin suojuus kiinni.

Huomio! Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä tulee moottoriin täyttää öljyä sekä polttoainetta.

6. Käyttö

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuleuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinnitetty sytytystulppaan
- Tarkasta sähkögeneraattorin välitön lähiympäristö
- Irroita mahdollisesti sähkögeneraattoriin liitetty laite

6.1 Moottorin käynnistys

Huomio! Älä käytä mitään kemiallisia käynnistysapuaineita, kuten helposti haihtuvia polttoaineita tms.

- Käännä polttoainesäiliön kannen ilmanvaihto asentoon „ON“ (kuva 4/kohta A).
- Avaa bensiinihana (kuva 5/nro 3) kääntämällä hanaa alaspäin.
- Kytke päälle-/pois-katkaisin (kuva 2/nro 7) asentoon "I"
- Vedä rikastinvipu (kuva 1/ nro 16) ulos.
- Käynnistä moottori käynnistysnarulla (kuva 1/ nro 4); tee se vetämällä kahvasta voimakkaasti, ja jos moottori ei käynnisty, vedä käynnistysnarusta uudelleen. **Huomio!** Vedä käynnistysnaru aina hitaasti ensimmäiseen vasteeseen saakka ulos, ennen kuin tempaiset siitä nopeasti käynnistäaksesi moottorin. Älä päästä käynnistysnarua sinkoutumaan takaisin käynnistymisen jälkeen.
- Työnnä rikastinvipu (kuva 1/ nro 16) jälleen takaisin, kun moottori on käynnistynyt (n. 15-30 sekunnin jälkeen).

6.2 Energiansäästömodi:

Econ-katkaisin (kuva 2/ nro 9) asennossa „I“:

Moottorin kierroslukua säädellään kuormituksen mukaan. Täten laite on hyvin hiljainen ja säästäväinen käytössä.

Econ-katkaisin (kuva 2/ nro 9) asennossa „0“:

Generaattori käy jatkuvasti suurimmalla kierrosluvulla.

6.3 Sähkögeneraattorin kuormitus

- Liitä käytettävät 230V~laitteet pistorasiaan (kuva 2/ nro 10). **Huomio!** Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 900 watilla ja lyhytaikaisesti (S2) kork. 2 minuutin ajan 1000 watilla.
- Liitä käytettävät 12V-tasavirtalaitteet sovitinjohdolla (kuva 3/ nro 20) 12V-tasavirtaliitännään (kuva 2/ nro 12). **Huomio!** 12V-liitännää saa kuormittaa kork. 70 watilla.

FIN

Huomio! 12V-liitäntää saa käyttää vain kun Econ-katkaisin on asennossa „0“.

- Älä liitä generaattoria kotitalousverkkoon. Tämä saattaa aiheuttaa generaattorin vahingoittumisen.

Viite: Monien sähkölaitteiden moottoripistosahan, porakoneen jne.) virrankulutus saattaa olla korkeampi, jos niitä käytetään vaikeissa työskentelyoloissa.

6.4 Ylikuormitussuojaus

230 V-pistorasia:

- Käytön merkkivalo (kuva 2/ nro 14) palaa vihreänä normaalikäytön aikana.
- Ylikuormituksessa vilkkuu ylikuormituksen punainen merkkivalo (kuva 2/ nro 13).
- Kytke laite pois päältä (kuva 2 / nro 7).
- Paina ylikuormituskatkaisinta (kuva 2 / nro 22).
- Kytke laite päälle (kuva 2 / nro 7).

Huomio! Jos näin tapahtuu, varmista, että otettava teho ei ylitä antotehoa ja että generaattoriin ei ole liitetty viallisia laitteita.

12V-liitäntä:

Ylikuormituksen tapahtuessa 12V-liitäntä (kuva 2/ nro 12) kytkeytyy pois. 12V-liitäntä voidaan ottaa jälleen käyttöön painamalla ylikuormitussuojakytkintä (kuva 2/ nro 11).

Huomio! Viallisen ylikuormitussuojakytkimen tilalle saat liittää vain ylikuormitussuojakytkimen, jonka tehotiedot ovat samat. Ota tätä varten yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

6.5 Moottorin sammuttaminen

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi "jäähdyä" hieman.
- Kytke päälle-/pois-katkaisin (kuva 2/ nro 7) asentoon „0“.
- Sulje bensiinihana (kuva 1/ nro 3)
- Käännä polttoainesäiliön kannen ilmanvaihto asentoon „OFF“ (kuva 4/ kohta B).

7. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilaus

Sammuta moottori ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä ja irroita sytytystulpan pistoke sytytystulpasta.

Huomio: Sammuta laite heti ja ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos:

- esiintyy epätavallista tärinää tai ääniä
- moottori vaikuttaa ylikuormitetulta tai siinä on sytytyshäiriöitä
- pakokaasut ovat liian tummia tai liian vaaleita

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

7.2 Öljynvaihto / öljymäärän tarkistus (ennen joka käyttöä)

Öljynvaihto tulee suorittaa moottorin ollessa käyttölämpötilassa. Noudata tässä myös huollosta annettuja ohjeita.

- Pidä öljynvaihdossa käden ulottuvilla sopiva astia, joka ei vuoda.
- Ota moottorin suoja pois (kuvat 6a-6b/ nro 5)
- Avaa öljyn täyttöruuvi (kuva 8-9/kohta F) ja ruuvaa laskuputki kiinni.
- Laske käytetty öljy generaattoria kallistamalla sopivaan keräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut pois, ota laskuputki (kuva 9) pois.
- Täytä moottoriöljyä (15W40) mukana toimitetulla öljyn täyttöastialla (kuva 3/ nro 21) öljyn mittatikun (kuva 7/ kohta D) ylempään merkkiin saakka. **Huomio:** Älä ruuvaa öljyn mittatikua paikalleen öljymäärän tarkistamiseksi, vaan työnnä se aukkoon kierteisiin asti.
- Hävitä käytetty öljy määräysten mukaisesti. Luovuta käytetty öljy keräyspisteeseen: useimmat huoltoasemat, korjaamot tai kierrätyspisteet ottavat käytetyn öljyn maksutta takaisin. Älä sekoita käytettyyn öljyyn muita aineita kuten esim. pakkasnestettä tai vaihteistonestettä. Säilytä se poissa lasten ulottuvilta ja sytytyslähteiden läheltä.

7.3 Automaattinen sammutus öljynpuutteen vuoksi

- Jos moottoriöljyä on liian vähän, ei moottori käynnisty.
- Jos öljymäärä laskee käytön aikana liian alhaiseksi, niin öljyn varoitusvalo (kuva 2/ nro 15)

palaa punaisena ja moottori sammuu. Kun moottorin on pysähtynyt täysin, niin punainen öljyn varoitusvalo sammuu.

- Uudelleen käynnistäminen on mahdollista vasta kun moottoriöljyä on lisätty.

7.4 Ilmansuodatin

Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti, vaihda tarvittaessa. Noudata tässä myös huollosta annettuja ohjeita.

- Ota moottorin suojus pois (kuvat 6a-6b/ nro 5)
- Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuvat 8 ja 10/kohta E)
- Ota suodatinpatruuna pois (kuva 11/kohta G).
- Puhdista suodatinpatruuna koputtelemalla se tyhjäksi. Jos se on likaantunut pahasti, pese se saippuavedellä, huuhtelee sitten puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua ilmassa ennen takaisinpanemista. **Huomio!** Älä käytä suodatinpatruunan puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä

7.5 Sytytystulppa

Tarkasta säännöllisesti, onko sytytystulppa likaantunut. Noudata tässä myös huollosta annettuja ohjeita.

- Ota sytytystulpan kansi pois (kuvat 12a-12b/ nro 6)
- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 12c/kohta I) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa (kuva 12c/kohta J) pois mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella.
- Puhdista sytytystulppa kuparilankaharjalla tai pane sen tilalle uusi.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

7.6 Säilytys

1. Tyhjennä bensiinisäiliö bensiininimupumpulla. **Huomio!** Älä tyhjennä bensiiniä suljetuissa tiloissa, avotulen lähellä tai tupakoidessasi. Kaasunhöyryt saattavat aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon.
2. Käynnistä moottori ja anna moottorin käydä, kunnes loput bensiinistä on käytetty.
3. Anna laitteen jäähtyä.
4. Ota sytytystulppa pois ja täytä sylinteriin n. 20 ml moottoriöljyä.
5. Vedä käynnistyskahvasta hitaasti useamman kerran, jotta sisäosat kostutetaan öljyllä.
6. Ruuvaa sytytystulppa takaisin paikalleen.
7. Säilytä laite hyvin tuuletetussa, turvallisessa paikassa.

7.7 Kuljetus

1. Odota, kunnes laite on jäähtynyt.
2. Käännä polttoainesäiliön kannen ilmanvaihto asentoon „OFF“ (kuva 4/ kohta B).

Huomio! Silloinkin, kun polttoainesäiliön kannen ilmanvaihto on suljettu, saa laitetta kuljettaa ainoastaan pystyasennossa.

7.8 Varaosatilaus:

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

FIN**9. Häiriönpoisto**

Häiriö	Syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty	Öljynpuutevalvonta lauennut Sytytystulppa karstottunut Ei polttoainetta	Tarkasta öljymäärä, lisää öljyä Puhdista tai vaihda sytytystulppa. Elektrodiväli 0,6 mm Täytä polttoainetta / anna tarkastaa bensiiניהana
Generaattorissa on liian vähän jännitettä Jännitettä ei ole	Säädin tai kondensaattori viallinen Ylivirtasuojakytkin lauennut Ilmansuodatin likainen	Ota yhteyttä kauppiaseen Toimenna kytkin ja vähennä kulutusta Puhdista suodatin tai vaihda se uuteen

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

A készüléken található jelzőtáblák magyarázata (13-as kép)

- 1. Figyelem!** Elolvasni a használati utasítást.
- 2. Figyelem!** Forró részek. Távolságot tartani.
- 3. Figyelem!** A tankolás ideje alatt leállítani a motort.
- 4. Figyelem!** Ne üzemeltesse nem szellőztetett termekben.

1. Biztonsági utasítások

- Nem szabad az áramfejlesztőn semmilyen fajta változtatásokat elvégezni.
- Karbantartáshoz és tartozékként csak originál részeket szabad felhasználni.
- Figyelem: Mérgezés veszélye, kipufogó gázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgezőek, a kipufogó gázokat nem szabad belélegezni.
- Gyerekeket távol tartani az áramfejlesztőtől.
- Figyelem: Megégetés veszélye, ne érintse meg a kipufogószerelvényt vagy a meghajtóaggregátot.
- Ha a készülék közelében tartózkodik, akkor használjon egy megfelelő hallásvédőt.
- Figyelem: Benzín és bezinpára könnyen gyullékony ill. robbanékony.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt zárt nem szellőztetett termekben vagy egy könnyen gyullékony környezetben.
- Robbanásveszély! Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt sohasem gyullékony anyagokat tartalmazó termekben.
- A gyártó által előre beállított fordulatszámot nem szabad megváltoztatni. Megsérülhet az áramfejlesztő vagy a csatlakoztatott készülékek.
- A szállítás ideje alatt biztosítani kell az áramfejlesztőt elcsúszás vagy billenés ellen.
- A generátort a falaktól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méteres távolságra kell felállítani.
- Az áramfejlesztőt egy biztos, sík helyre tenni. Tilos az üzemeltetés ideje alatti elfordítás és döntés vagy a telephely megváltoztatása.
- Szállításkor és feltankolásnál a motort mindig lekapcsolni.
- Ügyeljen arra, hogy a feltankolásnál ne loccsantson ki üzemanyagot a motorra vagy a kipufogóra.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt sohasem esőben vagy havazásban.
- Ne nyúljon sohasem nedves kézzel az áramfejlesztőhöz.
- Óvja magát az elektromos veszélyek elől.
- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábel használni (H07RN..).
- Hosszabbító kábelek használatánál nem szabad azok teljes hosszának 1,5mm²-nél 50 m-t, 2,5mm² 100 m-t túllépniük.
- Nem szabad a motor- és a generátorbeállításokon változtatásokat elvégezni.
- Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzetnek szabad elvégeznie.
- A tartályt ne töltsse fel ill. ürítse ki nyílt fény, tűz vagy szikrahullás közelében. Ne dohányozzon!
- Ne érintse meg a mechanikusan mozgatott vagy forró részeket. Né távolítsa el a védőburkolatokat.
- Nem szabad a készülékeket nedvességnak vagy pornak kitenni. Az engedélyezett környezeti hőmérséklet -10-től +40°-ig, magasság: 1000 m az NN fölött, rel. légnedvesség: 90% (nem kondenzálódó)
- A generátor egy belső égésű motor által van meghajtva, amely a kipufogó és a kipufogó kilépési körében hőt termel. A bőr megégetésének veszélye miatt kerülje ezeknek a felületeknek a közelségét.
- A technikai adatoknál a hangteljesítménymérték (L_{WA}) és a hangnyomásérték (L_{pA}) alatt megadott értékek, emissziós szintet jelentenek és nem okvetlenül biztos munkahelyi szintet. Mivel az emissziós- és imisszió szint között egy összefüggés áll fenn, ezért ezt nem lehet megbízhatóan az esetleg szükséges kiegészítő óvintézkedések meghatározására felhasználni. A munkaerő aktuális imisszió szintjét befolyásoló tényezők magukba foglalják a munkaterem tulajdonságát, más zajforrásokat, stb. mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat valamint az időtartamot, amíg a kezelő zajnak van kitéve. Ugy szintén eltérhet országról országra az engedélyezett imisszió szint. Mégis ez az információ megadja a gép használatjának a lehetőséget a rizikó és a veszélyeztetés felbecsülésének az elvégzésére.

H

Figyelem: Üzemanyagként kizárólag csak ólommentes benzint használni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (képek 1-től - 3-ig)

1. Hordozófogantyú
2. Tanksapka szellőztetővel
3. Benzíncsap
4. Indító dróthúzó szerkezet
5. Motorburkolat
6. Gyújtógyertyafedél
7. Be- /Kikapcsoló
8. Földelőcsatlakozás
9. Energiaspóroló kapcsoló
10. 1x 230V~ - dugaszoló aljzat
11. 1x 12V d.c. biztonsági kioldó
12. 1x 12V d.c. csatlakozás
13. Túlterhelés jelző
14. Üzemjelző
15. Olajfigyelmeztetésjelző
16. Hidegindítókar
17. Csavarhajtófogantyú
18. Csavarhajtóbetét
19. Gyújtógyertyakulcs
20. Adapterkábel 12V-dugaszoló aljzattal
21. Olaj - betöltőtartály
22. Túlterheléskapcsoló

3. Rendeltetésszerű használat

A készülék olyan használatra alkalmas, amelyek egy 230 V~ -on és 12V d.c.-n történő üzemet látnak elő. Vegye okvetlenül figyelebe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy

56

gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Generátor:	Digitális inverter
Védelmi rendszer:	IP23
Tartóteljesítmény $P_{név}$ (S1) (230 V):	900 W
Maximális teljesítmény P_{max} (S2 2 perc) (230 V):	1000 W
Névleges feszültség $U_{név}$:	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Névleges áram $I_{név}$:	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frekvencia $F_{név}$:	50 Hz
A hajtómotor szerkezete:	4 ütemű léghűtéses
Lökettérfogat:	52,6 cm ³
Max. teljesítmény (motor):	1,04 kW / 1,4 PS
Üzemanyag:	benzín ólommentes
Tartálytartalom:	2,7 l
Motorolaj:	cca. 0,25 l (15W40)
Fogyasztás 2/3 tehernél:	cca. 0,68 l/óra
Tömeg:	13 kg
Hangnyomásérték L_{pA} :	74 dB(A)
Hangteljesítménymérték L_{WA} :	94 dB(A)
Teljesítménytényező $\cos \varphi$:	1
Teljesítményosztály:	G1
Hőmérséklet max:	40°C
Max. felállításmagasság (NNf):	1000 m
Gyújtógyertya:	CR4HSB

Üzem mód S1 (Tartósüzem)

A gépet a megadott teljesítménnyel ($P_{név}$: 900 W) lehet tartósan üzemeltetni.

Üzem mód S2 (Rövid idejű üzem)

A gépet rövid ideig szabad a megadott teljesítménnyel ($P_{név}$: 1000 W) üzemeltetni. Azután a gépnek egy ideig le kell állnia, azért hogy ne melegedjen fel megengedhetetlenül.

5. Beüzemeltetés előtt

Távolítsa el a csomagolást és ellenőrizze le a szállítás terjedelmét teljességre. Az áramfejlesztőt, a fogyasztó közelében és egy szellőztetett környezetben egy stabil vízszintes talajra állítani fel.

5.1 Elektromos biztonság:

- Ellenőrizze le az elektromos készülékeket és a vezetékeket. Ezeknek mindig egy kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megadott feszültsége az áramfejlesztő kimeneteli feszültségével megegyezik.
- Ne kapcsolja sohasem össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (dugaszoló aljzattal).
- A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát lehetőleg röviden kell tartani.

5.2 Környezetvédelem

- A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat az arra előrelátott gyűjtőhelyen leadni.
- A csomagolási anyagot, fémet és műanyagokat visszavazetni az újrahasznosításhoz.

5.3 Földelés

A statikai feltöltődések levezetéséhez szükséges a gépház földelése. Ehhez egy kábelt az egyik oldalon a generátor (2-es ábra/poz. 8) földelő kapocsával és a másik oldalon egy externi tömeggel (mint például rúd földeléssel) összekötni.

5.4 Üzemanyagot betölteni

Csavarja le a tartályfedelelet (1-es ábra/poz. 2) és töltsön a betöltőcsok segítségével maximálisan 2,7 l ólommentes benzint a tanktartályba. Ügyeljen arra, hogy a tank ne legyen túltöltve és hogy ne folyon ki a benzín. Törölje le a kifrócskolt benzint és várja meg amíg a benzinpára el nem párologt (meggyulladás veszélye). Zárja le a tankfedelelet.

5.5 Olajat betölteni

Távolítsa el a csavarhajtó segítségével a motorburkolatot (ábrák 6a-6b/poz. 5). Nyissa meg az olajbetöltőcsavart (8-as ábra/poz. F) és töltsön bele a mellékelt olaj-betöltőtartállyal (3-as ábra/poz. 21) az olajmérőpálca felülső jelzéséig (7-es ábra/poz. D) körülbelül 0,25 l motorolajat (15W40).

Figyelem! Az első üzembevetél előtt muszáj motorolajat és üzemanyagot beletölteni.

6. Kezelés

- Leellenőrizni az üzemanyagot, esetleg utántölteni
- Gondoskodni a készülék elegendő szellőztetéséről
- Győződjön meg arról, hogy a gyújtókábel rá van erősítve a gyújtógyertyára
- Megítélni az áramfejlesztő közvetlen környezetét.

- Válassza esetleg le a villamos készülékeket az áramfejlesztőről

6.1 A motor startolása

Figyelem! Ne használjon kémiai indítási segítőket, mint könnyen elpárolgó tüzelőanyagokat vagy hasonlókat.

- A tartályfedelen az „ON”-ra állítani a szellőztetést (4-es ábra/poz. A).
- Benzincsapot (5-ös ábra/poz 3) megnyitni; ehhez a csapot oldalra fordítani.
- A be-/kikapcsolót (2-es ábra/poz. 7) a „I”-re kapcsolni.
- A hidegindítókart (1-es ábra/poz. 16) a „Choke” állásba tenni.
- Startolni a motort az indító kötélhúzó szerkezettel (1-es ábra/poz. 4); ehhez a fogantyút erőssen meghúzni, ha nem indulna be a motor, akkor az indító kötélhúzó szerkezetet megegyezően meghúzni. **Figyelem!** Az indítókötelhúzó szerkezetet mindig lassan az első ellenállásig kihúzni, mielőtt az indításhoz gyorsan kihúzná. Ne engedje az indítás után visszacsapódnai az indító kötélhúzó szerkezetet.
- A motor startolása után (cca. 15-30 másodperc után) a hidegindítókart (1-es ábra/poz. 16) ismét vissza tolni.

6.2 Energiasporló modusz:

Econ-kapcsolót (2-es ábra/poz. 9) az „I”-re:

A motorfordulatszám a tehertől függően lesz szabályozva. Ezáltal nagyon halk és sporló a fogyasztásban a készülék.

Econ-kapcsolót (2-es ábra/poz. 9) a „0”-ra:

Az áramfejlesztő tartósan a maximális fordulatszámmal fut.

6.3 Az áramfejlesztő megterhelése

- A meghajtásra szánt 230V~ -os készüléket rácsatlakoztatni a dugaszoló aljzatra (2-es ábra/poz. 10).
Figyelem! Ezt a dugaszoló aljzatos tartósan (S1) 900W-al és rövid ideig (S2) max. 2 percig 1000W-al szabad megterhelni.
- A 12V d.c.-vel üzemeltetendő készülékeket az adapterkábelrel (3-as ábra/poz. 20) rácsatlakoztatni a 12V d.c. csatlakozóra (2-es ábra/poz. 12).
Figyelem! A 12V-os csatlakozót csak max. 70W-al szabad megterhelni.
Figyelem! A 12V-os csatlakozót csak akkor szabad használni, ha az Econ-kapcsoló a „0”-án áll.
- Ne kapcsolja rá a generátort a háztartási hálózatra. Azáltal a generátor megsérülését idézheti elő.

H

Utasítás: Némely villamos készüléknek (szűrőfűrészek, fűrógépek,) egy magasabb áramfogyasztása van, ha megnehezített körülmények alatt van használatban. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl az áramfejlesztő leadó teljesítményét.

6.4 Túlterhelés elleni védelem**230V-dugaszoló aljzat:**

- Normális üzemnél az üzemjelző (2-es ábra/poz. 14) zölden világít.
- Túlterhelés esetén pirosan pislog a túlterhelés jelző (2-es ábra/poz. 13).
- Kapcsolja ki a készüléket (2-es ábra/poz. 7).
- Nyomja meg a túlterhelés elleni kapcsolót (2-es ábra/poz. 22).
- Kapcsolja be a készüléket (2-es ábra/poz. 7).

Figyelem! Ha ez az eset lépne fel, akkor biztosítsa, hogy a levedendő teljesítmény ne lépje túl a leadót teljesítményt és hogy nincsenek defektes készülékek rákapcsolva.

12V-csatlakozás:

Túlterhelés esetén le lesz kapcsolva a 12V-csatlakozás (2-es ábra/poz. 12). A túlterhelés kapcsolónak a nyomása által (2-es ábra/poz. 11) lehet a 12V-os csatlakozást ismét üzembe venni.

Figyelem! Defektes túlterhelés elleni kapcsolókat csak ugyanolyan felépítésű, ugyanazokkal a teljesítményi adatokkal rendelkező túlterhelés elleni kapcsolók által szabad kicserélni. Ehhez a vevőszolgálathoz fordulni.

6.5 Leállítani a motort

- Mielőtt leállítaná az áramfejlesztőt hagyja röviden megterhelés nélkül futni, azért hogy az aggregát valamennyire tudjon „utánahűlni”.
- A be-/kikapcsolót (2-es ábra/poz. 7) a „0”-a állásra kapcsolni.
- Bezárni az benzincsapot (1-es ábra/poz. 3).
- Az „OFF”-ra állítani a tartályszellőztetőt (4-es ábra/poz. B).

7. Tisztítás, karbantartás, raktározás, szállítás és pótalkatrész megrendelés

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt leállítani a motort és a gyújtógyertyadugót lehűzni a gyújtógyertyáról.

Figyelem! Állítsa azonnal le a készüléket és forduljon a szervíz állomáshoz:

- Szokatlan rezgéseknél vagy zörejeknél
- Ha a motor túlterheltnak látszik, vagy hibás gyújtásai lennének

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

7.2 Olajcsere, ellenőrizni az olajszint (minden használat előtt)

A motorolajcserét üzemeleg motornál kellene elvégezni. Vegye ehhez a szervíz-információkat is figyelembe.

- Tartson az olajcseréhez egy megfelelő tartályt, amely nem tud kifutni készenlétben.
- Távolítsa el a motorburkolatot (ábrák 6a-tól - 6b-ig/poz. 5)
- Kinyitni az olajbetöltő csavart (ábrák 8-tól – 9-ig / poz. F).
- A fáradt olajat az áramfejlesztő megdöntése által leereszteni egy megfelelő felfogó tartályba.
- Az olajmérő pálca felülső jelzéséig (7-es ábra/poz. D) a mellékelt olaj-betöltőtartállyal (3-as ábra/poz. 21) betölteni a motorolajat (15W40).
- A fáradt olajat rendeltésszerűen megsemmisíteni. A fáradt olajat egy gyűjtőhelyen leadni: A legtöbb benzinkút, javító műhely vagy újrahasznosító telep díjmentesen visszaveszi a fáradt olajat. Ne keverjen más szereket, mint például fagy elleni szereket vagy hajtóműfolyadékokat a fáradt olajjal össze. A gyerekek részére nem elérhető és a gyűlladási források által elérhető helyen kívül tárolni.

7.3 Olajlekapcsoló autómata

- Túl kevés motorolaj esetén nem lehet indítani a motort.
- Az üzem alatti túl kevés motorolaj esetén pirosan világít az olajfigyelmeztető jelzés (2-es ábra/pz. 15) és kialszik a motor. A motor teljes nyugalmi állapotánál kialszik a piros olajfigyelmeztető jelzés.
- Egy újboli indítás, csak a motorolaj feltöltése után lehetséges.

7.4 Légszűrő

Rendszeresen megtisztítani a légszűrőt, ha szükséges kicserélni. Vegye ehhez a szervíz-információkat is figyelembe.

- Távolítsa el a légszűrőfedelelet (ábrák 6a-6b/poz. 5)
 - Távolítsa el a légszűrőfedelelet (ábrák 8 és 10/poz. E).
 - Távolítsa el a szűrőegységet (11-es ábra/ poz. G)
 - A szűrőegységet kiporolás által megtisztítani. Erős szennyeződésnél szappanlúggal kimosni, azután tiszta vízzel kiöblíteni és az újboli beszerelés előtt hagyni a levegőn megszáradni.
- Figyelem!** Ne használjon a szűrőegység tisztításához maró hatású tisztítókat vagy benzint.
- Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

7.5 Gyújtógyertya

A gyújtógyertyát rendszeresen leellenőrizni szennyeződésre. Vegye ehhez a szervíz-információkat is figyelembe.

- Távolítsa el a gyújtógyertyafedelelet (ábrák 12a-12b/poz. 6).
- Húzza egy csavarófordulattal le a gyújtógyertyadugót (ábra 12c/poz. I).
- Távolítsa el a mellékelt gyújtógyertyakulccsal a gyújtógyertyát (ábra 12c/poz. J).
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát egy rézdrótkéfével vagy pedig tegyen egy újat bele.
- Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

7.6 Tárolás

1. A benzintartályt egy benzínelszívó szivattyúval kiüríteni.
Figyelem! Ne távolítsa a benzint zárt termekben, tüzek közelében vagy dohányzás mellett el. A gázpárák robbanásokat vagy tüzet okozhatnak.
2. Indítsa be a motort és hagyja addig futni a motort, amíg a hátramaradt benzín el nem fogyott.
3. Hagyja a készüléket lehűlni.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát és töltsön a hengerbe cca. 20 ml motorolajat.
5. Az indítógagantyút többször lassan meghúzni,

azért hogy beolajozza a belső részeket.

6. Csavarja ismét be a gyújtógyertyát.
7. A készüléket mindig egy jól szellőztetett, biztos helyen megőrizni.

7.7 Szállítás

1. Várja meg amíg a készülék le nem hűlt!
2. Az „OFF”-ra állítani a tartályszellőztetőt (4-es ábra/poz. B).

Figyelem! A készüléket bezárt tankszellőztetőnél is csak felállított pozícióban szabad szállítani.

7.8 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

H**9. Zavarok elhárítása**

Zavar	Ok	Intézkedés
Nem lehet indítani a motort	Beugrik az olajlekapcsoló automatika	Leellenőrizni az olajállást, feltölteni a motorolajat
	Kormozott a gyújtógyertya	Megtisztítani a gyújtógyertyát, ill. kicserélni. Elektródatávolság 0,6 mm
	üzemanyag hiányzik	Üzemanyagot utántölteni / leellenőriztetni a benzincsapot
Túl kevés vagy hiányzik a generátor feszültsége	Defektes a szabályozó vagy a kondenzátor	Felkeresni a szakkereskedőt
	Kioldott a túláramvédő kapcsoló	Üzemeltetni a kapcsolót és lecsökkenteni a fogyasztót
	Szennyezett a legszűrő	Megtisztítani vagy kicserélni a szűrőt

⚠ Pozor!

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

Tumačenje znakova s napomenama na uređaju (slika 13)

1. **Pozor!** Pročitajte upute za uporabu.
2. **Pozor!** Vrući dijelovi. Održavajte razmak.
3. **Pozor!** Dok puniti tank gorivom, isključite motor.
4. **Pozor!** Ne pogonite uređaj u neprozračenim prostorijama.

1. Sigurnosne napomene

- Na generatoru el. struje ne smiju se provoditi nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Pozor: Opasnost od trovanja. Ispušni plinovi, goriva i maziva su otrovni. Ne udišite ispušne plinove.
- Djecu držite podalje od generatora el. struje.
- Pozor: Opasnost od opekline. Ne dodirujte ispušni sustav i pogonski agregat.
- Ako se nalazite u blizini uređaja, nosite prikladnu zaštitu za sluh.
- Pozor: Benzin i benzinske pare lako su zapaljivi tj. eksplozivni.
- Ne pogonite generator el. struje u neprozračenim zatvorenim prostorima ili lako zapaljivoj okolini.
- Opasnost od eksplozije: Generator el. struje nikad nemojte koristiti u prostorijama s lako zapaljivim tvarima.
- Broj okretaja koji je podesio proizvođač ne smije se mijenjati. Mogli bi se oštetiti generator el. struje ili priključeni uređaji.
- Tijekom transporta generator treba osigurati od klizanja i prevrtanja.
- Generator el. struje postavite najmanje 1m od zidova ili priključenih uređaja.
- Postavite ga na sigurno i ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada uređaja.
- Kod transporta ili punjenja goriva uvijek isključite motor.
- Pripazite na to da kod punjenja ne prolijete gorivo na motor ili ispušnu cijev.

- Generator el. struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama.
- Zaštitite se od opasnosti od električne struje.
- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele (H07RN..).
- Ukupna dužina korištenih produžnih kabela ne smije biti veća od 50 m za 1,5 mm² i 100 m za 2,5 mm².
- Ne smijete mijenjati podešene vrijednosti na generatoru i motoru.
- Popravke i podešavanja smije provesti samo ovlašteno, kvalificirano osoblje.
- Tank nemojte puniti odnosno prazniti u blizini otvorenog svjetla, vatre ili iskrenja. Nemojte pušiti!
- Ne dodirujte mehanički pokretne ili vruće dijelove. Nemojte ukloniti zaštitne poklopce.
- Uređaji se ne smiju izlagati vlazi ni prašini. Dopuštena temperatura okoline -10 do +40°, visina: 1000 m iznad nadmorske visine, rel. vlaga zraka: 90 % (nema kondenziranja).
- Generator pogoni motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji u području ispušnog sustava i izlaza iz ispušne cijevi stvara visoku temperaturu. Izbjegavajte blizinu ovih površina zbog opasnosti od opekline na koži.
- Tehnički podaci o intenzitetu buke (L_{WA}) i zvučnog tlaka (L_{pA}) predstavljaju vrijednost emisije i nisu obavezno sigurne radne vrijednosti. Budući da postoji ovisnost između vrijednosti emisije i imisije, ne mogu se pouzdano poduzeti eventualno potrebne mjere opreza na temelju navedenih vrijednosti. Faktori koji utječu na aktualnu razinu imisije radne snage obuhvaćaju svojstva radnog mjesta, ostalih izvora buke, itd, kao npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa i vremenskih intervala kojima je izložen korisnik uređaja. Isto tako dopuštena razina imisije ovisi o zemlji korištenja. Ova informacija ipak nudi korisniku stroja mogućnost bolje procjene rizika i opasnosti.

Pozor: Kao gorivo koristite isključivo bezolovni benzin.

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Posljedica nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa može biti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

HR

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slike 1- 3)

1. Ručka za nošenje
2. Poklopac tanka s otvorom za prozračivanje
3. Pipac za benzin
4. Sajla za pokretanje
5. Poklopac motora
6. Poklopac svjećice
7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Priključak za uzemljenje
9. Štedna sklopka
10. Utičnica 1x 230 V~
11. Sigurnosni relej 1x 12V d.c.
12. Priključak 1x 12V d.c.
13. Prikaz preopterećenja
14. Pokazivač pogona
15. Indikator upozorenja na ulje
16. Poluga čoka
17. Ručka odvijajača
18. Nastavak odvijajača
19. Ključ za svjećicu
20. Adapterski kabel s utičnicom od 12 V
21. Posuda za punjenje ulja
22. Sigurnosna sklopka

3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za sve primjene koje su predviđene za pogon od 230V~/ 12V d.c. Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama. Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Generator:	Digitalni inverter
Vrsta zaštite:	IP23
Trajna snaga P_{naz} (S1) (230 V):	900 W
Maksimalna snaga P_{maks} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Nazivni napon U_{naz} :	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Nazivna struja I_{naz} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frekvencija F_{naz} :	50 Hz
Izvedba pogonskog motora:	4-taktni hlađen zrakom
Zapremnina:	52,6 cm ³
Maks. snaga (motora):	1,04 kW / 1,4 PS
Gorivo:	bezolovni benzin
Sadržaj tanka:	2,7 l
Motorno ulje:	oko 0,25 l (15W40)
Potrošnja kod 2/3 opterećenja:	oko 0,68 l/h
Težina:	13 kg
Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	74 dB (A)
Intenzitet buke L_{WA} :	94 dB (A)
Faktor snage $\cos \varphi$:	1
Klasa snage:	G1
Temperatura maks.:	40°C
Maks. visina postavljanja (i.r.m.):	1000 m
Svjećica:	CR4HSB

Vrsta pogona S1 (trajni pogon)

Stroj može s navedenom snagom raditi stalno (P_{naz} : 900 W).

Vrsta pogona S2 (kratkotrajni pogon)

Stroj može s navedenom snagom raditi kratkotrajno (P_{naz} : 1000 W). Nakon toga stroj mora neko vrijeme mirovati kako se ne bi nepotrebno zagrijao.

5. Prije puštanja u rad

Uklonite materijal za pakovanje i provjerite cjelovitost isporuke. Postavite generator el. struje na stabilnu, ravnu podlogu u blizini potrošača i u prozračivanu okolinu.

5.1 Električna sigurnost:

- Provjerite električne uređaje i kabele. Oni moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključivati samo uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju podacima navedenima na generatoru struje.

- Generator struje nikad nemojte spajati na strujnu mrežu (utičnicu).
- Dužine kabela prema potrošaču trebaju biti što kraće.

5.2 Zaštita okoliša

- Zaprljani materijal za održavanje i pogonske materijale otpremite na za to predviđeno sabiralište.
- Ambalažu, metal i plastiku otpremite na mjesto za reciklažu.

5.3 Uzemljenje

Za odvođenje statičkih naboja potrebno je uzemljenje uređaja. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na priključak za uzemljenje generatora (sl. 2/poz. 8), a na drugoj strani ga spojite s vanjskom masom (npr. štapasti uzemljivač).

5.4 Punjenje goriva

Odvrnite poklopac tanka (sl. 1/poz. 2) i napunite u tank pomoću nastavka za punjenje maksimalno 2,7 l bezolovnog benzina. Pripazite na to da ne prepunite tank i da benzin ne izlazi. Obrišite proliveni benzin i pričekajte da se osuše benzinske pare (opasnost od zapaljenja). Zatvorite poklopac tanka.

5.5 Punjenje ulja

Uklonite poklopac s motora (sl.6a-6b/poz.5) pomoću odvijača. Otvorite vijka za punjenje ulja (sl. 8/ poz. F) i napunite oko 0,25 l motornog ulja (15W40) pompću priložene posude za punjenje (sl. 3/ poz. 21) do gornje oznake mjerne šipke (sl.7/poz. D).

Pozor! Kod prvog puštanja u rad mora se napuniti motorno ulje i gorivo.

6. Rukovanje

- Provjerite stanje goriva i eventualno ga dopunite.
- Osigurajte dostatno prozračivanje uređaja.
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svjećici.
- Procijenite neposrednu okolinu generatora struje.
- Odspojite eventualno priključen električni uređaj s generatora.

6.1 Pokretanje motora

Pozor! Ne koristite kemijska sredstva za pomoć kod pokretanja motora, kao što su lako hlapljiva goriva i sl.

- Prozračivanje na poklopcu tanka namjestite na „ON“ (sl. 4/ poz. A).
- Otvorite piapc za benzin (sl.5/ poz.3); okrenite

pipac u stranu.

- Sklopku za uključivanje /isključivanje (sl. 2/poz. 7) stavite u položaj „I“.
- Polugu čoka (sl. 1/ poz.16) stavite u položaj „choke“.
- Pokrenite motor sajlom (sl.1/ poz. 4); pritom snažno povucite za ručku, ako se motor ne bi pokrenuo, još jednom povucite sajlu. **Pozor!** Sajlu za potezanje najprije lagano izvucite dok ne osjetite prvi otpor, zatim je snažno povucite. Nakon pokretanja motora nemojte sajlu pustiti da naglo skoči natrag.
- Nakon pokretanja motora (nakon oko 15-30 s) vratite polugu čoka (sl. 1/ poz. 16) opet natrag.

6.2 Modus štednje energije:

Econ sklopka (sl.2/ poz.9) na „I“:

Broj okretaja motora regulira se ovisno o opterećenju. Time uređaj radi tiho i štedljiv je kod potrošnje.

Econ sklopka (sl.2/ poz.9) na „0“:

Generator struje radi stalno s maksimalnim brojem okretaja.

6.3 Opterećivanje generatora struje

- Priključite uređaje s 230 V~ na utičnicu (sl. 2/ poz. 10).
Pozor! Ovu utičnicu smijete trajno opteretiti (S1) s 900 W i kratkotrajno (S2) na maks. 2 minute s 1000 W.
- Uređaje od 12V d.c. s adapterskim kablom (sl.3/ poz. 20) priključite na priključak od 12V d.c. (sl.2/ poz. 12).
Pozor! Priključak od 12 V smije se opteretiti s maks. 70 W.
Pozor! Priključak od 12 V smije se koristiti kad se Econ sklopka nalazi u položaju „0“.
- Ne priključujte generator na kućnu el. mrežu. Na taj način možete uzrokovati oštećenje generatora.

Napomena: Neki elektroređaji (motorne ubodne pile, bušilice...) mogu imati veću potrošnju struje ako se koriste u otežanim uvjetima. Pazite da ne prekoračite izlaznu snagu generatora.

6.4 Zaštita od preopterećenja

Utičnica 230 V:

- Indikator pogona (sl.2/ poz.14) svijetli zeleno u normalnom pogonu.
- U slučaju preopterećenja prikaz preopterećenja (sl.2/ poz.13) treperi crveno.
- Isključite uređaj (sl. 2/poz. 7).
- Pritisnite sklopku za zaštitu od preopterećenja (sl. 2/poz. 22).
- Uključite uređaj (sl. 2/poz. 7).

HR

Pozor! Ako bi se to dogodilo, provjerite nije li opterećenje generatora veće od njegove izlazne snage i nisu li priključeni neispravni potrošači.

Priključak 12 V:

U slučaju preopterećenja priključak od 12 V se isključuje (sl. 2/poz. 12). Pritiskom na sklopku za zaštitu od preopterećenja (sl. 2/poz. 11) priključak od 12 V može se ponovno staviti u pogon.

Pozor! Neispravna sklopka za zaštitu od preopterećenja smije se zamijeniti samo istovrsnom s jednakim parametrima. U tom slučaju obratite se za pomoć našoj servisnoj službi.

6.5 Isključivanje motora

- Prije nego što ćete isključiti generator struje, ostavite ga da nakratko radi bez opterećenja, kako bi se agregat mogao "ohladići".
- Sklopku za uključivanje /isključivanje (sl. 2/poz. 7) stavite u položaj „0“.
- Zatvorite pipac za gorivo (sl. 1/poz. 3).
- Prozračivanje tanka namjestite na „OFF“ (sl. 4/poz. B).

7. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja i održavanja ugasi motor i izvucite utikač svjeće.

Pozor! Odmah isključite uređaj i obratite se servisnoj službi:

- U slučaju neobičnih vibracija ili buke.
- Kad izgleda da je motor preopterećen ili radi nepravilno.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijeveg sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Zamjena ulja, kontrola količine ulja (prije svake uporabe)

Zamjenu ulja obavite dok je motor topao. Obratite pažnju na servisne informacije.

Za zamjenu ulja pripremite prikladnu posudu iz koje se ulje neće razlijevati.

- Uklonite poklopac s motora (sl. 6a-6b/poz. 5)
- Otpustite vijak za punjenje ulja (sl. 8-9/poz. F).
- Ispustite staro ulje prevrtanjem generatora struje u prikladnu sabirnu posudu.
- Napunite motorno ulje (15W40) pomoću priložene posude (sl. 3/ poz. 21) do gornje oznake na mjernoj šipki (sl.7/poz. D).
- Zbrinite staro ulje na propisan način u skladu sa zaštitom okoliša. Staro ulje otpremite na sakupljalište takvog otpada: Većina benzinskih crpki, radionica za popravak ili stanice za sakupljanje otpada primaju staro ulje bez naplate naknade. Ne miješajte sa starim uljem druge supstance kao što je npr. antifriz ili tekućina za prijenosnike. Čuvajte ga izvan domašaja djece i izvora zapaljenja.

7.3 Automatika za isključivanje u slučaju premale količine ulja

- U slučaju premale količine ulja motor se ne može pokrenuti.
- Ako ima premalo ulja tijekom rada, indikator upozorenja na ulje (sl. 2/ poz. 15) svijetli crveno i motor se gasi. Kad se motor potpuno umiri, gasi se crveno upozorenje.
- Ponovno pokretanje moguće je tek kad se napuni motorno ulje.

7.4 Filtar za zrak

Redovito čistite filtara za zrak, po potrebi ga zamijenite. Obratite pažnju na servisne informacije.

- Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. 6a-6b/poz. 5)
- Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. 8 i 10/poz. E)
- Uklonite filtarski element (sl. 11/poz. G).
- Očistite lupkanjem filtarski element. U slučaju jače zaprljanosti operite ga sapunicom, na kraju isperite čistom vodom i prije ugradnje ostavite na zraku da se osuši. **Pozor!** Za čišćenje filtarskog elementa ne koristite jaka otapala ili benzin.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

7.5 Svjećica

Redovito provjeravajte zaprljanost svjeće. Obratite pažnju na servisne informacije.

- Uklonite zaštitnu kapicu svjeće (sl. 12a-12b/poz. 6).
- Okretom izvucite utikač svjeće (sl. 12c/poz. I).
- Priloženim ključem odvrnite svječicu (sl. 12c/poz. J).

- Očistite kontakte svjeće bakrenom četkom ili umetnite novu svjećicu.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

7.6 Skladištenje

1. Ispraznite tank za gorivo pomoću usisne pumpe.
Pozor! Ne ispušćajte benzin u zatvorenoj prostoriji, u blizini vatre ili ako pušite. Isparavanja mogu izazvati eksploziju ili vatru.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi tako dugo dok se ne potroši preostali benzin.
3. Pustite uređaj da se ohladi.
4. Izvadite svjećicu i napunite oko 20 ml motornog ulja u cilindar.
5. Više puta lagano povucite ručku startera kako bi se uljem navlažili unutrašnji dijelovi.
6. Ponovno uvrnite svjećicu.
7. Čuvajte uređaj na dobro prozračenom, sigurnom mjestu.

7.7 Transport

1. Pričekajte da se uređaj ohladi.
2. Prozračivanje tanka postavite na „OFF“ (sl. 4/poz. B).

Pozor! Čak i sa zatvorenim otvorom za prozračivanje tanka uređaj se smije transportirati samo u vertikalnom položaju.

7.8 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

HR**9. Uklanjanje smetnji**

Smetnja	Uzrok	Mjera
Motor neće upaliti.	Reagirala je automatika za premalu količinu ulja. Začadana svjećica nema goriva	Provjerite količinu ulja, dopunite ulje Očistite odnosno zamijenite svjećicu. Razmak elektroda 0,6 mm. Dopunite gorivo / provjerite pipac za benzin.
eneratorski generator daje premali napon ili ga uopće ne daje.	Neispravni regulator ili kondenzator Reagirala je sklopka za zaštitu od preopterećenja. Zaprljan filter za zrak	Potražite pomoć specijalizirane trgovine. Pritisnite sklopku i smanjite broj potrošača. Očistite ili zamijenite filter.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

Vysvětlení štítků s pokyny na přístroji (obr. 13)

1. **Pozor!** Přečíst si návod k obsluze.
2. **Pozor!** Horké díly. Udržovat odstup.
3. **Pozor!** Během plnění paliva vypnout motor.
4. **Pozor!** Neprovozovat v nevětraných prostorách.

1. Bezpečnostní pokyny

- Na generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
- Na údržbu a příslušenství smějí být použity pouze originální díly.
- **Pozor:** Nebezpečí otravy! Zplodiny, paliva a maziva jsou jedovaté, zplodiny nesmějí být vdechovány.
- Děti nepouštět do blízkosti generátoru.
- **Pozor:** Nebezpečí popálení! Nedotýkat se výfukového systému a hnacího agregátu.
- Pokud se pohybujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
- **Pozor:** Benzin a výpary benzínu jsou lehce zápalné, resp. výbušné.
- Generátor neprovozovat v nevětraných uzavřených místnostech nebo v lehce zápalném prostředí.
- Nebezpečí výbuchu: Generátor nikdy neprovozovat v místnostech s lehce zápalnými látkami.
- Přednastavený počet otáček výrobce se nesmí měnit. Generátor nebo připojené přístroje mohou být poškozeny.
- Během transportu je třeba generátor zabezpečit proti sklouznutí a převrácení.
- Generátor postavit ve vzdálenosti minimálně 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Generátor postavit na bezpečném, rovném místě. Otáčení a převrácení nebo změna místa během provozu je zakázána.
- Během transportu a tankování vždy vypnout motor.
- Dbát na to, aby se při tankování nerozlilo palivo na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat v dešti nebo při

sněžení.

- Nikdy se nedotýkat generátoru mokřýma rukama.
- Chraňte se před elektrickými nebezpečími.
- Na volném prostranství používejte pouze k tomu schválené a příslušně označené prodlužovací kabely (H07RN..).
- Při použití prodlužovacích vedení nesmí jejich celková délka překročit 50 m pro 1,5 mm², 100 m pro 2,5 mm².
- Na nastaveních motoru a generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
- Opravářské a seřizovací práce smí být prováděny pouze autorizovaným odborným personálem.
- Netankovat, resp. nádrž nevyprazdňovat v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jiskření. Nekouřit!
- Nedotýkejte se žádných mechanicky pohyblivých nebo horkých dílů. Neodstraňujte žádné ochranné kryty.
- Přístroje nesmějí být vystaveny vlhkosti nebo prachu. Přípustná teplota okolí -10 až +40°, výška: 1000 m nad mořem, rel. vlhkost vzduchu: 90 % (nekondenzovaná)
- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který produkuje teplo v oblasti výfuku a výstupu výfuku. Vyvarujte se blízkosti těchto povrchů v důsledku nebezpečí popálení kůže.
- Hodnoty uvedené v technických datech jako hladina akustického výkonu (L_{WA}) a hladina akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladiny a nemusí být nutně bezpečnými pracovními hladinami. Protože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nemůže být tato spolehlivě brána v úvahu k určení eventuálně potřebných, dodatečných preventivních bezpečnostních opatření. Faktory ovlivňující aktuální imisní hladinu pracovní síly zahrnují vlastnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku, atd., jako např. počet strojů a jiných souvisejících procesů a časové úseky, kterým je obsluha vystavena. Stejně tak se může přípustná imisní hladina v jednotlivých zemích lišit. Přesto tato informace nabízí provozovateli stroje možnost odhadnout lépe nebezpečí a rizika.

Pozor: Jako palivo používejte výhradně bezolovnatý benzin.

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

CZ

2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1-3)

1. Nosná rukojeť
2. Víčko nádrže s větráním
3. Benzínový kohout
4. Startovací lanko
5. Kryt motoru
6. Víčko zapalovací svíčky
7. Za-/vypínač
8. Zemnicí přípojka
9. Spínač na spojení energie
10. 1x 230 V~ zásuvka
11. 1x 12 V d.c. spoušť se zajišťovačem
12. 1x 12 V d.c. přípojka
13. Indikace přetížení
14. Indikace provozu
15. Výstražná indikace oleje
16. Páčka sytiče
17. Rukojeť šroubováku
18. Nástavec šroubováku
19. Klíč na svíčky
20. Adaptérový kabel s 12 V zásuvkou
21. Nádobka na naplnění oleje
22. Vypínač na přetížení

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen pro použití, která jsou koncipována pro provoz na 230 V~ a 12 V d.c. Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech. Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Generátor:	digitální invertor
Druh ochrany:	IP23
Trvalý výkon P_{nom} (S1) (230 V):	900 W
Maximální výkon P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Jmenovité napětí U_{nom} :	1 x 230 V~ / 1 x 12 V d.c.
Jmenovitý proud I_{nom} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Kmitočet F_{nom} :	50 Hz
Konstrukce hnacího motoru:	4taktní, vzduchem chlazený
Obsah válce:	52,6 cm ³
Max. výkon (motor):	1,04 kW / 1,4 PS
Palivo:	bezolovnatý benzín
Obsah nádrže:	2,7 l
Motorový olej:	cca 0,25 l (15W40)
Spotřeba při 2/3 zátěži:	cca 0,68 l/h
Hmotnost:	13 kg
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	74 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	94 dB(A)
Účinek $\cos \varphi$:	1
Výkonová třída:	G1
Teplota max.:	40 °C
Max. nadmořská výška instalace (n.m.):	1000 m
Zapalovací svíčka:	CR4HSB

Druh provozu S1 (trvalý provoz)

Stroj může být trvale provozován s uvedeným výkonem (P_{nom} : 900 W).

Druh provozu S2 (krátkodobý chod)

Stroj smí být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (P_{nom} : 1000 W). Poté musí být stroj po určitou dobu v klidu, aby se nepřipustně nezahřál.

5. Před uvedením do provozu

Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky. Postavte generátor na stabilní vodorovný podklad, v blízkosti spotřebiče a větraného prostředí.

5.1 Elektrická bezpečnost:

- Zkontrolujte elektrické přístroje a přívodní vedení. Musí být v bezvadném stavu.
- Smějí být připojeny pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy nepřipojovat generátor na síť (zásuvka).

- Délky vedení ke spotřebiči musí být co možná nejkratší.

5.2 Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

5.3 Uzemnění

K odvádění statických nábojů je nutné uzemnění krytu. K tomu připojit kabel na jedné straně na zemnici přípojku generátoru (obr. 2/ pol. 8) a na druhé straně na externí kostru (např. tyčový zemnič).

5.4 Naplnění paliva

Odšroubujte víčko nádrže (obr. 1/ pol. 2) a naplňte do nádrže plnicím hrdlem maximálně 2,7 l bezolovnatého benzínu. Dbejte na to, aby nádrž nebyla přeplněna a nevytekl benzín. Utřete vylitý benzín a počkejte, až se výpary benzínu odpaří (nebezpečí vznícení). Víčko nádrže uzavřete.

5.5 Naplnění oleje

Odstraňte kryt motoru (obr. 6a-6b/pol. 5) pomocí šroubováku. Povolte šroub plnicího otvoru oleje (obr. 8/ pol. F) a naplňte zhruba 0,25 l motorového oleje (15W40) pomocí přiložené nádoby na plnění oleje (obr. 3/ pol. 21) až po horní značku měrky oleje (obr. 7/pol. D).

Pozor! Před prvním uvedením do provozu musí být naplněn motorový olej a palivo.

6. Obsluha

- Zkontrolovat stav paliva, popřípadě doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Přesvědčte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčke.
- Zkontrolovat bezprostřední okolí generátoru.
- Eventuálně připojený elektrický přístroj odpojit od generátoru.

6.1 Spuštění motoru

Pozor! Nepoužívejte ke spuštění žádné chemické pomocné prostředky, jako např. lehce odpařitelná paliva nebo podobné.

- Větrání na víčku nádrže nastavit na „ON“ (obr. 4/ pol. A).
- Otevřít benzínový kohout (obr. 5/pol. 3); k tomu otočit kohout na stranu.
- Za-/vypínač (obr. 2/ pol. 7) přepnout do polohy „I“.
- Páčku sytiče (obr. 1/ pol. 16) nastavit na „Choke“.

- Motor spustit pomocí startovacího lanka (obr. 1/ pol. 4); silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se motor nespustil, zatáhněte znovu za startovací lanko. **Pozor!** Startovací lanko vždy pomalu vytáhnout až po první odpor a teprve poté rychle zatáhnout ke spuštění. Po úspěšném spuštění nenechte startovací lanko vymrštit zpět.
- Páčku sytiče (obr. 1/ pol. 16) po spuštění motoru (po cca 15-30 sek.) opět posunout zpět.

6.2 Režim spořicí energie:

Spínač na spoření energie Econ (obr. 2/ pol. 9) nastavit na „I“:

Počet otáček motoru je regulován v závislosti na zatížení. Takto je přístroj velmi potichu a úsporný ve spotřebě.

Spínač na spoření energie Econ (obr. 2/ pol. 9) nastavit na „0“:

Generátor běží trvale s maximálním počtem otáček motoru.

6.3 Zatížení generátoru

- Provozované 230 V~ přístroje připojit na zásuvku (obr. 2/ pol. 10).

Pozor! Tato zásuvka smí být zatěžována trvale (S1) s 900 W a krátkodobě (S2) po dobu max. 2 minut s 1000 W.

- Provozované 12 V d.c. přístroje připojit pomocí adaptérového kabelu (obr. 3/ pol. 20) na 12 V d.c. přípojku (obr. 2/ pol. 12).

Pozor! 12 V přípojka smí být zatěžována max. 70 W.

Pozor! 12 V přípojka smí být používána pouze tehdy, když je spínač na spoření energie Econ nastaven na „0“.

- Generátor nepřipojovat na elektrickou síť v domácnosti. Tím by mohlo být způsobeno poškození generátoru.

Pokyn: Mnohé elektrické přístroje (přimočaré pily, vrtačky,...) mohou mít vyšší spotřebu proudu, pokud jsou používány za ztížených podmínek. Dbejte na to, aby nebyl překročen odevzdaný výkon generátoru.

6.4 Ochrana proti přetížení

230 V~ zásuvka:

- Indikace provozu (obr. 2/ pol. 14) svítí při normálním provozu zeleně.
- Při přetížení bliká indikace přetížení (obr. 2/ pol. 13) červeně.
- Přístroj vypněte (obr. 2/pol. 7).
- Stiskněte vypínač na přetížení (obr. 2/pol. 22).
- Přístroj zapněte (obr. 2/pol. 7).

CZ

Pozor! Pokud by k tomuto případu došlo, přesvědčte se, že odebraný výkon nepřekračuje odevzdaný výkon a že nejsou připojeny defektní přístroje.

12 V přípojka:

Při přetížení se 12 V přípojka (obr. 2/pol. 12) vypne. Stisknutím vypínače na přetížení (obr. 2/pol. 11) může být 12 V přípojka opět uvedena do provozu.

Pozor! Defektní vypínače na přetížení vyměnit pouze konstrukčně stejnými vypínači se stejnými výkonovými parametry. obraťte se na Váš zákaznický servis.

6.5 Zastavení motoru

- Před zastavením motoru nechte generátor krátce běžet bez zátěže, aby se agregát mohl „dochladit“.
- Za-/vypínač (obr. 2/ pol. 7) přepnout do polohy „0“.
- Zavřít benzínový kohout (obr. 1/ pol. 3).
- Větrání nádrže nastavit na „OFF“ (obr. 4/ pol. B).

7. Čištění, údržba, uložení, transport a objednání náhradních dílů

Před čistícími a údržbářskými pracemi vypněte motor a stáhněte ze svíčky nástrčku zapalovací svíčky.

Pozor! Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- pokud se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušovaný zážeh.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

7.2 Výměna oleje, kontrola stavu oleje (před každým použitím)

Výměna oleje by měla být prováděna u motoru zahřátého na provozní teplotu. Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Na výměnu oleje mějte připravenou vhodnou nádobu, která nevyteče.
- Odstraňte kryt motoru (obr. 6a-6b/pol. 5).
- Otevřete šroub plnicího otvoru oleje (obr. 8-9/ pol. F).
- Použitý olej vypustit nakloněním generátoru do vhodné záchytné nádoby.
- Motorový olej (15W40) naplnit pomocí přiložené nádoby na plnění oleje (obr. 3/ pol. 21) až po horní značku měřky oleje (obr. 7/pol. D).
- Použitý olej zlikvidujte řádně podle platných předpisů. Odevzdejte použitý olej v příslušné sběrně: Většina čerpacích stanic, opravárenských dílen nebo sběrných dvorů přijme použitý olej bezplatně zpět. Nemíchejte žádné jiné látky jako např. nemrznoucí prostředky nebo tekutiny do převodů s použitým olejem. Uložte ho mimo dosah dětí a zápalných zdrojů.

7.3 Automatika vypnutí při nedostatku oleje

- Pokud je k dispozici příliš málo motorového oleje, nemůže být motor nastartován.
- Pokud je během provozu k dispozici příliš málo motorového oleje, svítí výstražná indikace oleje (obr. 2/ pol. 15) červeně a motor zhasne. Při úplném zastavení motoru červená výstražná indikace oleje zhasne.
- Opětné nastartování je možné až po naplnění motorového oleje.

7.4 Vzduchový filtr

Vzduchový filtr pravidelně čistit, pokud nutno vyměnit. Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Odstraňte kryt vzduchového filtru (obr. 6a-6b/pol. 5)
- Odstraňte kryt vzduchového filtru (obr. 8 a 10/pol. E)
- Odstraňte filtrační prvek (obr. 11/ pol. G)
- Filtrační prvek vyčistěte vyklepáním. Při silném znečištění umýt mýdlovou vodou, poté vypláchnout čistou vodou a před opakovanou montáží nechat na vzduchu uschnout. **Pozor!** K čištění filtračního prvku nepoužívejte ostré čistící prostředky nebo benzin.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

7.5 Zapalovací svíčka

Kontrolujte pravidelně zapalovací svíčku, zda není znečištěna. Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Odstraňte víčko zapalovací svíčky (obr. 12a-12b/pol. 6).
- Otáčením sundejte kabelovou koncovku zapalovací svíčky (obr. 12c/pol. I).
- Odstraňte zapalovací svíčku (obr. 12c/pol. J) pomocí přiloženého klíče na svíčky.
- Vyčistěte svíčku měděným drátěným kartáčem nebo namontujte novou.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

7.6 Uložení

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí sacího čerpadla na benzín.
Pozor! Neodstraňujte benzín v uzavřených místnostech, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynu mohou způsobit výbuch nebo oheň.
2. Spusťte motor a nechte ho běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzín.
3. Nechte přístroj ochladit.
4. Odstraňte zapalovací svíčku a naplňte cca 20 ml motorového oleje do válce.
5. Zatáhněte pomalu několikrát za rukojeť startéru, aby byly vnitřní díly smočeny olejem.
6. Zapalovací svíčku opět našroubujte.
7. Přístroj uložte na dobře větraném, bezpečném místě.

7.7 Transport

1. Počkejte, až se přístroj ochladí!
2. Nastavte větrání nádrže na „OFF“ (obr. 4/pol. B).

Pozor! Přístroj smí být i s uzavřeným větráním nádrže transportován pouze ve vzpřímené poloze.

7.8 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

CZ**9. Odstranění poruch**

Porucha	Příčina	Opatření
Motor nelze nastartovat	Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareaguje Zakarbonovaná svíčka Žádné palivo	Zkontrolovat stav oleje, doplnit motorový olej Zapalovací svíčku vyčistit, resp. vyměnit. Vzdálenost elektrod 0,6 mm Palivo doplnit / nechat zkontrolovat benzinový kohout
Generátor má málo nebo žádné napětí	Regulátor nebo kondenzátor defektní Nadproudový ochranný vypínač zareagoval Znečištěný vzduchový filtr	Vyhledat odborného prodejce Stisknout vypínač a snížit spotřebu Filtr vyčistit nebo vyměnit

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

Obrazložitev opozorilnih napisov na napravi (slika 13)

1. **Pozor!** Preberite navodila za uporabo.
2. **Pozor!** Vroči deli. Držite varnostno razdaljo.
3. **Pozor!** Med nalivanjem goriva ugasnite motor.
4. **Pozor!** Ne uporabljajte generatorja v neprezračevanih prostorih.

1. Varnostni napotki

- Na generatorju električnega toka ni dovoljeno izvajati nobenih sprememb.
- Za vzdrževanje in pribor je dovoljeno uporabljati samo originalne dele.
- Pozor: Nevarnost zastrupitve, izpušni plini, goriva in maziva so strupena, izpušnih plinov ne smete vdihavati.
- Otroci naj se ne nahajajo v bližini generatorja električnega toka.
- Pozor: Nevarnost opeklin, ne dotikajte se izpušnega sklopa in pogonskega dela agregata
- Uporabljajte primerno zaščito za ušesa, ko se nahajate v bližini naprave.
- Pozor: Bencin in bencinske pare so lahko vnetljive oz. eksplozivne.
- Generatorja električnega toka ne uporabljajte v neprezračevanih prostorih ali v lahko vnetljivem okolju.
- Nevarnost eksplozije: Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
- Številna vrtljajev, ki ga je nastavil izdelovalec, ne smete spreminjati. Generator električnega toka ali priključena naprava se lahko poškodujeta.
- Med transportom morate zavarovati generator električnega toka pred zdrsom in prevračanjem.
- Generator postavite vsaj 1 m oddaljeno od sten priključenih naprav.
- Zagotovite za generator električnega toka varno, ravno mesto. Obračanje in prevračanje ali zamenjava lokacije postavitve je med uporabo naprave prepovedano.

- Pri transportu in nalivanjem goriva zmeraj ugasnite motor.
- Pazite na to, da ne boste pri nalivanju goriva prelili goriva na motor ali na izpušni del generatorja.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v dežju ali med sneženjem.
- Nikoli ne prijemajte egeneratorja električnega toka z mokrimi rokami.
- Zavarujte se pred nevarnostjo stika z električnim tokom.
- Pri delu na prostem uporabljajte le za to odobrene in ustrezno označene električne podaljške (H07RN..).
- Pri uporabi kabljskih podaljškov ne sme njihova skupna dolžina presežati za 1,5 mm² 50 m, za 2,5 mm² 100 m.
- Nastavitev na motorju in generatorju ne smete spreminjati.
- Popravila in nastavitve sme izvajati samo pooblaščen tehnično osebje.
- Ne nalivajte goriva oz. praznite posode za gorivo v bližini odprte razsvetljave, ognja ali iskrenja. Ne kadite!
- Ne dotikajte se mehansko premičnih ali vročih delov. Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov.
- Naprav ne smete izpostavljati vlagi ali prahu. Dopustna temperatura okolice -10 do +40°, višina: 1000 m nadmorske višine, rel. vlažnost zraka: 90 % (nekondenzirna)
- Generator poganja motor z notranjim izgorevanjem, ki v predelu izpuha in izstopa izpuha proizvaja toploto. Izogibajte se bližine takšnih površin zaradi nevarnosti opeklin kože.
- Pri tehničnih podatkih pod nivo zvočne moči (L_{WA}) in nivo zvočnega tlaka (L_{pA}) navedene vrednosti predstavljajo nivo emisij in niso nujno varni nivo pri obratovanju naprave. Ker obstaja povezava med nivoji emisije in imisije, le-tega ni možno zanesljivo upoštevati za določanje eventuelno potrebnih dodatnih preventivnih varnostnih ukrepov. Faktorji vpliva na aktualni nivo imisije delovne sile vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., kot npr. število strojev in drugi procesi v bližini in čas trajanja izpostavljenosti uporabnika hrupu. Prav tako je lahko dopustni nivo imisije različen od dežele do dežele. Kljub temu lahko takšna informacija daje uporabniku stroja možnost, da bolje oceni tveganje in ugroženost.

Pozor: Uporabljajte za gorivo izključno samo neosvinčeni normalni bencin.

SLO**⚠ OPOZORILO**

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave in obseg dobave (slika 1 – 3)

1. Nosilni ročaj
2. Pokrov rezervoarja z zračenjem
3. Pipa za bencin
4. Zagonska vrstica
5. Pokrov motorja
6. Pokrov vžigalnih svečk
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Priklop za ozemljitev
9. Varčno stikalo
10. 1x 230V~ – vtičnica
11. 1x 12V d.c. varnostni sprožilec
12. 1x 12V d.c. priključek
13. Prikaz preobremenitve
14. Indikator delovanja
15. Opozorilni prikaz za olje
16. Ročica za hladni zagon
17. Ročaj izvijača
18. Vložek izvijača
19. Ključ za svečke
20. Kablski adapter za 12V-vtičnico
21. Posoda za vlivanje olja
22. Stikalo proti preobremenitvam

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za uporabo, ki predvidevajo pogon z 230V~ in 12V d.c. Obvezno upoštevajte omejitve v navodilih za varnost. Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Generator:	Digitalni inverter
Vrsta zaščite:	IP23
Trajna moč P_{naziv} (S1) (230 V):	900 W
Največja moč P_{maks} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Nazivna napetost U_{naziv} :	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Nazivni tok I_{naziv} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frekvenca F_{naziv} :	50 Hz
Vrsta pogonskega motorja:	4-taktni, zračno hlajeni
Delovna prostornina:	52,6 cm ³
Največja moč (motor):	1,04 kW/1,4 PS
Pogonsko gorivo:	Neosvinčen bencin
Prostornina rezervoarja:	2,7 l
Motorno olje:	ca. 0,25 l (15W40)
Poraba pri 2/3 obremenitve:	ca. 0,68 l/h
Teža:	13 kg
Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	74 dB (A)
Nivo zvočne moči L_{wa} :	94 dB (A)
Dejavnik moči $\cos \varphi$:	1
Zmogljivostna skupina:	G1
Temperatur max:	40 °C
Najvišja nadmorska višina (n.v.):	1 000 m
Vžigalna svečka:	CR4HSB

Način obratovanja S1 (nepretrgano obratovanje)

Stroj lahko trajno dela z navedeno močjo (P_{naziv} : 900 W).

Način obratovanja S2 (kratkotrajno obratovanje)

Stroj lahko kratkotrajno dela z navedeno močjo (P_{naziv} : 1000 W). Nato mora stroj določen čas mirovati, da se ne pregreje.

5. Pred prvim zagonom

Odstranite ovojnino in preverite obseg dobave in popolnost dobave. Generator električnega toka postavite na stabilno vodoravno podlago v bližino porabnika in v prezračevanem okolju.

5.1 Električna varnost

- Preverite električne naprave in dovode. Biti morajo v brezhibnem stanju.
- Dovoljeno je priključiti izključno take naprave, katerih navedba napetosti se ujema z navedbo izhodne napetosti proizvajalca elektrike.
- Proizvajalca električnega toka nikoli ne priključite

na omrežje (vtičnica).

- Dolžina napeljave do porabnika mora biti kar se da kratka.

5.2 Zaščita okolja

Onesnažen material od vzdrževanja in pogonske snovi oddajte na predvideno zbirno mesto za odstranjevanje.

Ovojnino, kovine in plastiko oddajte v reciklažo.

5.3 Ozemljitev

Za odvajanje statičnega naboja je nujno, da ohišje ozemljite. V ta namen povežite kabel na eni strani na priključek generatorja za ozemljitev (sl. 2/pol. 8), na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. paličasto ozemljilo).

5.4 Polnjenje goriva

Odvijte pokrov rezervoarja (sl. 1/pol. 2) in s pomočjo nastavka vlijte največ 2,7 l neosvinčenega bencina v rezervoar za gorivo. Pazite, da rezervoarja ne prenapolnite in da ne začne bencin iztekati. Osušite razlit bencin in počakajte, da bencinski hlapi izpuhtijo (nevarnost vžiga). Zaprite pokrov rezervoarja.

5.5 Vlivanje olja

Odstranite pokrov motorja (sl. 6a-6b/pol. 5) s pomočjo izvijača. Odprite vijak za vlivanje olja (sl. 8/pol. F) in dolijte pribl. 0,25 l motorenega olja (15W40) s priloženim vsebnikom za vlivanje olja (sl. 3/pol. 21) do zgornje oznake merilne palice za olje (sl. 7/pol. D).

Pozor! Pred prvim zagonom moramo stroj napolniti z motornim oljem in dizelskim gorivom.

6. Upravljanje

- Preverite stanje dizelskega goriva in ga po potrebi dolijte.
- Poskrbite, da bo naprava dobila dovolj zraka.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko.
- Ocenite pogoje v okolici, kjer bo električni generator deloval.
- Morebitno priključeno električno napravo ločite od proizvajalca električnega toka.

6.1 Zagon motorja

Pozor! Ne uporabljajte kemičnih zagonskih sredstev, kot so lahko hlapljiva goriva ali podobno.

- Prezračenje na pokrovu rezervoarja postavite na „ON“ (sl. 4/pol. A).
- Odprite pipo za bencin (sl. 5/pol. 3); pipo obrnite na stran.

- Stikalo za vklop/izklop (sl. 2/pol. 7) postavite v položaj „I“.
- Ročico za hladni zagon (sl. 1/pol. 16) postavite na 'čok'.
- Motor zaženite z zagonsko vrvico (sl. 1/pol. 4); močno potegnite za ročaj in če se motor ne vžge, še enkrat potegnite zagonsko vrvico. **Pozor!** Zagonsko vrvico vedno počasi izvlecite do prvega upora, nato pa jo hitro potegnite, da zaženete motor. Ne pustite, da se zagonska vrvica po zagonu motorja zavrti nazaj.
- Ročico za hladni zagon (sl. 1/pol. 16) po zagonu motorja (po pribl. 15-30 s) potisnite nazaj.

6.2 Način varčevanja z energijo:

Stikalo Econ (sl. 2/ pol. 9) na „I“:

Število vrtljajev motorja se regulira glede na obremenjenost. Tako je naprava zelo tiha in ima nizko porabo.

Stikalo Econ (sl. 2/ pol. 9) na „0“:

Generator električnega toka teče enakomerno z največjim številom vrtljajev motorja.

6.3 Obremenitev proizvajalca električne energije

- Naprave, ki jih želite poganjati z 230V~, priključite na vtičnico (sl. 2/pol. 10) anschließen.
Pozor! To vtičnico lahko trajno (S1) obremenite z 900 W in kratkoročno (S2) za največ 2 minuti s 1000 W.
- Naprave na 12V d.c. priključite z kabelskim adapterjem (sl. 3/pol. 20) na priključek za 12V d.c. (sl. 2/pol. 12).
Pozor! 12V-priključek lahko obremenite z največ 70 W.
Pozor! 12V-priključek lahko uporabljate le, če je stikalo Econ na „0“.
- Generatorja ne priključite na gospodinjstvo omrežje. To lahko povzroči poškodbe na generatorju.

Opozorilo: Nekatere električne naprave (žaga luknarica, vrtalni stroji,...) imajo lahko večjo porabo toka, če jih uporabljate v težkih pogojih. Pazite, da ne prekoračite izhodne moči generatorja električnega toka.

6.4 Prenapetostna zaščita

230V-vtičnica:

- Prikaz obratovanja (sl. 2/pol. 14) sveti zeleno pri normalnem obratovanju.
- Pri preobremenitvi utripa prikaz za preobremenitev (sl. 2/pol. 13) rdeče.
- Izklopite napravo (sl. 2/pol. 7).
- Pritisnite na stikalo za preobremenitev (sl. 2/pol. 22).

SLO

- Vklonite napravo (sl. 2/pol. 7).

Pozor! Če pride do tega, zagotovite, da potrebna moč ne presega oddajne moči in da niso priključene okvarjene naprave.

12V-priključek:

Pri preobremenitvi se izključi 12V-priključek (sl. 2/pol. 12). S pritiskom na stikalo za preobremenitev (sl. 2/ pol. 11) lahko 12V-priključek ponovno začne delovati.

Pozor! Okvarjena stikala za preobremenitev lahko zamenjate samo s stikalom za preobremenitev enake vrste in z enakimi navedbami o zmogljivosti. V tem primeru se obrnite na službo za stranke.

6.5 Ugašanje motorja

- Pustite obratovati generator električnega toka za kratki čas brez obremenitve preden ga ugasnete, tako, da se bo lahko agregat "ohladil".
- Stikalo za vklop/izklop (sl. 2/pol. 7) postavite na položaj '0'.
- Zaprite pipo za bencin (sl. 1/pol. 3).
- Prezračevanje rezervoarja postavite na „OFF“ (sl. 4/pol. B).

7. Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje, transport in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim čistilnim in vzdrževalnim opravilom ugasnite motor in snemite vtikač za vžigalne svečke z vžigalne svečke.

Pozor! Napravo takoj izključite in se obrnite na svojo servisno postajo:

- Ob nenavadnih tresljajih ali šumih.
- Če se zdi, da je motor preobremenjen ali deluje neenakomerno.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

7.2 Menjava olja, preverjanje stanja olja (pred vsako uporabo)

Menjavo motornega olja morate izvršiti v stanju toplega motorja. Upoštevajte tudi informacije za servisiranje.

- Pripravite ustrezno posodo za menjavo olja, ki ne pušča.
- Odstranite pokrov motorja (sl. 6a-6b/pol. 5).
- Odprite vijak za vlivanje olja (sl. 8-9/pol. F).
- Generator električnega toka postavite postrani in spustite staro olje v primerno posodo.
- Dolijte motorno olje (15W40) s priloženim vsebnikom za vlivanje olja (sl. 3/pol. 21) do zgornjega roba merilne palice za olje (sl. 7/pol. D).
- Staro olje odstranite v skladu s pravili. Staro olje predajte na zbirališče: večina bencinskih črpalk, servisnih delavnic ali reciklirnih postaj brezplačno jemljejo staro olje. Staremu olju ne primešajte drugih snovi, kot so npr. sredstva proti zamrzovanju ali tekočina za menjalnik. Hranite zunaj dosegata otrok in ločeno od virov vžiga.

7.3 Avtomatika za izklop zaradi pomanjkanja olja

- Če ni dovolj motornega olja, motorja ni mogoče zagnati.
- Če je med obratovanjem premalo motornega olja, zasveti prikaz za olje (sl. 2/pol. 15) rdeče in motor ugasne. Pri popolnem mirovanju motorja ugasne rdeči opozorilni prikaz za olje.
- Motor lahko ponovno zaženete šele po dolitju motornega olja.

7.4 Zračni filter

Redno čistite zračni filter, po potrebi ga zamenjajte. Upoštevajte tudi informacije za servisiranje.

- Odstranite pokrov zračnega filtra (sl. 6a-6b/pol. 5)
- Odstranite pokrov zračnega filtra (sl. 8 in 10/pol. E)
- Odstranite filtrirni element (sl. 11/pol. G)
- Filtrirni element očistite s trkanjem. Močno onesnažen filter operite z milnico, nato pa ga sperite s čisto vodo in pustite, da se osuši na zraku, preden ga ponovno vgradite. **Pozor!** Za čiščenje filtrirnega elementa ne uporabljajte močnih čistil ali bencina.
- Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

7.5 Vžigalna svečka

Redno preverjajte, ali ni vžigalna svečka umazana. Upoštevajte tudi informacije za servisiranje.

- Odstranite pokrov vžigalnih svečk (sl. 12a-12b/pol. 6).
- Z obračanjem snemite vtikač vžigalne svečke (sl. 12c/pol. I).
- Odstranite vžigalno svečko (sl. 12c/pol. J) s

priloženim ključem za vžigalne svečke.

- Vžigalno svečko očistite s krtačo iz bakrene žice ali vstavite novo.
- Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

7.6 Skladiščenje

1. Izpraznite bencinski rezervoar s črpalko za sesanje bencina.

Pozor! Ne izlivajte bencina v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali pri kajenju. Bencinske pare lahko povzročijo eksplozijo ali požar.

2. Zaženite motor in ga pustite obratovati tako dolgo, da porabi ves preostanek bencina.
3. Počakajte, da se naprava ohladi.
4. Odstranite vžigalno svečko in dlijte ca. 20 ml motornega olja v valj.
5. Večkrat počasi izvlecite ročico zaganjača, da notranje dele omočite z olje.
6. Ponovni privijte vžigalno svečko.
7. Napravo shranjujte na varnem, dobro prezračujem mestu.

7.7 Transport

1. Počakajte, da se naprava ohladi.
2. Prezračevanje rezervoarja postavite na „OFF“ (sl. 4/pol. B).

Pozor! Tudi z zaprti prezračevanjem rezervoarja lahko napravo transportirate le v pokončnem položaju.

7.8 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika.

Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

SLO**9. Odpravljanje motenj**

Napaka	Vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	<p>Avtomatika zaradi pomanjkanja olja se je aktivirala</p> <p>Sajasta vžigalna svečka</p> <p>Ni goriva</p>	<p>Preverite stanje olja, dolijte motorno olje</p> <p>Očistite ali zamenjajte vžigalno svečko. Razdalja elektrod 0,6 mm</p> <p>Dolijte gorivo/preverite položaj bencinske pipice</p>
Generator nima napetosti ali je prenizka	<p>Regulator ali kondenzator sta okvarjena</p> <p>Sproženo je zaščitno stikalo za prekomerni tok</p> <p>Umazani zračni filter</p>	<p>Obrnite se na strokovnjaka</p> <p>Aktivirajte stikalo in zmanjšajte porabnike</p> <p>Filter očistite ali zamenjajte</p>

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına ve güvenlik uyarılarına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Jeneratör üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (Şekil 13)

1. **Dikkat!** Kullanma talimatını okuyun.
2. **Dikkat!** Kızgın parçalar. Uzak durun.
3. **Dikkat!** Yakıt dolm işleminde motoru durdurun.
4. **Dikkat!** Jeneratörü havalandırma bulunmayan mekanlarda çalıştırmayın.

1. Güvenlik uyarıları

- Jeneratör üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Bakım ve aksesuar parçalarının takılmasında sadece orijinal parça kullanılacaktır.
- Dikkat: Zehirlenme tehlikesi, egzost gazlarının teneffüs edilmesi yasaktır.
- Çocukları jeneratörden uzak tutunuz
- Dikkat: Yanma tehlikesi, egzost düzeni ve motora temas etmeyin
- Jeneratörün yakınında dururken uygun bir kulaklık takın.
- Dikkat: Benzin ve benzin gazları yanıcı ve patlayıcıdır.
- Jeneratörü kesinlikle havalandırması bulunmayan mekanların içinde veya yanıcı maddelerin yakınında çalıştırmayın.
- İnfilak tehlikesi: Jeneratörü kesinlikle yanıcı maddelerin bulunduğu mekanlar içinde çalıştırmayın.
- Üretici firma tarafından yapılmış olan devir ayarının değiştirilmesi yasaktır. Aksi takdirde jeneratör veya bağlanmış olan cihazlar hasar görebilir.
- Transport esnasında jeneratör kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alınmalıdır.
- Jeneratörü binalardan veya bağlı olan aletlerden en az 1 metre uzakta kurun.
- Jeneratör güvenli ve düz bir zemin üzerine koyulacaktır. Jeneratör çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.
- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında motoru daima durdurun.

- Yakıt doldurma işleminde motor veya egzost üzerine yakıt dökülmemesine dikkat edin.
- Jeneratörü kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Jeneratöre kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun.
- Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın (H07RN..).
- Uzatma kablosu kullanıldığında kablo kesiti 1,5 mm olduğunda toplam kablo uzunluğu 2 50 metreyi ve kablo kesiti 2,5 mm² olduğunda ise toplam kablo uzunluğu 100 metreyi aşmamalıdır.
- Motor ve jeneratör ayarlarında herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Tamir ve ayar çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından yapılacaktır.
- Açık ışık, ateş veya kıvılcım oluşan yerlerde yakıt dolumu veya yakıt deposunun boşatılması yasaktır. Yakıt dolumu esnasında sigara içmek yasaktır!
- Hareket eden mekanik parçalara veya jeneratörün kızgın parçalarına dokunmayın. Koruma kapaklarını sökmeyin.
- Cihazların rutubet veya toza maruz bırakılması yasaktır. Azami ortam sıcaklığı -10 ile +40° arası, max. Rakım: 1000 m, bağıl hava nemi: % 90 (yoğuşmayan)
- Jeneratör içten yanmalı bir benzin motoru ile çalıştırılır. Bu benzin motorunun egzost bölümü (prizin bulunduğu yerin karşı tarafı) ve egzost borusu çıkışı kızgındır. Yanma tehlikesi bulunduğundan bu bölümlere temas etmekten kaçınınız.
- Teknik özellikler bölümünde açıklanan ses güç seviyesi (LWA) ve ses basınç seviyesi (LpA) değerleri emisyon rakamlarını gösterir ve bu değerler mutlaka güvenli bir çalışma seviyesi olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyesi arasında bir bağlantının olması nedeniyle bu değerler, alınacak ek tedbirler ve iş güvenliği önlemlerinin belirlenmesinde tam güvenli şekilde geçerli olmayabilir. Çalışanın güncel imisyon seviyesine çalışılan mekanın özelliği, diğer gürültü kaynakları, ve örneğin yakında bulunan makine sayısı ve sürmekte olan prosesler, ve çalışanın gürültüye maruz kalma süresi gibi faktörler de etki eder. Ayrıca azami imisyon seviyesi ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Buna rağmen bu bilgiler makineyi kullanan kişiye, risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirebilmesi için faydalı olur ve olanak tanır.

Dikkat: Yakıt olarak sadece kurşunsuz normal benzin kullanın.

TR**⚠ UYARI**

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1-3)

1. Taşıma sapı
2. Havalandırma delikli yakıt deposu kapağı
3. Benzin vanası
4. Çalıştırma ipi
5. Motor kapağı
6. Buji kapağı
7. Açık/Kapalı şalteri
8. Topraklama bağlantısı
9. Enerji tasarruf şalteri
10. 1x 230V~ – Priz
11. 1x 12V d.c. Emniyet şalteri
12. 1x 12V d.c. Bağlantısı
13. Aşırı yük göstergesi
14. İşletme göstergesi
15. Yağ ikaz göstergesi
16. Choke (jikle) kolu
17. Tornavida sapı
18. Tornavida elemanı
19. Buji anahtarı
20. 12V-prizli adaptör kablosu
21. Yağ dolum kabı
22. Aşırı yük şalteri

3. Kullanım Amacına Uygun Kullanım

Jeneratör, 230V~ ve 12V d.c. akım kaynağına bağlanacak elektrikli aletleri çalıştırmaya uygun bir alettir. Güvenlik uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamaları dikkate alınız. Makine sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar aletin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen aletlerimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

80

4. Teknik Özellikler

Jeneratör:	Dijital invertör
Koruma türü:	IP23
Sürekli güç P_{anma} (S1) (230 V):	900 W
Maksimal güç P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Anma gerilimi U_{anma} :	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Anma akımı I_{anma} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frekans F_{anma} :	50 Hz
Tahrik motoru yapı türü:	4 zamanlı, hava soğutmalı
Silindir hacmi:	52,6 cm ³
Max. Güç (Motor):	1,04 kW / 1,4 PS
Yakıt:	Kurşunsuz benzin
Depo kapasitesi:	2,7 lt.
Motor yağı:	yaklaşık 0,25 l (15W40)
2/3 yükte yakıt tüketimi:	yaklaşık 0,68 lt./saat
Ağırlık:	13 kg
Ses basınç seviyesi L_{pA} :	74 dB(A)
Ses güç seviyesi L_{WA} :	94 dB(A)
Güç faktörü $\cos \varphi$:	1
Güç sınıfı:	G1
Sıcaklık max:	40°C
Max. kurulum rakımı:	1000 m
Buji:	CR4HSB

İşletme türü S1 (Sürekli çalışma)

Makine belirtilmiş olan anma güç değeri (P_{anma} : 900 W) ile sürekli olarak çalıştırılabilir.

İşletme türü S2 (Kısa süreli çalışma)

Makinenin belirtilmiş olan anma güç değerinde (P_{anma} : 1000 W) sadece kısa süre ile çalıştırılmasına izin verilmiştir. Bu süreden sonra makine aşırı ısınmasını önlemek için belirli bir süre durmalıdır.

5. Çalıştırmadan önce

Ambalaj malzemesini çıkarın ve sevkiyat içeriğinin eksiksiz olup olmadığını kontrol edin. Jeneratörü düz ve sağlam bir zemin üzerine, tüketicilerin yakınına ve iyi havalandırılmış bir ortama kurun.

5.1 Elektrik Güvenliği:

- Elektrik kabloları ve bağlanmış olan elektrikli cihazları kontrol edin. Bunlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.

- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Tüketiciye giden elektrik kablolarını mümkün olduğunca kısa tutun.

5.2 Çevre Koruma

- kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek atılacaktır
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

5.3 Topraklama

Statik yüklenmenin defedilmesi için jeneratörün topraklanması gerekmektedir. Bunun için bir parça kablolu bir ucunu jeneratörün topraklama bağlantısına (Şekil 2/Poz. 8) ve diğer ucunu da harici bir şaseye (örneğin topraklama çubuğu) bağlayın.

5.4 Yakıt dolumu

Yakıt deposu kapağını çıkarın (Şekil 1/Poz. 2) ve yakıt deposuna dolum deliği üzerinden azami 2.7 litre kurşunsuz benzin doldurun. Dolum işlemi esnasında deponun aşırı doldurulmasına ve benzinin taşmamasına dikkat edin. Dökülen benzini bez ile silin ve benzin gazlarının uçmasını bekleyin (yangın tehlikesi). Yakıt deposu kapağını kapatın.

5.5 Yağ dolumu

Motor kapağını tornavidayı kullanarak sökün (Şekil 6a-6b/Poz.5). Yağ dolum civatasını (Şekil 8/ Poz. F) açın ve yaklaşık 0,25 litre motor yağını (15W40), jeneratör ile birlikte gönderilmiş olan yağ dolum kabı (Şekil 3/ Poz. 21) ile yağ çubuğunun (Şekil 7/Poz. D) üst çizgisine kadar doldurun.

Dikkat! Jeneratörü ilk defa çalıştırmadan önce motor yağı ve yakıt doldurun.

6. Kullanma

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayın
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayın
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarın

6.1 Motoru çalıştırma

Dikkat! Motoru çalıştırma işleminde örneğin yanıcı maddeler vb. gibi kolay uçucu kimyasal maddeler kullanmayın.

- Yakıt deposu kapağındaki havalandırmayı „ON“ konumuna ayarlayın (Şekil 4/ Poz. A).
- Benzin vanasını (Şekil 5/ Poz.3) açın; bunun için vanayı yana döndürün.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 2/ Poz.7) „I“ konumuna ayarlayın.
- Choke (jikle) kolunu (Şekil 1/ Poz.16) „Choke“ pozisyonuna ayarlayın.
- Motoru çalıştırma ipi (Şekil 1/ Poz. 4) ile çalıştırın; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekin, motor çalışmadığında ipi tekrar çekin. **Dikkat!** Motoru çalıştırmak için çalıştırma ipini hızlıca çekmeden önce ip ilk direnç hissedilinceye kadar biraz çekilecektir. Motor çalıştıktan sonra çalıştırma ipinin hızlıca yuvasına çarpmasını sağlayın.
- Motor çalıştıktan sonra Choke (jikle) kolunu (Şekil 1/ Poz.16) tekrar geri pozisyona getirin (yaklaşık 15-30 sn. sonra).

6.2 Enerji tasarruf modu:

Econ Şalteri (Şekil 2/ Poz.9) „I“ pozisyonunda:

Motor deviri yüke bağımlı olarak ayarlanır. Böylece jeneratör sessiz çalışır ve yakıt tüketiminde tasarruf sağlanır.

Econ Şalteri (Şekil 2/ Poz.9) „0“ pozisyonunda:

Jeneratör sürekli olarak azami motor deviri ile çalışır.

6.3 Jeneratöre yüklenme

- Çalıştırılacak olan elektrikli aleti 230V~ prize takın (Şekil 2/ Poz. 10). **Dikkat!** Bu prize sürekli işletmede (S1) 900W ve kısa süreli işletmede (S2) max. 2 dakika 1000W güç ile yüklenmesine izin verilmiştir.
- 12V d.c. ile çalıştırılacak cihazları adaptör kablosu (Şekil 3/ Poz. 20) ile 12V d.c. bağlantısına (Şekil 2/ Poz. 12) bağlayın. **Dikkat!** 12V bağlantısına max. 70W güç ile yüklenilecektir. **Dikkat!** 12V bağlantısı sadece Econ şalteri „0“ konumunda ayarlı olduğunda kullanılacaktır.
- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamayınız, aksi takdirde jeneratör zarar görebilir.

Uyarı: Bazı elektrikli el aletlerinin (dekupaj testeresi, matkap vs.) cereyan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir. Bu gibi durumlarda elektrikli el aletlerinin çektikleri gücün jeneratörün çıkış gücünü aşmamasına dikkat edilecektir.

TR

6.4 Aşırı yük koruması

230-V prizi:

- Normal işletmede işletme göstergesinin (Şekil2/ Poz.14) lambası yeşil yanar.
- Aşırı yüklenme durumunda aşırı yük göstergesi (Şekil2/ Poz.13) kırmızı renkli olarak yanıp söner.
- Jeneratörü kapatın (Şekil 2/Poz. 7).
- Aşırı yük şalterine (Şekil. 2/Poz. 22) basın:
- Jeneratörü çalıştırın (Şekil.2/Poz. 7).

Dikkat! Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çekilen gücün jeneratör çıkış gücünden fazla olmamasını ve arızalı cihazların jeneratöre bağlanmamasını sağlayın.

12V-Bağlantısı:

Aşırı yük durumunda 12V bağlantısı (Şekil. 2/Poz. 12) devreden çıkarılır. Aşırı yük şalterine (Şekil. 2/Poz. 11) basıldığında 12V bağlantısı tekrar devreye alınabilir.

Dikkat! Arızalı aşırı yük şalterlerinin yerine sadece aynı güç değerlerine sahip aşırı yük şalterleri takılacaktır. Bunun için Müşteri Hizmetlerine başvurunuz.

6.5 Motoru Durdurma

- Jeneratörü durdurmadan önce "soğumasını" sağlamak için kısa bir süre yük altında olmadan çalıştırın.
- Açık-/Kapalı şalterini (Şekil. 2/ Poz. 7) „0“ pozisyonuna getirin.
- Benzin vanasını (Şekil. 1/ Poz. 3) kapatın.
- Yakıt deposu havalandırmasını „OFF“ pozisyonuna ayarlayın (Şekil. 4/ Poz. B).

7. Temizleme, Bakım, Saklama, Transport ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme ve bakım çalışmalarından önce motoru durdurun ve buji fişini bujiden çıkarın.

Dikkat! Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde

7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük

basıncılı hava ile üfleyerek temizleyin.

- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Yağ Değiştirme, Yağ Seviyesi Kontrolü (her kullanımdan önce kontrol edin)

Motor yağını değiştirme işlemi motor sıcak durumdayken yapılacaktır. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Yağ değiştirme işlemi için yağın dışarı taşmasını önleyecek uygun bir kabı hazır bulundurun.
- Motor kapağını (Şekil. 6a-6b/ Poz. 5) sökün
- Yağ dolmuş civatasını (Şekil. 8-9/ Poz. F) açın.
- Jeneratörü devirerek kullanılmış yağı uygun bir kabın içine boşaltın.
- Motor yağını (15W40) yağ dolmuş kabı (Şekil. 3/ Poz. 21) ile yağ çubuğunun (Şekil.7/Poz. D) üst çizgisine kadar doldurun.
- Kullanılmış yağı talimatlara uygun şekilde bertaraf edin. Kullanılmış yağı kullanılmış yağ toplama merkezlerine teslim edin: Birçok benzin istasyonu, tamirhaneler ve atık madde toplama merkezleri kullanılmış yağı ücretsiz şekilde geri alır. Kullanılmış yağ içine örneğin antifriz veya şanzıman yağı gibi başka maddeler karıştırmayın. Kullanılmış yağı çocukların erişmeyeceği ve ateş kaynaklarından uzakta bir yerde saklayın.

7.3 Otomatik yağ kapatma düzeni

- Motor içindeki motor yağı çok az olduğunda motor çalıştırılmaz.
- Motor çalışırken motor yağı çok az kaldığında kırmızı yağ ikaz lambası (Şeki. 2/ Poz. 15) yanar ve motor durur. Motor tamamen durduğunda kırmızı yağ ikaz gösterge lambası söner.
- Motorun yeniden çalıştırılması ancak motor yağı doldurulduktan sonra mümkün olur.

7.4 Hava Filtresi

Hava filtresini düzenli olarak temizleyin, gerektiğinde değiştirin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Hava filtresi kapağını çıkarın (Şekil. 6a-6b/ Poz. 5)
- Hava filtresi kapağını çıkarın (Şekil. 8 ve 10/Poz. E)
- Filtre elemanını çıkarın (Şekil. 11/ Poz. G)
- Filtre elemanını düz bir zemin üzerine vurarak silkin. Filtre aşırı derecede kirlendiğinde sabunlu su ile yıkayın, arkasından su ile durulayın ve açık havada kurumasını bekleyin. **Dikkat!**

Filtre elemanını temizlemek için keskin temizleme maddesi veya benzin kullanmayın.

- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir

7.5 Buji

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Buji kapağını çıkarın (Şekil. 12a-12b/Poz. 6).
- Buji fişini (Şekil. 12c/Pos I) döndürerek sökün.
- Bujiyi (Şekil. 12c/ Pos J) jeneratör ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
- Bujiyi bakır telli fırça ile temizleyin veya bujiyi değiştirin.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

7.6 Depolama

1. Benzin deposu içindeki benzini pompa ile boşaltın.
Dikkat! Benzini kapalı mekanlar içinde, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Benzin gazları patlamaya veya yangın çıkmasına sebep olabilir.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tükeninceye kadar çalıştırmaya devam edin.
3. Motorun soğumasını bekleyin.
4. Bujiyi sökün ve silindir içine yaklaşık 20 ml motor yağı doldurun.
5. Motor içindeki parçaların yağlanmasını sağlamak için çalıştırma ipini yavaşça birkaç kez çekin.
6. Sonra bujiyi tekrar yerine takın.
7. Jeneratörü iyi havalandırılmış ve güvenli bir mekanda depolayın.

7.7 Transport

1. Motorun soğumasını bekleyin.
2. Yakıt deposu havalandırmasını „OFF“ (Şekil. 4/Poz. B) pozisyonuna getirin.

Dikkat! Yakıt deposu havalandırması kapalı olduğunda da jeneratör sadece dikey pozisyonda taşınacaktır.

7.8 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihazın tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - Gereken yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

TR**9. Arıza giderme**

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Motor çalıştırlamıyor	ağ kapatma otomatiği devreye giriyor	Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağını tamamlayın
	Buji ıslı	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığını 0,6 mm olarak ayarlayın
	Yakıt yok	Yakıt doldurun / Benzin vanasını kontrol edin
Jeneratörde gerilim çıkışı veya gerilim çok düşük	Regülatör veya kondanzatör arızalı	Bayiye başvurun
	Aşırı yük koruma şalteri devreye girdi	Şaltere basın ve tüketicileri azaltın
	Hava filtresi kirlı	Filtreyi temizleyin veya deęiştirin

⚠ OBS!

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

Forklaring av henvisningsskiltene på maskinen (figur 13)

1. **OBS!** Les bruksanvisningen.
2. **OBS!** Varme deler. Hold avstand.
3. **OBS!** Stans motoren når du fyller drivstoff.
4. **OBS!** Skal ikke brukes i uventilerte rom.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Det er ikke tillatt å utføre endringer på generatoren.
- Det skal bare brukes originaldeler til vedlikehold og tilbehør.
- **OBS:** Fare for forgiftning. Avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige. Avgassene må ikke pustes inn
- Barn skal holdes på avstand fra generatorer.
- **OBS:** Fare for forbrenning! Ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet
- Bruk egnet hørselsvern når du befinner deg i nærheten av maskinen.
- **OBS:** Bensin og bensindamp er svært brannfarlig eller eksplosiv.
- Generatoren må ikke brukes i ikke ventilerte, lukkede rom eller i lett antenkelige omgivelser.
- Eksplosjonsfare: Generatoren må aldri brukes i rom med lett antenkelige stoffer.
- Det er ikke tillatt å endre det turtallet som produsenten har forhåndsinnstilt. Generatoren eller tilkoplede utstyr kan bli skadet.
- Under transport skal generatoren sikres mot å skli og velte.
- Generatoren må plasseres på minst 1 m avstand fra vegger eller tilkoplede utstyr.
- Plasser generatoren på et trygt, flatt sted. Det er forbudt å snu på og tippe generatoren, og å flytte på den, under drift.
- Stans alltid motoren for transport og påfylling av drivstoff.
- Pass på at det ikke søles drivstoff på motoren eller eksosrøret når du fyller drivstoff.
- Generatoren må aldri brukes i regnvær eller når

det snør.

- Ikke ta i generatoren når du er våt på hendene
- Ikke bli utsatt for elektriske risikoer.
- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger (H07RN..).
- Ved bruk av skjøteledninger må ledningenes totale lengde ikke overskride 1,5 mm for 2 50 m og 2,5 mm² for 100 m tverrsnitt.
- Det er ikke tillatt å utføre endringer på motor- og generatorinnstillingene.
- Reparasjoner og innstillinger skal kun utføres av autorisert fagpersonale.
- Ikke fyll tanken eller tøm tanken i nærheten av levende lys, ild eller gnistregn. Ikke røyk!
- Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke demonter beskyttelsesdeksler.
- Maskinene må ikke utsettes for fuktighet eller støv. Tillatt omgivelsestemperatur -10 til +40°, høyde: 1000 m over NN, rel. luftfuktighet: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives av en forbrenningsmotor som produserer varme i området rundt eksosanlegget og eksosrøret. Unngå å komme i nærheten av disse overflatene på grunn av faren for å forbrenne huden.
- De verdier som er angitt under lydeffektnivå (LWA) og lydtryknivå (LPA) i de tekniske data, utgjør emisjonsnivået og er ikke nødvendigvis noe sikkert nivå under arbeidet. Da det finnes en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan ikke denne pålitelig vis trekkes inn for å fastslå ekstra forsiktighetsforanstaltninger som eventuelt måtte være nødvendige. Faktorer som påvirker arbeidskraftens aktuelle immisjonsnivå er blant annet arbeidsrommets egenskaper, andre støykilder etc., som f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende prosesser, samt det tidsrom som brukeren er utsatt for støyen. Likeledes kan det tillatte immisjonsnivået være forskjellig fra land til land. Likevel vil denne informasjonen gi operatøren av maskinen en mulighet til å gjennomføre en bedre vurdering av de aktuelle risikoer og farer.

OBS: Du må utelukkende bruke blyfri bensin som drivstoff.

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

N

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

2. Beskrivelse av utstyret og innholdet i leveransen (figur 1-3)

1. Bærehåndtak
2. Tanklokk med ventilasjon
3. Bensinkran
4. Startsnor
5. Motordeksel
6. Tennpluggdeksel
7. PÅ/AV-bryter
8. Jordkopling
9. Energisparebryter
10. 1 x 230 V~ – stikkontakt
11. 1 x 12 V d.c. sikkerhetsutløser
12. 1 x 12 V d.c. kontakt
13. Overlastindikator
14. Driftsindikator
15. Varselindikator olje
16. Chokehåndtak
17. Skrutrekkerhåndtak
18. Skrutrekkerbits
19. Tennpluggnøkkel
20. Adapterkabel med 12 V-stikkontakt
21. Olje – påfyllingsbeholder
22. Overlastbryter

3. Formålstjenlig bruk

Maskinen er egnet for brukstilfeller som er beregnet på en drift tilkoppet 230 V~ og 12 V d.c. Det er tvingende nødvendig å overholde innskrenkningene i sikkerhetsinstruksene. Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Generator:	Digital inverter
Innkapsling:	IP23
Kontinuerlig effekt P_{nom} (S1) (230 V):	900 W
Maksimal effekt P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Nominell spenning U_{nom} :	1 x 230 V~ / 1 x 12 V d.c
Nominell strøm I_{nom} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Frekvens F_{nom} :	50 Hz
Konstruksjonsform drivmotor:	4-takter, luftkjølt
Slagvolum:	52,6 cm ³
Maks. ytelse (motor):	1,04 kW / 1,4 HK
Drivstoff:	Blyfri bensin
Tankvolum:	2,7 l
Motorolje:	ca. 0,25 l (15W40)
Forbruk ved 2/3 last:	ca. 0,68 l/h
Vekt:	13 kg
Lydtrykknivå L_{pA} :	74 dB(A)
Lydeffektnivå L_{WA} :	94 dB(A)
Effektfaktor $\cos \varphi$:	1
Effektklasse:	G1
Temperatur, maks.:	40°C
Maks. installasjonshøyde (over havet):	1 000 m
Tennplugg:	CR4HSB

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen (P_{nom} : 900 W).

Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan drives kortvarig med den angitte ytelsen (P_{nom} : 1000 W). Deretter må maskinen være stanset en viss tid for at den ikke skal oppvarmes for mye.

5. Før igangsetting

Fjern forpakkingsmaterialet og kontroller at leveringen er komplett. Plasser generatoren på et stabilt, vannrett underlag i nærheten av forbrukeren og i ventilerte omgivelser.

5.1 Elektrisk sikkerhet.

- Kontroller elektriske maskiner og tilførselsledninger. De må være i forskriftsmessig stand.
- Det er kun tillatt å kople til utstyr der den angitte spenning stemmer overens med generatorens

utgangsspenning.

- Du må aldri kople generatoren til strømmettet (stikkontakt).
- Lengden på ledningene til forbrukeren skal holdes så kort som mulig.

5.2 Miljøvern

- kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsmidler skal samles opp og leveres inn til et egnet deponi
- Emballasje, metall og kunststoffer skal leveres til resirkulering.

5.3 Jording

Det er nødvendig å jorde huset for å avlede elektrostatisk oppladning. Kople i denne forbindelse en kabel til generatorens jordkopling på den ene siden (fig. 2/pos. 8) og til eksternt jord på den andre siden (f.eks. til en jordingsstav).

5.4 Fyll drivstoff

Skru av tankklokken (fig. 1/pos. 2) og fyll maksimalt 2,7 l blyfri bensin på tanken ved hjelp av en påfyllingsstuss. Pass på at du ikke fyller for mye på tanken, slik at det ikke renner ut bensin. Tørk bort sølt bensin og vent til bensindampen har forfunset (fare for antennelse). Lukk tankklokken.

5.5 Påfylling av olje

Ta av motordekslet (fig. 6a-6b/pos. 5) ved hjelp av skrutrekkeren. Åpne oljepåfyllingsskruen (fig. 8/ pos. F) og fyll på ca. 0,25 l motorolje (15W40) ved hjelp av den vedlagte oljepåfyllingsbeholderen (fig. 3/ pos. 21), opp til øverste merke på oljepeilepinnen (fig. 7/pos. D).

OBS! Før første gangs igangsetting må det fylles på motorolje og drivstoff.

6. Betjening

- Kontroller drivstoffnivået, etterfyll ved behov.
- Sørg for en tilstrekkelig ventilasjon av maskinen.
- Kontroller at tennkabelen er festet til tennpluggen.
- Vurder de umiddelbare omgivelsene til generatoren.
- Kople elektrisk utstyr som eventuelt er tilkople, fra generatoren.

6.1 Starte motoren

OBS! Du må ikke bruke kjemiske starthjelpemidler, som f.eks. brennstoffer som lett forfunster eller liknende.

- Sett ventilasjonen på tankklokken på „ON“ (fig. 4/ pos. A).

- Åpne bensinkranen (fig. 5/ pos. 3). Drei da kranen til siden.
- Sett PÅ/AV-bryteren (fig. 2/pos. 7) på „I“.
- Sett chokehåndtaket (fig. 1/pos. 16) i stillingen „Choke“.
- Start motoren med startsnoren (fig. 1/pos. 4); trekk i denne forbindelse kraftig i startsnoren. Dersom motoren ikke starter, må du trekke en gang til i startsnoren. **OBS!** Trekk alltid startsnoren sakte ut til du møter den første motstanden, før du trekker den raskt ut for å starte motoren. Ikke la startsnoren slynges tilbake når motoren har startet.
- Skyv chokehåndtaket (fig. 1/pos. 16) tilbake igjen etter at motoren har kommet i gang (etter ca. 15-30 sekunder).

6.2 Energisparemodus:

Econ-bryter (fig. 2/ pos. 9) på „I“:

Motorturtallet reguleres avhengig av belastningen. Dermed er maskinen svært stillegående og har et sparsommelig forbruk.

Econ-bryter (fig. 2/ pos. 9) på „0“:

Generatoren går kontinuerlig med maksimalt motorturtall.

6.3 Belastning av generatoren

- Kople det 230 V~ utstyret som skal drives med generatoren til stikkkontakten (fig. 2/pos. 10). **OBS!** Denne stikkkontakten kan belastes vedvarende (S1) med 900 W og i korte perioder (S2), i maks. 2 minutter, med 1000 W.
- 12 V d.c. utstyr skal ved hjelp av adapterkabelen (fig. 3/ pos. 20) koples til 12 V d.c. kontakten (fig. 2/ pos. 12). **OBS!** 12 V-kontakten kan belastes med maks. 70 W. **OBS!** Det er bare tillatt å bruke 12 V-kontakten når Econ-bryteren står på „0“.
- Generatoren skal ikke koples til et husholdningsnett. Det kan i så fall føre til at generatoren blir skadet.

Merk: Mange elektromaskiner (stikksager, boremaskiner, ...) kan ha et høyt strømforbruk dersom de brukes under vanskelige betingelser. Pass på at du ikke overskrider generatorens avgitte strømeffekt.

6.4 Overbelastningsvern

230 V-stikkontakt:

- Driftsindikatoren (fig. 2/ pos. 14) lyser grønt under normal drift.
- Ved overbelastning blinker overlastindikatoren (fig. 2/ pos. 13) rødt.
- Slå maskinen av (fig. 2/pos. 7).

N

- Trykk på overlastbryteren (fig. 2/pos. 22).
- Slå maskinen på (fig. 2/pos. 7).

OBS! Dersom dette tilfellet inntreffer, må du sørge for at effekten som tas ut ikke overskrider avgitt effekt, og at det ikke er koplet til defekte maskiner.

12 V-kontakt:

Ved overbelastning koples 12 V-kontakten (fig. 2/pos. 12) ut. 12 V-kontakten kan settes i drift igjen ved å trykke inn overlastbryteren (fig. 2/pos. 11).

OBS! Defekte overlastbrytere må bare skiftes ut med overlastbrytere med samme konstruksjon og samme ytelsesdata. Henvend deg i et slikt tilfelle til kundeservice.

6.5 Stans motoren

- La generatoren gå en kort tid uten belastning før du stanser den, slik at aggregatet kan "etteravkjøles" litt.
- Sett PÅ/AV-bryteren (fig. 2/pos. 7) på „0“.
- Steng bensinkranen (fig. 1/pos. 3).
- Sett tankventilasjonen på „OFF“ (fig. 4/ pos. B).

7. Rengjøring, vedlikehold, oppbevaring, transport og bestilling av reservedeler

Stans motoren og trekk tennpluggetten av tennpluggen før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.

OBS! Stans maskinen omgående og henvend deg til en servicestasjon:

- Dersom det oppstår uvanlige vibrasjoner eller lyder.
- Dersom motoren synes å være overbelastet eller har feiltenninger.

7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

7.2 Oljeskift, kontroll av oljenivået (før hver bruk)

Motoroljeskiftet bør utføres når motoren er driftsvarm. Vær også her oppmerksom på serviceinformasjonen.

- Hold en egnet beholder som ikke lekker, klar når du skal skifte olje.
- Ta av motordekslet (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Åpne oljepåfyllingsskruen (fig. 8-9/pos. F).
- Tapp av den gamle oljen og ha den opp i en egnet oppsamlingsbeholder ved å tippe generatoren over til siden.
- Fyll på motorolje (15W40) ved hjelp av den vedlagte oljepåfyllingsbeholderen (fig. 3/ pos. 21) opp til øverste merke på oljeppeleppen (fig. 7/pos. D).
- Kvitt deg med den gamle oljen på forskriftsmessig måte. Lever den gamle oljen inn til et deponi. De fleste bensinstasjoner, reparasjonsverksteder eller miljøstasjoner tar imot gammel olje gebyrfritt. Du må ikke blande den gamle oljen med andre substanser, som for eksempel frostvæske eller girolje. Oppbevar den utenfor barns rekkevidde og på avstand fra antenkelige kilder.

7.3 Automatisk oljeutkopling

- Det er ikke mulig å starte motoren når det er for lite motorolje på den.
- Ved for lite motorolje under drift lyser varselindikatoren for olje (fig. 2/ pos. 15) rødt, og motoren går ut. Når motoren har stanset fullstendig, slukkes den røde varselindikatoren for olje.
- Det er ikke mulig å starte motoren på nytt før det er fylt på motorolje.

7.4 Luftfilter

Rengjør luftfilteret med jevne mellomrom, skift det ut ved behov. Vær også her oppmerksom på serviceinformasjonen.

- Ta av luftfilterdekslet (fig. 6a-6b/pos. 5)
- Demonter luftfilterdekslet (fig. 8 og 10/pos. E).
- Ta ut filterelementet (fig. 11/pos. G).
- Rengjør filterelementet ved å banke ut av det. Vask med såpevann ved stor grad av tilsmussing. Skyll deretter med rent vann og la det tørke i luften før du monterer det på nytt. **OBS!** Du må ikke bruke sterke rengjøringsmidler eller bensin til å rengjøre filterelementet med.
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

7.5 Tennplugg

Kontroller med jevne mellomrom tennpluggen med tanke på tilsmussing. Vær også her oppmerksom på serviceinformasjonen.

- Ta av tennpluggdekslet (fig. 12a-12b/pos. 6).
- Ta av tennpluggetten (fig. 12c/pos. I) med en

roterende bevegelse.

- Demonter tennpluggen (fig. 12c/pos. J) med den vedlagte tennpluggnøkkelen.
- Rengjør tennpluggen med en kobbertrådbørste, eller monter en ny tennplugg.
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

7.6 Lagring

1. Tøm bensintanken med en vakuumpumpe for bensin.
OBS! Tapp ikke av bensinen i lukkede rom, i nærheten av åpen ild eller når det røykes i nærheten. Gassdamper kan føre til eksplosjoner eller brann.
2. Start motoren og la den gå helt til resten av bensinen er oppbrukt.
3. La maskinen bli kald.
4. Fjern tennpluggen og fyll ca. 20 ml motorolje på sylindren.
5. Trekk flere ganger sakte i starthåndtaket for å befukte de innvendige delene med olje.
6. Skru tennpluggen inn igjen.
7. Oppbevar maskinen på et godt ventilert, trygt sted.

7.7 Transport

1. Vent til maskinen er avkjølt.
2. Sett tankventilasjonen på „OFF“ (fig. 4/ pos. B).

OBS! Maskinen skal bare transporteres i oppreist stilling, selv om tankventilasjonen er stengt.

7.8 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

N**9. Utbedring av feil**

Feil	Årsak	Tiltak
Ikke mulig å starte motoren	Automatisk oljeutkopling utløses	Kontrollerer oljenivået, fyll på motorolje
	Det er sot på tennpluggen	Rengjør eller skift ut tennpluggen. Elektrodeavstand 0,6 mm
	Tomt for drivstoff	Etterfyll drivstoff / Få bensinkranen kontrollert
Generatoren har for lav eller ingen spenning	Defekt regulator eller kondensator	Oppsøk en spesialisert forhandler
	Vernebryteren mot overstrøm har utløst	Betjen bryteren og reduser forbrukerne
	Tilsmusset luftfilter	Rengjør eller skift ut filteret

⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tókum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

Lýsingar leiðbeiningarskiltanna á tækinu (mynd 13)

- 1. Varúð!** Lesið notandaleiðbeiningar.
- 2. Varúð!** Heitir hlutir. Haldið fjarlægð.
- 3. Varúð!** Slökkvið á mótór tækis á meðan að fyllt er á eldsneyti.
- 4. Varúð!** Notið tækið ekki í óumloftuðu rými.

1. Öryggisleiðbeiningar

- Það er bannað að framkvæma breytingar á rafstöðinni.
- Einungis má nota upprunalega varahluti og aukahluti á þetta tæki.
- Varúð: Eiturhætta, útblástursgas, eldsneyti og smurefni eru heilsuskaðleg, ekki má anda að sér útblástursgasi.
- Haldið börnum fjarri rafstöðinni
- Varúð: Brunahætta, snertið alls ekki útblásturseiningu og drifeiningu tækisins.
- Notið viðeigandi heyrnahlífar á meðan að verið er í nánd við tækið.
- Varúð: Bensín og bensínufur eru mjög eldfim efni og geta einnig valdið sprengingum.
- Notið rafstöðina ekki í óumloftuðum, lokuðum rýmum eða þar sem að eldhætta er til staðar.
- Sprengihætta: Notið rafstöðin aldrei í rýmum þar sem að eldhætta er til staðar.
- Það er bannað að breyta snúningshraða sem innstilltur er af framleiðanda. Rafstöð eða tengd tæki geta orðið fyrir skemmdum.
- Á meðan að rafstöðin er flutt verður að ganga úr skugga um að hún geti ekki runnið til eða oltið.
- Haldið rafstöðinni í að minnstakosti 1m fjarlægð frá veggjum og viðtengdum tækjum.
- Setjið rafstöðina upp á sléttan og harðann flöt. Það er bannað að snúa, halla eða flytja tækið til á meðan að það er í notkun.
- Slökkvið ávallt á mótór tækisins áður en að fyllt er á eldsneyti.
- Gangið úr skugga um að eldsneyti sullist ekki niður á mótór tækisins eða útblásturseiningu þess þegar að fyllt er á eldsneyti.

- Setjið rafstöðina aldrei út í rigningu eða snjókommu.
- Snertið aldrei rafstöðina með rökum eða blautum höndum
- Hlífið ykkur fyrir hættu vegna rafmagns.
- Notið einungis framlengingarleiðslur utandyra sem ætlaðar eru til þess og ef að þær beri stimpil sem gefur það til kynna (H07RN..).
- Við notkun á framlengingarleiðslum má samanlögð lengd þeirra ekki vera lengri en: fyrir 1,5mm² 50m, fyrir 2,5mm² 100 m.
- Það er bannað að breyta rafstöðinni eða mótór hennar á einhvern hátt.
- Viðgerðir og stillingar á tæki mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum fagfólki.
- Fyllið ekki á eldsneyti eða tæmið eldsneytisgeyminn á stað þar sem að opinn eldur er eða þar sem að neistamyndun á sér stað. Reykið ekki!
- Snertið ekki hreyfanlega hluti tækisins né hluti sem eru heitir. Fjarlægjið engar öryggiseiningar.
- Það má ekki opinbera tækinu fyrir raka né ryki. Leyfilegur umhverfishiti -10 til +40°, Hæð: 1000m yfir sjávarmáli, umhverfisraki: 90 % (ekki þéttun)
- Rafstöðin er drifin af brennslumótór sem að hitnar, sérstaklega mikið í kringum útblásturseiningu hans. Forðist að snerta þessi svæði vegna hættu á húðbruna.
- Í liðnum um tæknilegar upplýsingar undir hávaði (L_{WA}) og hljóðþrýstingur (L_{pA}) eru gefin upp viðmiðunargildi sem gefa ekki endilega til kynna gildi innan sérstakra hættumarka. Þó svo að það sé samhengi á milli uppgefna gilda og viðmiðunargilda, er ekki hægt að nota þessi gildi til ákvörðunar um það hvort nauðsynlegt sé að gera ráðstafanir varðandi aukalegar persónuhlífar. Þau gildi sem myndast í raun eru summa af þáttum sem einnig hafa áhrif á hávaðamyndun tækisins eins og til dæmis gerð rýmis og stærð, hávaði frá öðrum hlutum eins og til dæmis af öðrum tækjum, fjölda þeirra, fjarlægð þeirra og sá tími sem notandi er opinberaður fyrir hávaðanum. Auk þess geta hættumörk verið skráð mismunandi eftir löndum. Þrátt fyrir þessar upplýsingar ættu uppgefin gildi að aðstoða notanda tækisins við það að meta hættu sem staðar getur af tækinu.

Varúð: Notið eingöngu blýlaust bensín sem eldsneyti.

IS**△ VARÚÐ**

Lesið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.

2. Tækis lýsing og innihald (myndir 1 - 3)

1. Burðarhaldfang
2. Eldsneytislok með loftventli
3. Eldsneytiskrani
4. Gangsetningarþráður
5. Mótorklif
6. Kertahetta
7. Höfuðrofi
8. Jarðtenging
9. Orkusparnaðarrofi
10. 1x 230V~ - Innstunga
11. 1x 12V d.c. útslátaröryggi
12. 1x 12V d.c. tenging
13. Yfirálagsviðvörðunarljós
14. Virkniljós
15. Oluviðvörðunarljós
16. Innsog
17. Skrufjárnshaldfang
18. skrufjárnsskaft
19. Kertalykill
20. Millileiðsla fyrir 12V-innstungu
21. Oluú - áfyllingarkanna
22. Yfirálagrofi

3. Tilætluð notkun

Þetta tæki er ætlað til þess að nota til þess að knýja tæki sem ætluð eru fyrir 230V~ og 12V d.c.. Vinsamlegast athugið allar þær takmarkanir sem finna má í öryggisleiðbeiningunum. Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki ætluð né hönnuð til notkunar í iðnaði, í atvinnuskyni eða þessháttar notkunar. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskyni eða í

92

tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

Rafall:	Stafrænn breytir
Öryggisgerð:	IP23
Samfleytt notkun $P_{mál}$ (S1) (230 V):	900 W
Hámarks afl $P_{hámark}$ (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Spenna $U_{mál}$:	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Stráumur $I_{mál}$:	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Tíðni $F_{mál}$:	50 Hz
Gerð mótors:	Loftkældur fjórgengismótur
Slagrými:	52,6 cm ³
Hámarks afl (mótur):	1,04 kW / 1,4 PS
Eldsneyti:	Blylaust bensín
Rúmmál eldsneytisgeymis:	2,7 l
Mótorolía:	um það bil. 0,25 l (15W40)
Eldsneytisnotkun við 2/3 álag:	um það bil. 0,68 l/klst
Þyngd:	13 kg
Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA} :	74 dB(A)
Hámarks hávaði L_{WA} :	94 dB(A)
Áflstuðull $\cos \phi$:	1
Virkniflokkur:	G1
Hiti hámark:	40°C
Hámarks notkunarhæð (yfir sjávarmáli):	1000 m
Kerti:	CR4HSB

Notkun S1 (standslaus notkun)

Nota má tækið með uppgefnu afli ($P_{mál}$: 900W).

Notkun S2 (notkun í styttri tíma)

Nota má tækið til stuttrar stundar með aflinu ($P_{mál}$: 1000W). Eftir það verður tækið að fá að standa í vissan tíma þannig að það ofhitni ekki.

5. Fyrir notkun

Fjarlægjið umbúðirnar og gangið úr skugga um að allir hlutir hafi fylgt með tækinu sem eiga að fylgja. Leggið rafstöðina niður á traustan láréttan undirflöt í nánd við það tæki sem knýja á og þar sem að loftar vel um tækið.

5.1 Öryggi rafmagns:

- Yfirfarið rafmagnstæki og rafmagnsleiðslur þeirra. Þessir hlutir verða að vera í fullkomnu ásigkomulagi.

- Einungis má tengja tæki við þetta tæki sem nota sömu spennu og úttaksspenna rafstöðvarinnar.
- Tengjið aldrei rafstöðina við aðra rafrás (innstungu).
- Halda verður rafmagnsleiðslum til tengdra tækja eins stuttum og hægt er.

5.2 Umhverfisvernd

- Skilið óhreinu viðhaldsefni og öðrum efnem sem notuð eru á tækið til endurnotkunar á þar til gerða sormótökustöð
- Skilið einnig umbúðum, málmum og gerviefnum til endurnotkunarstöðvar.

5.3 Jarðtenging

Til þess að leiða burtu stöðuspennu er nauðsynlegt að jarðtengja tækishúsið. Til þess verður að tengja einn enda rafmagnsleiðslu á hlið rafalsins (mynd 2 / staða 8) og hinn endann við utanaðkomandi jörð (eins og til dæmis jarðtengingarstöng).

5.4 Fyllið á bensín

Skrúfið bensínlokið (mynd 1 / staða 2) af og fyllið á blýlausu bensín en þó aldrei meira en 2.7 l. Passið ávallt að eldneysisgeymirinn yfirfyllist ekki og að bensín leki út. Purrkið allt bensín sem sullast hefur og bíði þar til að allar bensínrestar hafa gufað upp (eldhætta). Lokið bensínlokinu aftur.

5.5 Fyllt á olíu

Fjarlægið mótórhlífina (myndir 6a-6b / staða 5) með skrúfjárninu: Opnið olíuáfyllingaskrúfuna (mynd 8 / staða F) og fyllið um það bil 0,25 l af mótórolíu (15W40) með meðfylgjandi olíukönnu (mynd 3 / staða 21) upp að efri merking olíukvarða (mynd 7 / staða D).

Varúð! Fylla verður á olíu og eldsneyti áður en að tækið er tekið til notkunar.

6. Notkun

- Yfirfarið stöðu eldsneytis og fyllið á ef þörf er á.
- Gangið úr skugga um að það sé nægilega vel loftað um tækið.
- Gangið úr skugga um að kertapráðurinn sé tengdur við kertið
- Yfirfarið svæðið í kringum rafstöðina
- Aftengið tæki sem tengd eru við rafstöðina

6.1 Mótór gangsettur

Varúð! Notið hvorki kemíska gangsetningarúða né háeldfím efni eða þessháttar.

- Setjið loftskrúfu bensínloksins í stellinguna „ON“ (mynd 4 / staða A).

- Opnið fyrir eldsneytiskranann (mynd 5 / staða 3); til þess verður að snúa krananum til hliðar.
- Setjið höfuðrofann (mynd 2 / staða 7) í stillinguna „I“.
- Setjið innsogið (mynd 1 / staða 16) í stillinguna „Choke“.
- Gangsetjið mótórinum með gangsetningarþræðinum (mynd 1 / staða 4); til þess verður að toga kröftuglega í haldfangið, ef að mótórin fer ekki í gang verður að reyna að nýju. **Varúð!** Dragið gangsetningarþráðinn ávallt fyrst varlega út þar til að mótstaða er að finna áður en að gangsetning er reynd. Látið gangsetningarþráðinn ávallt varlega til baka, látið hann ekki hrökkva sjálfkrafa til baka.
- Eftir að mótór tækisins er kominn í gang og hann búinn að ganga smá stund (um það bil 15-30 sekúndur) verður að setja innsogið (mynd 1 / staða 16) aftur til baka.

6.2 Orkusparnaðarstilling

Setjið Econ-rofann (mynd 2 / staða 9) í stillinguna „I“:

Nú er snúningshraða mótór stjórnað sjálfkrafa eftir því afli sem að hann þarf að skila. Þannig er þetta tæki mjög lágvært og sparneytið í rekstri.

Setjið Econ-rofann (mynd 2 / stað 9) á „0“:

Nú snýst mótórinum standslaust á hámarks snúningshraða.

6.3 Rafstöðin notuð

- Setjið þau 230V~ tæki sem að rafstöðin á að knýja á í samband við innstunguna (mynd 2 / staða 10).
Varúð! Þessa innstungu má leggja á (S1) að hámarki 900W í stutta stund eða (S2) í hámark 2 mínútur með 1000W.
- Þau 12V jafnstraumstæki sem nota á verður að tengja með millileiðslunni (mynd 3 / staða 20) við 12V d.c. tenginguna (mynd 2 / staða 12).
Varúð! Hámarks álag á 12-V tenginguna eru 70W.
Varúð! 12-V tenginguna má einungis nota þegar að Econ-rofinn er í stillingunni „0“.
- Bannað er að tengja rafstöðina við heimilisrafrás. Við að getur rafstöðin orðið fyrir skaða.

Tilmæli: Sum rafmagnstæki (mótorsagir, borvélar og þessháttar) geta haft hærri straumþörf á meðan að unnið er undir mikli álagi. Athugið vinsamlegast að fara eftir þeim hámarks álagsgildum sem gefin eru upp og fara ekki yfir þau.

6.4 Ofálagsöryggi

230 V~ innstunga:

- Virkniljósið (mynd 2 / staða 14) logar við venjulega notkun.
- Ef að of mikið álag er á tækinu blikkar ofálagsljósið (mynd 2 / staða 13).
- Slökkvið á tækinu (mynd 2 / staða 7).
- Þrýstið á ofálagsrofann (mynd 2 / staða 22).
- Gangsetjið tækið að nýju (mynd 2 / staða 7).

Varúð! Ef að þetta kynni að verða, gangið þá úr skugga um að ekki sé of mikið álag á tækinu og að engin biluð tæki séu tengd við það.

12V-tengi:

Ef að of mikið álag er á tækinu rýfur tækið sjálfkrafa strauminn að 12V-tenginu (mynd 2 / staða 12). Þrýstið á ofálagsrofann (mynd 2 / staða 11) og nú á að vera hægt að taka 12V-tengið aftur til notkunar.

Varúð! Ef að ofálagsrofar eru bilaðir má einungis skipta um þá með samskonar rofum. Ef svo er, hafið þá samband við þjónustuaðila.

6.5 Slökkt á mótör

- Látið rafstöðina ganga í smá stund án álags áður en að slökkt er á henni þannig að rafalinn nái að kólna niður.
- Setjið höfuðrofann (mynd 2 / staða 7) í stillinguna „0“.
- Lokið (mynd 1 / staða 3) eldsneytiskrana.
- Setjið bensínöndunarskrúfuna í stillinguna „OFF“ (mynd 4 / staða B).

7. Hreinsun, umhirða, geymsla, flutningar og pantanir varahluta

Slökkvið á mótör tækis og takið kertahettuna af kertinu áður en að hreinsun eða umhirða á tæki er hafin.

Varúð! Slökkvið tafarlaust á tækinu og leitið til þjónustuaðila:

- Ef tækið byrjar að titra eða ef óeðlilegt hljóð kemur frá því
- Ef að mótör virðist vera ófgert og ef að erfitt er að gangsetja hann

7.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrífum og mótörhúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstilofti.

- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örllílli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.

7.2 Skipt um olíu, olíustand yfirfarið (fyrir hverja notkun)

Mótör tækis ætti að vera heitur þegar að skipt er um olíu á honum. Farið eftir leiðbeiningum varðandi umhirðu og þjónustu.

- Hafið olíulát við höndina sem ekki lekur.
- Fjarlægið mótörhlífina (myndir 6a-6b / staða 5)
- Opnið olíuafyllingarlokið (myndir 8-9 / staða F).
- Hellið gömlu olíunni af tækinu með því að halla því og láta hana leka ofan í viðeigandi ílát.
- Fyllið á nýja olíu (15W40) með meðfylgjandi olíuafyllingarkönnu (mynd 3 / staða 21) þar til að efri rönd olíukvarða hefur verið náð (mynd 7 / staða D).
- Fargið gömlu olíunni á viðeigandi hátt. Skilið notaðri olíu til staðar sem tekur á móti gamalli olíu: Flestar bensínstöðvar, verkstæði eða smurstöðvar taka á móti notaðri olíu. Blandið alls ekki öðrum efnum við olíuna eins og frostlegi eða stýrivökva eða annarskonar efnum. Geymið þar sem börn ná ekki til og þar sem að eldhætta er ekki til staðar.

7.3 Olíuöryggi

- Ef að of lítil olía er á tækinu má ekki gangsetja það.
- Ef að of lítil olía er á tækinu logar rauða olíuviðvörðunarljósið (mynd 2 / staða 15) og það slokknar á mótörnum. Þegar að slokknað hefur algjörlega á mótörnum slokknar einnig rauða olíuviðvörðunarljósið.
- Einungis er hægt að gangsetja tækið á ný eftir að búið er að setja meiri olíu á mótörinn.

7.4 Loftsía

Hreinsið loftsíu reglulega of skiptið um hana ef þörf er á því. Farið eftir leiðbeiningum varðandi umhirðu og þjónustu.

- Fjarlægið loftsíulokið (myndir 6a-6b / staða 5)
- Fjarlægið loftsíulokið (mynd 8 og 10 / staða E).
- Fjarlægið síueininguna (mynd 11 / staða G)
- Hreinsið loftsíuna með því að slá úr henni. Ef að loftsían er mjög óhrein er hægt að hreinsa hana með sápuvatni og skola hana síðan með fersku vatni áður en að hún er lögð til þurrkunar í fersku lofti. **Varúð!** Notið ekki sterk hreinsiefni eða bensín til þess að hreina loftsíu þessa tækis.
- Samsetning fer fram eins og sundurtekningin í öfugri röð

7.5 Kerti

Yfirfarið kerti reglulega og athugið hvort að það sé hreint. Farið eftir leiðbeiningum varðandi umhirðu og þjónustu.

- Fjarlægjið kertahettuna (myndir 12a-12b / staða 6).
- Takið kertahettuna (mynd 12c / staða I) með því að snúa henni og draga hana af kertinu.
- Fjarlægjið kertið (mynd 12c / staða J) með meðfylgjandi kertalykli.
- Hreinsið kertið með koparbursta eða setjið nýtt kerti í stað þess gamla.
- Samsetning fer fram eins og sundurtekningin í öfugri röð.

7.6 Geymsla

1. Tæmið eldsneytistanginn með eldsneytisdælu.
Varúð! Fjarlægjið ekki bensín af tækinu í lokuðum rýmum, í nánd við eld eða á meðan að reykt er. Bensíngufur geta valdið eldi eða sprengingum.
2. Gangsetjið mótórin og látið hann ganga það lengi að leifar af bensíni nái að klárast alveg.
3. Látið tækið kólna vel.
4. Fjarlægjið kertið of setjið um það bil 20ml af mótórolíu ofan í slagrymið.
5. Dragið varlega í gangsetningarþráðinn til þess að dreifa oliunni um slagrymið.
6. Skrúfið kertið aftur í strokkinn.
7. Geymið tækið einungis í vel loftuðum rýmum.

7.7 Flutningur

1. Bíðið þar til að tækið er orðið kalt.
2. Setjið bensínloftskrúfunna í stillinguna „OFF“ (mynd 4 / staða B).

Varúð! Einnig á meðan að loftop eldsneytistanksins er lokað, má einungis geyma þetta tæki á láréttri stöðu.

7.8 Þöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir

www.isc-gmbh.info

8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar þakkingar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málmum og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

IS**9. Bilanaleit**

Bilun	Ástæða	Lausn
Ekki er hægt að gangsetja mótör	Oliuöryggi er virkt	Yfirfarið ástand olíu, fyllið á mótórolíu.
	Kertið er ryðgað eða tært	Hreinsið kerti eða skiptið um það. Kertamillibil er 0,6 mm
	Eldsneytisgeymir er tómur	Fyllið á eldsneyti / látið yfirfara eldsneytiskrana
Rafall hefur enga eða of lága spennu	Stýring eða þéttir er bilaður	Hafið samband við þjónustuaðila
	Útsláttaröryggi hefur slegið út	Setjið öryggið inn aftur og minnkið álag á tækið
	Loftsía er óhrein	Hreinsið síuna eða skiptið um hana

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

Uz ierīces izvietoto norādes zīmju skaidrojums (13. att.)

- 1. Uzmanību!** Izlasiet lietošanas instrukciju.
- 2. Uzmanību!** Karstas detaļas! Ievērojiet drošu attālumu!
- 3. Uzmanību!** Degvielas uzpildes laikā apstādiniet dzinēju!
- 4. Uzmanību!** Nelietojiet neventilējamās telpās.

1. Drošības norādījumi

- Elektroģeneratorā nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Apkopei un piederumiem jālieto tikai oriģinālās detaļas.
- **Uzmanību!** Saindēšanās risks – izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas, nedrīkst ieelpot izplūdes gāzes.
- Neļaujiet elektroģeneratora tuvumā uzturēties bērniem.
- **Uzmanību!** Risks gūt apdegumus, neaizskarot izplūdes sistēmu un piedziņas agregātu.
- Uzturoties ierīces tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.
- **Uzmanību!** Benzīns un benzīna tvaiki ir viegli uzliesmojoši vai eksplozīvi.
- Nedarbiniet elektroģeneratoru neventilējamās, slēgtās telpās vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- **Sprādzienbīstamība!** Nekad nedarbiniet ģeneratoru telpās, kur atrodas viegli uzliesmojošas vielas.
- Nedrīkst mainīt ražotāja iestatīto apgriezīgu skaitu. Elektroģenerators vai pieslēgtās ierīces var tikt bojātas.
- Transportējot elektroģeneratoru jānodrošina pret sašķiešanās un apgāšanos.
- Ģenerators jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no sienām vai pieslēgtām ierīcēm.
- Novietojiet elektroģeneratoru drošā, līdzenā vietā. Darbības laikā ir aizliegta ģeneratora pagriešana, sagāšana vai tā atrašanās vietas maiņa.

- Vienmēr izslēdziet dzinēju, transportējot ierīci un uzpildot degvielu.
- Uzmanieties, lai, uzpildot degvielu, tā neizlītu uz dzinēja vai izplūdes kolektora.
- Nekad nelietojiet elektroģeneratoru ārā, ja līst vai snieg.
- Nekad nepieskarieties elektroģeneratoram ar slapjām rokām.
- Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
- Brīvā dabā lietojiet tikai pieļaujamus pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem (H07RN).
- Izmantojot pagarinātājus, to kopējais garums nedrīkst pārsniegt 50 m (1,5 mm²) vai 100 m (2,5 mm²).
- Dzinēja un ģeneratora iestatījumos nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Remonta un uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Neuzpildiet vai neizlejiet degvielu atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļu tuvumā. Nesmēķējiet!
- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām detaļām. Nenoņemiet aizsargus.
- Ierīces nedrīkst atrasties mitrumā vai puteļos. Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra ir no -10 līdz +40°C, augstums – 1000 m virs jūras līmeņa, relatīvais gaisa mitrums – 90% (bez kondensēšanās).
- Ģeneratoru darbina iekšdedzes dzinējs, kas rada karstumu izplūdes kolektora un tā izejas zonā. Izvairieties atrasties šo virsmu tuvumā, jo pastāv risks gūt ādas apdegumus.
- Tehniskajos rādītājos norādītās skaņas jaudas līmeņa (L_{WA}) un skaņas spiediena līmeņa (L_{pA}) vērtības attēlo emisijas līmeni un nav nenovērsami drošais darba līmenis. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši noteikt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami vai nē. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni uz darbiniekiem, ir darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti, piemēram, iekārtu skaits un citi tuvumā notiekošie procesi, laika sprādis, kurā operators uzturas troksnī, utt. Tāpat pieļaujama iedarbības līmenis dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šī informācija ļauj ierīces operatoram labāk novērtēt riskus un apdraudējumus.

Uzmanību! Degvielai jāizmanto tikai benzīns, kas nesatur svīnu.

LV

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja neievēro drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1.–3. attēls)

1. Pārnēsāšanas rokturis
2. Degvielas tvertnes vāks ar ventilāciju
3. Benzīna krāns
4. Startera aukla
5. Dzinēja apvalks
6. Aizdedzes sveces vāks
7. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
8. Zemējuma pieslēgums
9. Enerģijas taupības slēdzis
10. 230 V~ kontaktligzda
11. 1 x 12 V līdzstrāvas drošības relejs
12. 1 x 12 V līdzstrāvas pieslēgvietā
13. Pārslodzes indikators
14. Darbības indikators
15. Eļļas brīdinājuma indikators
16. Gaisa vārsta piedziņas svira
17. Skrūvgrieža rokturis
18. Skrūvgrieža ieliktnis
19. Aizdedzes sveces atslēga
20. Adaptera kabelis ar 12 V kontaktligzdu
21. Eļļas iepildes trauks
22. Pārslodzes slēdzis

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir piemērota lietošanai, kas paredz ekspluatāciju no 230 V~ un 12 V līdzstrāvas avota. Noteikti jāņem vērā drošības norādījumos minētie ierobežojumi.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par neatbilstošas lietošanas rezultātā nodarītiem visu veidu bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Ievērojiet, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī

98

līdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Ģenerators:	digitāls invertors
Aizsardzības veids:	IP23
Jauda ilglaicīgā darbības režīmā P_{nenn} (S1) (230 V):	900 W
Maksimālā jauda P_{max} (S2 2 min.) (230 V):	1000 W
Nominālais spriegums, U_{nom} :	1 x 230 V~/1 x 12 V līdzstrāva
Nominālā strāva, I_{nom} :	4 A (230 V)/6 A (12 V)
Frekvence, F_{nom} :	50 Hz
Dzinēja tips:	četraktu, ar gaisa dzesēšanu
Darba tilpums:	52.6 cm ³
Maks. jauda (dzinējs):	1,04 kW / 1,4 PS
Degviela:	bezsvina benzīns
Degvielas tvertnes tilpums:	2.7 l
Motoreļļa:	apm. 0.25 l (15 W 40)
Patēriņš, strādājot ar 2/3 slodzes:	apm. 0.68 l/h
Svars:	13 kg
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	74 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA} :	94 dB(A)
Jaudas koeficients $\cos \phi$:	1
Jaudas klase:	G1
Maks. temperatūra:	40°C
Maks. uzstādīšanas augstums (v. j. l.):	1 000 m
Aizdedzes svece:	CR4HSB

Darbības režīms S1 (ilglaicīga darbība)

Ierīci ilgstoši var ekspluatēt ar norādīto jaudu (P_{nom} : 900 W).

Darbības režīms S2 (īsilaicīga darbība)

Ierīci īslaicīgi (5 min.) var ekspluatēt ar norādīto jaudu (P_{nom} : 1000 W). Pēc tam ierīcei kādu brīdi nav jādarbojas, lai novērstu nepieļaujamu sasilšanu (2 min.).

5. Darbības pirms ierīces lietošanas

Noņemiet iepakojuma materiālu un pārbaudiet piegādes komplekta pilnīgumu. Uzstādiet elektroģeneratoru uz stabilas, horizontālas pamatnes patērētāja tuvumā un ventilētā vietā.

5.1. Elektriskā drošība

- Pārbaudiet elektriskās ierīces un barošanas līnijas. Tām ir jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Drīkst pieslēgt tikai tādas ierīces, kuru norādītais spriegums sakrīt ar ģenerators izejas spriegumu.
- Nekad nesavienojiet elektroģeneratoru ar elektrotīklu (kontaktlīdzdu).
- Līnijas garumam līdz patērētājam jābūt pēc iespējas īsam.

5.2. Vides aizsardzība

- Netīros apkopes materiālus, degvielu un eļļu nododiet tām paredzētā savākšanas vietā.
- Iepakojuma materiālu, metālu un plastmasu nododiet pārstrādei.

5.3. Zemējums

Statisko lādiņu novadīšanai ir nepieciešams korpusa zemējums. Šim nolūkam vadu vienā ģenerators zemējuma pieslēguma pusē (2. attēls, 8. poz.) savienojiet ar ārēju masu (piemēram, stieņa zemētāju) otrajā pusē.

5.4. Degvielas uzpilde

Noskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (1. attēls/2. poz.) un ar uzpildes īscaurules palīdzību iepildiet degvielas tvertnē maksimāli 2,7 l benzīna (bez svina). Jāraugās, lai nepārpildītu degvielas tvertni un benzīns neizplūstu. Izlijušais benzīns jānosusina un jāpagaida, kamēr būs izgarojuši benzīna tvaiki (uzliesmošanas risks). Noslēdziet degvielas tvertnes vāku.

5.5. Eļļas uzpilde

Ar skrūvgrieža palīdzību noņemiet dzinēja apvalku (6a-6b attēls/5. poz.). Atskrūvējiet eļļas iepildīšanas atveres aizgriezni (8. attēls/F poz.) un iepildiet apmēram 0,25 l motoreļļas (15W40), izmantojot klātpievienoto eļļas iepildes trauku (3. attēls/21. poz.), līdz eļļas mērstieņa (7. attēls/D poz.) augšējai atzīmei.

Uzmanību! Pirms ekspluatācijas uzsākšanas ierīcē ir jāiepilda motoreļļa un degviela.

6. Lietošana

- Pārbaudiet degvielas līmeni, ja nepieciešams, papildiniet.
- Gādājiet par ierīces pietiekamu ventilāciju.
- Pārliecinieties, ka aizdedzes vads ir nostiprināts pie aizdedzes sveces.
- Novērtējiet elektroģenerators tiešo apkārti.
- Atvienojiet no ģenerators, iespējams, pieslēgtu elektroierīci.

6.1. Dzinēja iedarbināšana

Uzmanību! Neizmantojiet ķīmiskus dzinēja iedarbināšanas palīg līdzekļus, piemēram, viegli izgarojošu degvielu vai tml.

- Ventilāciju uz degvielas tvertnes vāka novietojiet pozīcijā „ON” (4. attēls/A poz.).
- Atveriet benzīna krānu (5. attēls/3. poz.), pagriežot to uz sāniem.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2. attēls/7. poz.) pārslēdziet pozīcijā „I”.
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (1. attēls/16. poz.) pārlieciet pozīcijā „Choke”.
- Iedarbiniet dzinēju ar startera auklu (1. attēls/4. poz.), spēcīgi pavelkot aiz roktura. Ja dzinējs neiedarbinās, vēlreiz pavelciet aiz startera auklas roktura. **Uzmanību!** Startera aukla vienmēr jāizvelk lēnām līdz pirmajai pretestībai un tad dzinēja iedarbināšanai tā jāizvelk ātri. Pēc sekmīgas iedarbināšanas neatlaidiet startera auklu, lai tā neatlēktu atpakaļ.
- Gaisa vārsta piedziņas svira (1. attēls/16. poz.) pēc dzinēja palaišanas (pēc apm. 15–30 sek.) atkal jāatvirza atpakaļ.

6.2. Enerģijas taupības režīms

Taupības slēdzis (2. attēls/9. poz.) pozīcijā „I”

Dzinēja apgriezienu skaitu regulē atkarībā no slodzes. Līdz ar to ierīce darbojas ļoti klusi un ar ekonomisku patēriņu.

Taupības slēdzis (2. attēls/9. poz.) pozīcijā „0”

Elektroģenerators darbojas ilgstoši ar maksimālu dzinēja apgriezienu skaitu.

6.3. Elektroģenerators noslogošana

- Lietojamās 230 V~ ierīces jāpieslēdz pie kontaktlīdzdas (2. attēls/10. poz.).
Uzmanību! Šo kontaktlīdzdu drīkst noslogot ilgstoši (S1) ar 900 W un īslaicīgi (S2) maksimāli 2 minūtes ar 1000 W.
- Lietojamās 12 V līdzstrāvas ierīces ar adaptera kabeli (3. attēls/20. poz.) pieslēdziet pie 12 V līdzstrāvas pieslēgvietas (2. attēls/12. poz.).
Uzmanību! 12 V pieslēgvietu drīkst noslogot ar maks. 70 W.

LV

Uzmanību! 12 V pieslēgvietu drīkst lietot tikai tad, kad taupības slēdzis atrodas pozīcijā „0”.

- Nepieslēdziet ģeneratoru mājtsaimniecības elektrotīklā, jo tas var radīt ģeneratora bojājumus.

Norādījums: dažām elektroierīcēm (figūrzāģiem, urbmašīnām u. c.) var būt lielāks strāvas patēriņš, ja tās tiek lietotas smagākos apstākļos. Jāraugās, lai nepārsniegtu elektroģeneratora atdodamo jaudu.

6.4. Pārslodzes aizsardzība

230 V kontaktligzda

- Normālas ekspluatācijas apstākļos darbības indikators (2. attēls/14. poz.) mirdz zaļā krāsā.
- Pārslodzes gadījumā nodziest darbības indikators un sāk mirgot pārslodzes indikators (2. attēls/13. poz.).
- Izslēdziet ierīci (2. attēls/7. poz.).
- Nospiediet pārslodzes slēdzi (2. attēls/22. poz.).
- Ieslēdziet ierīci (2. attēls/7. poz.).

Uzmanību! Ja rodas šāda situācija, jāpārlicinās, vai noņemamā jauda nepārsniedz atdodamo jaudu un vai ģeneratoram nav pieslēgtas bojātas ierīces.

12 V pieslēgvietā

Pārslodzes gadījumā tiek atslēgta 12 V pieslēgvietā (2. attēls/12. poz.). Nospiežot pārslodzes slēdzi (2. attēls/11. poz.), var atkārtoti sākt lietot 12 V pieslēgvietu.

Uzmanību! Bojātus pārslodzes slēdžus drīkst nomainīt tikai ar analogiskas konstrukcijas pārslodzes slēdžiem ar analogiskiem darba raksturlielumiem. Šim nolūkam vērsieties attiecīgajā klientu apkalpošanas dienestā.

6.5. Dzinēja izslēgšana

- Pirms izslēgšanas elektroģeneratoram jāļauj darboties bez noslodzes, lai agregāts varētu mazliet „papildus atdzist”.
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (2. attēls/7. poz.) jāpārslēdz pozīcijā „0”.
- Jāaizgriež benzīna krāns (1. attēls/3. poz.).
- Degvielas tvertnes ventilāciju novietojiet pozīcijā „OFF” (4. attēls/B poz.).

7. Tīrīšana, apkope, glabāšana, transportēšana un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali no aizdedzes sveces.

Uzmanību! Nekavējoties apstādiniet ierīci un vērsieties tehniskās apkalpošanas darbnīcā:

- neparastu vibrāciju vai trokšņu gadījumā;
- ja dzinējs šķiet pārslogots vai tam ir aizdedzes traucējumi.

7.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neieķītu ūdens.

7.2. Eļļas maiņa, eļļas līmeņa pārbaude (katreiz pirms lietošanas)

Motoreļļa jāmaina, kad motors ir iesildīts. Šajā saistībā ņemiet vērā arī servisa informāciju.

- Lai nomainītu eļļu, sagatavojiet piemērotu hermētisku trauku.
- Noņemiet dzinēja apvalku (6a-6b attēls/5. poz.).
- Atgrieziet eļļas iepildes atveres aizgriezni (8-9. attēls/F poz.).
- Sagāžot elektroģeneratoru, noteciniet atstrādāto eļļu piemērotā savākšanas traukā.
- Izmantojot klātpievienoto eļļas iepildes trauku (3. attēls/21. poz.), iepildiet motoreļļu (15W40) līdz eļļas mērstieņa (7. attēls/D poz.) augšējai atzīmei.
- Pienācīga veidā utilizējiet atstrādāto eļļu. Nododiet atstrādāto eļļu savākšanas vietā. Lielākā daļa degvielas uzpildes stacijas, remontdarbnīcas vai otrreizējo atkritumu savākšanas uzņēmumi pieņem atstrādāto eļļu atpakaļ bez maksas. Nesajauciet citas vielas, piem., antifrīzu vai transmisijas šķidrumu ar atstrādāto eļļu. Uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā un ārpus degošu vielu aizsniēdzamības.

7.3. Eļļas atslēgšanas automātika

- Ja motoreļļas daudzums ir nepietiekams, dzinēju iedarbināt nevar.
- Ja motoreļļas daudzums ir nepietiekams ierīces darbības laikā, eļļas brīdinājuma indikators (2. attēls/15. poz.) deg sarkanā krāsā un dzinējs noslāpst. Kad dzinējs ir pilnīgi apstādināts, sarkanais eļļas brīdinājuma indikators nodziest.
- Dzinēja atkārtota iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildes.

7.4. Gaisa filtrs

Regulāri jātīra gaisa filtrs, nepieciešamības gadījumā tas jānomaina. Šajā saistībā ņemiet vērā arī servisa informāciju.

- Noņemiet gaisa filtra vāku (6a-6b attēls/5. poz.).
- Noņemiet gaisa filtra vāku (8. un 10. attēls/E poz.).
- Izņemiet filtrēšanas elementu (11. attēls/G poz.).
- Notīriet filtrēšanas elementu izdauzot. Ja filtrs ir ļoti netīrs, tas jānomazgā ar ziepju sārmu, pēc tam jāizskalo ar tīru ūdeni un pirms ievietošanas atpakaļ tam jāļauj nožūt svaigā gaisā. **Uzmanību!** Filtrēšanas elementa tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
- Montāžu veiciet apgrieztā secībā.

7.5. Aizdedzes svece

Regulāri jāpārbauda, vai aizdedzes svece nav kļuvusi netīra. Šajā saistībā ņemiet vērā arī servisa informāciju.

- Noņemiet aizdedzes sveces vāku (12a-12b attēls/6. poz.).
- Ar rotācijas kustību nomauciet aizdedzes sveces kontaktuzgali (12c attēls/I poz.).
- Noņemiet aizdedzes sveci (12c attēls/J poz.), izmantojot klātpievienoto aizdedzes sveces atslēgu.
- Notīriet aizdedzes sveci ar vara stiepleņu suku vai ievietojiet jaunu.
- Montāža jāveic apgrieztā secībā.

7.6. Glabāšana

1. Iztukšojiet benzīna tvertni, izmantojot benzīna sūcējsūkni.
Uzmanību! neizsūknējiet benzīnu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķējot. Gāzes tvaiki var izraisīt eksploziju vai ugunsgrēku.
 2. Iedarbiniet dzinēju un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr būs patērēts viss atlikušais benzīns.
 3. Ļaujiet ierīcei atdzist.
 4. Izņemiet aizdedzes sveci un iepildiet cilindrā apm. 20 ml motoreļļas.
 5. Vairākas reizes lēnām pavelciet startera rokturi, lai ar eļļu samitrinātu iekšējās detaļas.
1. Aizdedzes sveci ieskrūvējiet atpakaļ.

7. Uzglabājiet ierīci labi ventilētā, drošā vietā.

7.7. Transportēšana

1. Pagaidiet, kamēr ierīce ir atdzisusi.
2. Degvielas tvertnes ventilāciju novietojiet pozīcijā „OFF” (4. attēls/B poz.).

Uzmanību! Pat ar noslēgtu degvielas tvertnes ventilāciju ierīci drīkst transportēt tikai stāvus pozīcijā.

7.8. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
 - ierīces preces numurs;
 - ierīces identifikācijas numurs;
 - nepieciešamās rezerves daļas numurs.
- Pašreizējās cenas un informāciju var apskatīties tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to var būt izmantojams otrreiz vai tikt atdots izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

LV**9. Traucējumu novēršana**

Traucējums	Cēlonis	Pasākums
Dzinēju nevar iedarbināt	ledarbojas eļļas atslēgšanas automātika. Adegusi aizdedzes sveces izolācija. Nav degvielas.	Pārbaudiet eļļas līmeni, iepildiet motoreļļu. Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci. Elektrodu attālums – 0,6 mm. Papildiniet degvielu/uzticiet veikt benzīna krāna pārbaudi.
Ģeneratoram ir par maz sprieguma vai tā nav	Regulatora vai kondensatora defekts. ledarbojies pārslodzes aizsardzības slēdzis. Aizsērējis gaisa filtrs.	Vērsieties pie tirdzniecības pārstāvja. Ieslēdziet slēdzi un samaziniet patēriņu. Iztīriet vai nomainiet filtru.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

Seadmel asuvate hoiatussiltide seletus (joonis 13)

- 1. Tähelepanu!** Lugege kasutusjuhendit.
- 2. Tähelepanu!** Kuumad detailid. Hoidke kaugemale.
- 3. Tähelepanu!** Tankimise ajaks seisake mootor.
- 4. Tähelepanu!** Ärge käitage ilma ventilatsioonita ruumides.

1. Üldised ohutusjuhised

- Generaatori juures ei tohi teostada ühtegi muudatust.
- Hoolduseks ja tarvikuteks võib kasutada ainult originaaldetaile.
- Tähelepanu: Mürgistusohu, heitgaasi ei tohi sisse hingata.
- Lapsed tuleb generaatorist eemal hoida.
- Tähelepanu: Põletusohu, ärge puudutage väljalasketorustikku ega mootorit.
- Kasutage seadme läheduses viibides sobivat kuulmiskaitset.
- Tähelepanu: Bensiin ja bensiiniaurud on kergesti süttivad ja plahvatusohtlikud.
- Generaatorit ei tohi käitada ventileerimatuses ruumides ega kergesti süttivas keskkonnas. Kui generaatorit on vaja käitada korralikult ventileeritud ruumides, tuleb heitgaasid juhtida heitgaasivooliku abil otse välja. Tähelepanu: Ka heitgaasivooliku kasutamisel võivad eralduda mürgised heitgaasid. Tuleohu tõttu ei tohi heitgaasivoolikut suunata süttivatele materjalidele.
- Plahvatusohu: ärge käitage generaatorit ruumis, kus on kergesti süttivaid aineid.
- Tootja poolt seadistatud pöörlemissagedust ei tohi muuta. Generaator või sellega ühendatud seadmed võivad kahjustuda.
- Transportimise ajaks tuleb generaator äralbisemise ja kaldumise vastu kindlustada.
- Seadke generaator üles vähemalt ühe meetri kaugusel seintest või ühendatud seadmetest.
- Asetage generaator kindlale tasasele pinnale. Käitamise ajal on keelatud pööramine, kallutamine ja asukohavahetus.
- Transportimiseks ja tankimiseks seisake alati mootor.
- Tankimisel pange alati tähele, et kütust ei satuks mootorile ega väljalasketorustikule.
- Ärge käitage generaatorit vihma või lumesaju käes.
- Ärge käsitage generaatorit märgade kätega.
- Kaitske end elektriohtude eest. Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet (H07RN..).
- Pikendusjuhtmete kasutamisel ei tohi nende kogupikkus ristlõike 1,5 mm² korral olla üle 50 m, ristlõike 2,5 mm² üle 100 m.
- Mootori- ja generaatoriseadistusi ei tohi muuta.
- Remondi- ja seadistustöid võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Ärge tankige ega tühjendage paaki lahtise tule, lõkke või sädemete läheduses. Ärge suitsetage!
- Ärge puudutage mehhaaniliselt liikuvaid või kuumi detaile. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Seade ei tohi olla niiskuse ega tolmu käes. Lubatud keskkonnamtemperatuur on -10 kuni +40°, maksimaalne kõrgus merepinnast 1 000 m, suhteline õhuniiskus: 90 % (mittekondenseeruv)
- Generaatorit käitab sisepõlemismootor, mis läheb väljalasketorustiku ja väljalaskeava juures kuumaks. Vältige nende pindade lähedust nahapõletuste ohu tõttu.
- Tehnilistes andmetes mürataseme (L_{WA}) ja helirõhu taseme (L_{pA}) all toodud väärtused näitavad emissioonitaset ega pruugi ilmingimata olla töötasemeks. Kuigi emissiooni- ja immissioonitaseme vahel on seos, ei saa seda usaldusväärselt üle võtta vajalike täiendavate ettevaatusabinõude määramiseks. Töötamise tegelikku immissioonitaset mõjutavateks teguriteks on töökoha iseärasused, teised müraallikad, jne, nt masinate ja teiste toimuvate protsesside arv ning ajavahemik, mil kasutaja müra sees on. Samuti võib lubatud immissioonitase riigiti erineda. Sellest hoolimata pakub käesolev informatsioon masina käitajale võimaluse riske ja ohte paremini hinnata.
- Ärge kasutage vigaseid elektrilisi töövahendeid (sh pikendusjuhtmed ja pistikud).

⚠ HOIATUS!**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

EE

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1-3)

1. Kandesang
2. Tuulutusega paagikork
3. Bensiinikraan
4. Käivitusnõõr
5. Mootori kate
6. Süüteküünla kate
7. Toitelüliti
8. Maandusühendus
9. Energiasäästulüliti
10. 1x 230V~ – pistikupesa
11. 1x 12 V DC turvalüliti
12. 1 x 12 V DC ühendus
13. Ülekoormusnäidik
14. Töötamise näidik
15. Õli hoiatusnäidik
16. Õhuklapihoob
17. Kruvitsa käepide
18. Kruvitsa tarvik
19. Süüteküünlavõti
20. Adapteriga kaabel 12V-pistikupesaga
21. Õlilisamisnõu
22. Ülekoormuslüliti

3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib rakendusmaks, mis on ettenähtud kasutamiseks 230V~ ja 12V DC vooluga. Järgige kindlasti piiranguid ohutusjuhistes.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Generaator:	digitaalne inverter
Kaitseklass:	IP23
Püsivõimsus P_{nenn} (S1):	900 W
Maksimumvõimsus P_{max} (S2 2 min):	1000 W
Nimipinge U_{nenn} :	1 x 230V~/1x12 V
Nimivool I_{nenn} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Sagedus F_{nenn} :	50 Hz
Mootori tüüp:	4-taktiline, õhkjahutusega
Töömaht:	52,6 cm ³
Maksimaalne võimsus:	1,04 kW/ 1,4 hj
Kütus:	pliiivaba normaalbensiin
Paagi maht:	2,7 l
Mootoriõli:	u 0,25 l (15W40)
Kütusetarve 2/3 koormusel:	u 0,68 l/h
Kaal:	13 kg
Helirõhu tase L_{pA} :	74 dB(A)
Müratase L_{WA} :	94 dB(A)
Võimsustegur $\cos \varphi$:	1
Võimsusklass:	G1
Max temperatuur:	40°C
Max rakenduskõrgus (üNN):	1 000 m
Süüteküünal:	CR4HSB

Režiim S1 (Pidev režiim)

Masinat võib kasutada antud võimsusega pidevalt.

Režiim S2 (Lühiajaline režiim)

Masinat võib kasutada antud võimsusega lühiajaliselt. Seejärel peab masin mõne aja seisma, et mitte lubamatult kuumeneda.

5. Enne kasutuselevõttu

Eemaldage pakkematerjal ja kontrollige tarnekomplekti kompleksust. Asetage generaator tugevale horisontaalsele pinnale, tarbija lähedusse ja õhurikkasse kohta.

5.1 Elektriohutus

- Elektrijuhtmed ja ühendatud seadmed peavad olema laitmatu seisukorras.
- Võib ühendada ainult selliseid seadmeid, mille pinged vastavad generaatori väljundpingele.
- Ärge ühendage generaatorit vooluvõrku (pistikupesaga).

- Kasutage ainult kaitseisolatsiooniga seadmeid.
- Juhtme pikkus tarbijaga peaks olema võimalikult lühike.

5.2 Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

5.3 Maandus

Staatilise laengu ärajuhtimiseks on lubatud kasutada korpuse maandust. Selleks ühendage juhtme üks ots generaatori maandusühendusega (joon. 2/8) ja teine välise maandusega (nt maandusvardaga).

5.4 Kütuse lisamine

Keerake pargikork (joonis 1/2) maha ja pange paaki lehtri abil maksimaalselt 2,7 l pliivaba bensiini. Vaadake, et paak liiga täis ei saaks ja bensiin välja ei voolaks. Kuivatage mahavoolanud bensiin ära ja oodake, kuni bensiiniaurud on haihtunud (süttimisohu). Sulgege paagikork.

5.5 Õli lisamine

Eemaldage kruvitsaga mootori kate (joon. 6a-6b/5). Avage õlitäitekork (joon. 8/F) ja pange paaki kaasasoleva õlilisamisnõu (joon. 3/21) abil umbes 0,25 l mootoriõli (15W40) kuni õlivarda (joon. 7/D) ülemise märgini.

Tähelepanu!

Õlitaseme kontrollimiseks ärge keerake õlivarrast kinni, vaid pistke ainult kuni keermeni sisse. Keerake täitekork ja mootorkate kinni tagasi.

Tähelepanu! Enne esimest kasutuselevõttu tuleb masinasse panna mootoriõli ja kütust.

6. Käsitsemine

- Kontrollige kütusetaset, vajadusel lisage kütust
- Tagage seadmele piisav õhutus
- Kontrollige, kas süütejühe on süüteküünla külge kinnitatud
- Kontrollige generaatori vahetut lähedust hoolikalt
- Vajadusel ühendage elektriseade generaatorist lahti.

6.1 Mootori käivitamine

Tähelepanu! Ärge kasutage keemilisi käivitusabivahendeid, nagu kergelt lenduvad kütused jms.

- Seadke paagikorgi tuulutus asendisse „ON“ (joon. 4/A).

- Avage bensiinikraan (joon. 5/3); selleks keerake kraani allapoole
- Seadke toitelüliti (joon. 2/7) asendisse „I“.
- Tõmmake õhuklapihoob (joon. 1/16) välja.
- Käivitage mootor käivitusnööri (joon. 1/4) abil; selleks tõmmake tugevalt käepidemest, kui mootor ei peaks käivituma, tõmmake veel kord käivitusnööri. **Tähelepanu!** Tõmmake käivitusnööri alati aeglaselt takistuseni, enne kui selle käivitamiseks kiiresti välja tõmbate. Ärge laske käivitusnööri pärast käivitumist tagasi paiskuda.
- Pärast mootori käivitamist lükake õhuklapihoob (joon. 1/16) tagasi (u 15–30 s pärast).

6.2 Energiasäästurežiim:

Ökolüliti (joon. 2/9) asendis „I“:

Mootori pöörlemissagedust reguleeritakse koormusest sõltuvalt. Nii on seade väga vaikne ja tarbib säästlikult.

Ökolüliti (joon. 2/9) asendis „0“:

Generaator töötab pidevalt maksimaalsel mootori pöörlemissagedusel.

6.3 Generaatori koormamine

- Ühendage käitatavad 230V~ seadmed pistikupessa (joon. 2/10). **Tähelepanu!** Seda pistikupesa või pidevalt (S1) koormata 900 vatiga ja lühiajaliselt (S2) maksimaalselt 2 minutit 1000 vatiga.
- Ühendage käitatavad 12V DC seadmed adapteriga kaabli (joon.3/20) abil 12V DC ühendusse (joon.2/12). **Tähelepanu!** 12V ühendust võib koormata maksimaalselt 70 vatiga. **Tähelepanu!** 12V ühendust võib kasutada ainult siis, kui ökolüliti on asendis „0“.
- Ärge ühendage generaatorit majapidamise elektrivõrku. See võib põhjustada generaatori kahjustumist.

Märkus: Mõnedel elektriseadmetel (tikksaed, puurmasinad jms) võib olla suurem voolutarve, kui neid kasutatakse raskemates tingimustes.

6.4 Ülekoormuskaitse

230V-pistikupesa:

- Tavalise töö korral põleb töötamise näidik (joon. 2/14) roheliselt.
- Ülekoormuse korral vilgub ülekoormusnäidik (joon. 2/13) punaselt.
- Lülitage seade välja (joonis 2/7).
- Vajutage ülekoormuslüliti (joonis 2/22)

EE

- Lülitage seade sisse (joonis 2 /7).
- Tähelepanu!** Kui selline asi peaks juhtuma, kontrollige, kas kulutatav võimsus jääb eralduva võimsuse piiridesse ega ole ühendatud defektseid seadmeid.

12V-ühendus:

Ülekoormuse korral lülitatakse 12V-ühendus (joon. 2/12) välja. Ülekoormuslüliti (joon. 2/11) vajutamisega saab 12V-ühenduse jälle kasutusse võtta.

Tähelepanu! Vigased ülekoormuslülid võib asendada ainult samasuguste võimsusandmetega ja samasuguse ehitusega ülekoormuslülitega. Selleks pöörduge klienditeenindusse.

6.5 Mootori seiskamine

- Enne generaatori seiskamist laske sel lühidalt ilma koormuseta töötada, et seade saaks maha jahtuda.
- Seadke toitelüliti (joon. 2/7) asendisse „0“.
- Sulgege bensiinikraan (joon. 1/3).
- Seadke paagituulutus (joon. 4/B) asendisse „OFF“.

7. Puhastus, hooldus, hoiustamine, transport ja varuosade tellimine

Pange enne iga puhastus- ja hooldustööd mootor seisma ja tõmmake süüteküünlapistik süüteküünla küljest.

Tähelepanu: seisake seade kohe ja pöörduge teenindustöökotta:

- ebatavalise vibratsiooni või müra korral
- kui mootor tundub olevat ülekoormatud või jätab vahele

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik.
- Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

7.2 Õlivahetus, õlitaseme kontrollimine (enne iga kasutamist)

Mootoriõli tuleb vahetada töösooja mootoriga.

Järgige lisaks ka hooldusinformatsiooni.

- Muretsege õlivahetuseks sobiv anum, mis läbi ei voola.
- Eemaldage mootori kate (joon. 6a-6b/5).
- Avage õlitäitekork (joon. 8-9/F) ja keerake väljavoolutoru sisse.
- Laske vanaõlil generaatorit kallutades sobivasse kogumisanumasse voolata.
- Pange paaki kaasasoleva õlisisamisnõu (joon. 3/21) abil mootoriõli (15W40) kuni õlivarda (joon. 7/D) ülemise märgini. **Tähelepanu:** Õlitaseme kontrollimiseks ärge keerake õlivarrast kinni, vaid pistke ainult kuni keermeni sisse.
- Suunake vanaõli nõuetekohaselt jäätmekäitlusse. Viige vanaõli kogumiskohta: suurem osa tanklatest, remonditöökodadest ja jäätmekäitlusettevõtetest võtavad vanaõli tasuta vastu. Ärge segage vanaõliga teisi aineid, nt külmakaitsevahendit või käigukastivedelikku. Hoidke seda lastele kättesaamatus kohas ja süüteallikatest eemal.

7.3 Õlita töötamise kaitse

- Mootorit ei saa liiga vähese mootoriõliga käivitada.
- Kui töötamise ajal on mootoriõli liiga vähe, süttib õli hoiatusnäidik (joon. 2/15) punaselt ja mootor sureb välja. Kui mootor täiesti seisma jääb, siis kustub punane õli hoiatusnäidik.
- Käivitamine on võimalik alles pärast mootoriõli lisamist.

7.4 Õhufilter

Puhastage õhufiltrit regulaarselt, vajadusel vahetage. Järgige lisaks ka hooldusinformatsiooni.

- Eemaldage õhufiltri kate (joon. 6a-6b/5).
 - Eemaldage õhufiltri kaas (joon. 8,10/E)
 - Eemaldage filterelement (joon. 11/G)
 - Puhastage filterelement kloppimisega. Tugeva määrdumuse korral peske seebiveega ja loputage seejärel puhta veega ning laske enne uut paigaldamist õhu käes kuivada.
- Tähelepanu!** Ärge kasutage filterelemendi puhastamiseks tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega bensiini.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

7.5. Süüteküünal

Kontrollige korrapäraselt, kas süüteküünal on määrdunud. Järgige lisaks ka hooldusinformatsiooni.

- Eemaldage süüteküünla kate (joon. 12a-12b/6).
- Tõmmake süüteküünla pistik (joon. 12c/l) keerates välja.

- Võtke süüteküünal (joon. 12c/J) kaasasoleva süüteküünlavõtmega ära.
- Puhastage süüteküünal vasktraatharjaga või pange uus süüteküünal.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

7.6 Hoiustamine

1. Tühjendage bensiinipaak bensiini imipumbaga.
Tähelepanu! Ärge eemaldage bensiini suletud ruumides, lahtise tule lähedal või suitsetades. Gaasaurud võivad põhjustada plahvatuse või tulekahju.
2. Käivitage mootor ja laske sel töötada, kuni järelejäänud bensiin on ära kasutatud.
3. Laske seadmel maha jahtuda.
4. Eemaldage süüteküünal ja pange silindrisse u 20 ml mootorõli.
5. Tõmmake starteri käepidet mitu korda aeglaselt, et sisemised osad õliga kokku saaksid.
6. Keerake süüteküünal kohale tagasi.
7. Hoidke seadet hästi ventileeritavas, ohutus kohas.

7.7 Transport

1. Oodake, kuni seade on jahtunud.
2. Seadke paagituulutus (joon. 4/B) asendisse „OFF“.

Tähelepanu! Ka siis, kui paagituulutus on suletud, võib seadet transportida ainult püstises asendis.

7.8 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt
www.isc-gmbh.info

8. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

EE**9. Rikete kõrvaldamine**

Rike	Põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	<p>Õlita töötamise kaitse rakendub</p> <p>Süüteküünal on tahmunud</p> <p>Kütust ei ole</p>	<p>Kontrollige õlitaset, lisage mootoriõli</p> <p>Puhastage või vahetage süüteküünal. Elektroodide vahe 0,6 mm</p> <p>Lisage kütust / laske kütusekraani kontrollida</p>
Generaatori pinge on väike või pinge puudub	<p>Regulaatori või kondensaatori viga</p> <p>Ülekoormuslülitit on rakendunud</p> <p>Õhufilter on määrdunud</p>	<p>Pöörduge volitatud müüja poole</p> <p>Vajutage lülitit ja vähendage tarbijaid</p> <p>Puhastage või vahetage filter</p>

⚠ Dėmesio!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Perduodami prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir naudojimo instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos saugos nurodymų.

Ant prietaiso esančių nurodomųjų skydelių paaiškinimas (13 pav.)

- 1. Dėmesio!** Perskaitykite naudojimo instrukciją.
- 2. Dėmesio!** Įkaitusios dalys. Laikytis atstumo.
- 3. Dėmesio!** Pilant kurą variklį išjungti.
- 4. Dėmesio!** Nedirbti nevedinamose patalpose.

1. Saugos reikalavimai:

- Draudžiama keisti generatorių.
- Atliekant techninę priežiūrą ir keičiant priedus, galima naudoti tik originalias dalis.
- Dėmesio: apsinuodijimo pavojus! Išmetamosios dujos, degalai ir tepalai yra nuodingi, išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.
- Prie generatoriaus neprileisti vaikų.
- Dėmesio: Nudegimo pavojus, neliesti išmetamųjų dujų įrangos ir pavaros agregato
- Būdami netoli prietaiso naudokite tinkamas apsaugos priemones nuo triukšmo.
- Dėmesio: benzinas ir jo garai lengvai užsidega ir gali sprogti.
- Generatorių draudžiama naudoti neventiliuojamose uždaroje patalpose arba lengvai užsidegančioje aplinkoje.
- Sprogimo pavojus: draudžiama generatorių naudoti patalpose, kuriose yra lengvai užsidegančių medžiagų.
- Negalima keisti gamintojo iš anksto nustatytų apsukų. Gali būti pažeistas generatorius arba prie jo prijungti prietaisai.
- Reikia saugoti, kad gabenamas generatorius nenuslystų ir neapvirėtų.
- Generatorius turi stovėti ne mažesniu nei 1 m atstumu toliau nuo sienų ar prie jo prijungtų prietaisų.
- Generatorių reikia pastatyti saugioje, lygioje vietoje. Dirbant draudžiama jį pakreipti, paversti ir keisti jo vietą.
- Transportuojant ir pilant kurą variklį visada išjungti.
- Pilant kurą, reikia atkreipti dėmesį į tai, kad ant variklio ar išmetimo vamzdžio nepatektų kuro.

- Generatorių draudžiama naudoti lyjant ar sningant.
- Generatorių draudžiama liesti šlapiomis rankomis
- Saugokitės nuo elektros keliamų pavojų.
- Dirbdami lauke naudokite tik leistinus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN..).
- Naudojamų ilginamųjų kabelių bendras ilgis negali viršyti 50 m esant 1,5 mm², 100 m esant 2,5 mm².
- Negalima keisti variklio ir generatoriaus nustatymų.
- Remonto ir nustatymo darbus gali atlikti tik įgaliotas kvalifikuotas personalas.
- Draudžiama kuro baką pripildyti ir ištuštinti esant netoli atviros šviesos, ugnies ar kibirkščiavimo šaltinio. Draudžiama rūkyti!
- Nelieskite mechaniškai judinamų ar įkaitusių dalių. Nenuimkite apsauginių įtaisų.
- Saugoti, kad prietaisai nesudrėktų ar neapdulkėtų. Leistina aplinkos temperatūra nuo -10 iki +40°, aukštis: 1000 m virš NN, santykinė oro drėgmė: 90 % (nesikondensuojanti)
- Generatorių varo degimo variklis, kuris išmetimo vamzdžio srityje gamina karštį. Stenkitės nepriartėti prie šių paviršių, kad nenudegtumėte odos.
- Techniniuose duomenyse nurodytas garso galios lygis (L_{WA}) ir garso slėgio lygis (L_{pA}) parodo emisijos lygį, kurie garantuoja saugų darbą. Kadangi emisijos ir imisijos lygiai tarpusavyje susiję, nustatant galimai būtinas papildomas atsargumo priemones, šiais lygiais pasikliauti negalima. Esamą darbo jėgos imisijos lygį lemiantys veiksniai apima darbo patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius ir kt., pvz., mašinų ir kitų šalia vykstančių procesų kiekį, laiko tarpą, kurį operatorius praleido triukšme. Be to, leistinas imisijos lygis kiekvienoje šalyje paprastai skiriasi. Tačiau ši informacija mašinos operatoriui suteiks galimybę geriau apsisaugoti nuo rizikos ir grėsmių.

Dėmesio: kurui naudokite tik bešvinį benzina.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Tikėtina, kad, jei nesilaikysite saugos nurodymų, patirsite elektros smūgį, sukelsite gaisrą ir (arba) sunkiai susižalosite.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

LT

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis (1–3 pav.)

1. Laikymo rankena
2. Kuro bako dangtis su ventiliacine anga
3. Benzino kranas
4. Užvedimo lynas
5. Variklio gaubtas
6. Uždegimo žvakės dangtis
7. Įjungimo (išjungimo) jungiklis
8. Įžeminimo gnybtas
9. Energiją taupantis jungiklis
10. 1x 230 V~ – šakutės lizdas
11. 1 x 12 V d. c. apsaugos jungiklis
12. 1 x 12 V d. c. jungtis
13. Perkrovos indikatorius
14. Darbo režimo indikatorius
15. Tepalo indikatorius
16. Starterio sklendė
17. Atsuktuvo rankena
18. Atsuktuvo antgalis
19. Uždegimo žvakės raktas
20. Adapterio kabelis su 12 V kištukiniu lizdu
21. Tepalo pripildymo indas
22. Perkrovos jungiklis

3. Tinkamas naudojimas

Prietaisas yra skirtas naudojimui dirbant 230 V~ ir 12 V d.c. režimu. Būtinai laikykitės saugumo nurodymais išreikštų apribojimų.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl jų konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

4. Techniniai duomenys

Generatorius:	„Digital inverter“
Apsaugos rūšis	IP23
Dauerleistung P_{nenn} (S1) (230 V):	900 W
Maximalleistung P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Vardinė įtampa U_{nenn} :	1 x 230 V~ / 1 x 12 V d.c
Vardinė srovė I_{nenn} :	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Dažnis F_{nenn} :	50 Hz
Pavaros variklio tipas:	keturtaktis, aušinamas oru
Darbo tūris:	52,6 cm ³
Maks. galingumas (variklis):	1,04 kW / 1,4 PS
Kuras:	bešvinis benzinas
Bako talpa:	2,7 l
Variklio tepalas:	apie 0,25 l (15W40)
Sąnaudos esant 2/3 apkrovos:	apie 0,68 l/h
Svoris:	13 kg
Garso slėgio lygis L_{pA} :	74 dB (A)
Garso galios lygis, L_{WA} :	94 dB (A)
Galios koeficientas $\cos \varphi$:	1
Galios klasė:	G1
Didžiausia temperatūra:	40 °C
Didžiausias pastatymo aukštis (virš NN):	1000 m
Degimo žvakė:	CR4HSB

Darbo režimas S1 (nuolatinis režimas)

Mašina nuolatos galima dirbti su nurodyta galia (P_{nenn} : 900 W).

Darbo režimas S2 (trumpalaikis režimas)

Mašina trumpai galima dirbti su nurodyta galia (P_{nenn} : 1000 W). Po to mašiną kuriam laikui reikia išjungti, kad ji per daug neįkaistų.

5. Paruošimas darbui

Išpakuokite ir patikrinkite, ar viskas pristatyta. Generatorių pastatykite ant tvirto horizontalaus pagrindo, netoli vartotojo ir ventiliuojamoje aplinkoje.

5.1. Elektros sauga:

- Patikrinkite elektros prietaisus ir prievadus, jie turi būti nepriekaištingos būklės.
- Galima prijungti tik tokius prietaisus, kurių įtampa sutampa su generatoriaus išėjimo įtampa.
- Draudžiama generatorių jungti prie tinklo (į kištukinį lizdą).
- Kabeliai iki naudotojo turi būti kuo trumpesni.

5.2. Aplinkosauga

- Nešvarią techninės priežiūros medžiagą ir darbinės priemonės reikia atiduoti tokias medžiagas surenkančiai įstaigai.
- Pakavimo medžiagą, metalą ir plastiką reikia perduoti antrą kartą panaudoti.

5.3. Įžeminimas

Statinių įkrovų nuotėkiui reikia įžeminti korpusą. Dėl to vienoje pusėje kabelį prijungti prie generatoriaus įžeminimo gnybto (2 pav., 8 poz.), o kitoje pusėje – prie išorinio įžeminimo gnybto (pvz., strypinis įžemiklis).

5.4. Kuro įpylimas

Atsukite bako dangtį (1 pav. / 2 poz.) ir piltuvo pagalba į baką įpilkite daugiausiai 2.7 l bešvinio benzino. Svarbu neperpildyti bako, kad per viršų neišbėgtų benzinas. Pratekėjusį benzina nuvalykite ir palaukite, kol išsigaruos benzino garai (užsidegimo pavojus). Uždėkite bako dangtį.

5.5. Tepalo įpylimas

Atsuktuvo pagalba nuimkite variklio gaubtą (6a–6b pav. / 5 poz.). Atsukite tepalo įpylimo varžtą (8 pav. / F poz.) ir su tepalo įpylimo indu (3 pav. / 21 poz.) maždaug 0,25 l variklio tepalo (15W40) įpilkite iki viršutinės tepalo matuoklio (7 pav. / D poz.) žymės.

Dėmesio! Prieš pradėdant dirbti reikia įpilti variklio tepalo ir kuro.

6. Valdymas

- Patikrinkite kuro kiekį, jei reikia, papildykite.
- Užtikrinkite, kad prietaisas tinkamai vėdinamas.
- Įsitinkite, kad prie uždegimo žvakės pritvirtintas uždegimo kabelis.
- Įvertinkite tiesioginę generatoriaus aplinką.
- Nuo generatoriaus atjunkite galbūt prijungtą elektros prietaisą.

6.1. Variklio paleidimas

Dėmesio! Nenaudokite jokių cheminių pagalbinių paleidimo priemonių, tokių kaip greitai garuojančio kuro ar pan.

- Kuro bako dangtį nustatykite ant „ON“ (4 pav. / A poz.).
- Atsukite benzino čiaupą (5 pav. / 3 poz.); čiaupą pasukite į šoną.
- Įjungimo / išjungimo jungiklį (2 pav. / 7 poz.) nustatyti ant „I“.
- Starterio sklendę (1 pav. / 16 poz.) nustatykite ant „Choke“.
- Variklį užvesti su užvedimo lynu (1 pav. / 4 poz.);

stipriai patraukti laikant už rankenos, o jei variklis neužsivestų, užvedimo lyną trauktelėti dar kartą. **Dėmesio!** Užvedimo lyną visada traukti lėtai iki pirmo pasipriešinimo, o tada traukti staigiai, kad užsivestų. Varikliui užsivedus užvedimo lynui neleiskite susitraukti.

- Starterio sklendę (1 pav. / 16 poz.) užvedus variklį (po maždaug 15–30 s) vėl įstumti.

6.2. Energiją taupantis režimas:

„Econ“ jungiklis (2 pav. / 9 poz.) ant „I“:

Variklio apsukos reguliuojamas pagal apkrovą. Dėl to prietaisas dirba labai tyliai ir taupiai.

„Econ“ jungiklis (2 pav. / 9 poz.) ant „0“:

Generatorius nuolat dirba maksimaliu variklio apsukų režimu.

6.3. Generatoriaus apkrovimas

- Eksploatuotinus 230 V~ prietaisus įjungti į kištukinį lizdą (2 pav. / 10 poz.). **Dėmesio!** Šis lizdas nuolat (S1) gali būti apkrautas 900 W, o trumpą laiką (S2) maks. 2 minutes 1000 W apkrova.
- Eksploatuotinus 12 V d.c. prietaisus su adapterio kabeliu (3 pav. / 20 poz.) prijungti prie 12 V d.c. jungties (2 pav. / 12 poz.). **Dėmesio!** 12 V jungtį galima apkrauti maks. 70 W apkrova. **Dėmesio!** 12 V jungtį galima naudoti tik tada, kai „Econ“ jungiklis nustatytas ant „0“.
- Generatoriaus neįjungti prie buitinio tinklo. Dėl to generatorius gali sugesti.

Pastaba: kai kurių elektros prietaisų (siaurapjūklių, gražtų, ...) gali padidėti elektros sąnaudos, jei jie naudojami apsunkintomis sąlygomis. Neviršykite generatoriaus atiduodamosios galios.

6.4. Apsauga nuo perkrovos

230 V kištukinis lizdas:

- Darbo režimo indikatorius (2 pav. / 14 poz.) normalaus režimo metu dega žaliai.
- Perkrovos atveju mirksi raudonas perkrovos indikatorius (2 pav. / 13 poz.).
- Išjunkite prietaisą (2 pav. / 7 poz.).
- Nuspauskite perkrovos jungiklio (2 pav. / 22 poz.).
- Įjunkite prietaisą (2 pav. / 7 poz.).

Dėmesio! Jei taip nutiktų, įsitinkite, kad paimamoji galia neviršija atiduodamosios galios, ir kad nėra prijungtų sugedusių prietaisų.

LT

12V jungtis:

Įvykus perkrovai 12 V jungtis (2 pav. / 12 poz.) išjungiama. Spaudžiant perkrovos jungiklį (2 pav. / 11 poz.) 12 V jungtį galima vėl įjungti.

Dėmesio! Sugedusius perkrovos jungiklius galima pakeisti tik tos pačios konstrukcijos jungikliais su tokiais pačiais galios duomenimis. Norėdami jų įsigyti, kreipkitės į savo klientų aptarnavimo centrą.

6.5. Variklio išjungimas

- Prieš generatorių išjungiant leiskite jam trumpai padirbti be apkrovos, kad agregatas šiek tiek atvėstų.
- Įjungimo / išjungimo jungiklį (2 pav. / 7 poz.) perjunkite ant „0“.
- Užsukite benzino kraną (1 pav. / 3 poz.).
- Bako ventiliavimą nustatykite ant „OFF“ (4 pav. / B poz.).

7. Valymas, techninė priežiūra, laikymas, transportavimas ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš atlikdami visus valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir nuo uždegimo žvakės nutraukite žvakės kištuką.

Dėmesio! Nedelsdami išjunkite prietaisą ir kreipkitės į savo techninės priežiūros centrą:

- Atsiradus neįprastiems virpesiams ar triukšmui.
- Jei variklis atrodo perkrautas ar neužsiveda.

7.1 Valymas

- Ant apsauginių įtaisų, vėdinimo angose ir variklio korpusuose negali būti dulkių ir nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba dulkes nupūskite žemo slėgio suspausto oro srove.
- Rekomenduojame prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą valykite paprasta drėgna šluoste su trupučiu skystojo muilo. Nevalkite valikliais ar tirpikliais, nes kyla pavojus, kad jie pažeis prietaiso plastikines dalis. Atidžiai stebėkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

7.2. Tepalo keitimas ir jo lygio patikrinimas (prieš kiekvieną naudojimą)

Variklio tepalą reikėtų keisti tada, kai variklis yra apšilęs. Atkreipkite dėmesį ir į serviso informaciją.

- Tepalo keitimui turėkite pasiruošę tam tinkamą indą, iš kurio tepalas neišbėgtų.
- Nuimkite variklio gaubtą (6a–6b pav. / 5 poz.)
- Atsukite tepalo pylimo dangtelį (8–9 pav. / F

poz.).

- Generatorių pavertus į šoną seną tepalą išleisti į tam tinkamą tepalo surinkimo indą.
- Variklio tepalą (15W40) tepalo įpylimo indo (3 pav. / 21 poz.) pagalba pripilti iki tepalo matuoklio (7 pav. / D poz.) viršutinės žymės.
- Seną tepalą utilizuokite laikantis reikalavimų. Seną tepalą atiduokite tokias medžiagas surenkančiam punktu: Daugelis degalinių, remonto dirbtuvių ar medžiagų perdirbimo punktų seną tepalą priima už dyką. Su senu tepalu nemaišykite kitų medžiagų, pvz., aušinimo skysčio ar pavarų dėžės skysčio. Seną tepalą laikykite vaikams neprieinamoje vietoje ir toliau nuo užsidegimo šaltinių.

7.3. Tepalo lygio kontrolės automatika

- Jei variklio tepalo lygis per mažas, variklis gali neužsivesti.
- Darbo metu, kai variklio tepalo lygis per mažas, tepalo indikatorius (2 pav. / 15 poz.) dega raudonai ir variklis išsijungia. Variklį visiškai išjungus, raudonai degantis tepalo indikatorius užgessta.
- Variklį paleisti iš naujo galima tik pripylus variklio tepalo.

7.4. Oro filtras

Oro filtrą reikia reguliariai valyti, jei būtina, pakeisti. Atkreipkite dėmesį ir į serviso informaciją.

- Nuimkite oro filtro dangtį (6a–6b pav. / 5 poz.)
- Nuimkite oro filtro dangtį (8 ir 10 pav. / E poz.)
- Išimkite filtro elementą (11 pav. / G poz.)
- Filtro elementą išvalykite pakratydami. Jei filtras labai nešvarus, išplaukite jį muiluotu vandeniu, tada išskalaukite švariu vandeniu ir prieš vėl įstatant išdžiovinkite. **Dėmesio!** Filtro elemento valymui nenaudokite jokių stiprių valiklių ar benzino.
- Sumontuojama atvirkštine tvarka.

7.5 Degimo žvakė

Reguliariai tikrinkite, ar uždegimo žvakė švari.

Atkreipkite dėmesį ir į serviso informaciją.

- Nuimkite uždegimo žvakės dangtį (12a–12b pav. / 6 poz.)
- Sukdami nutraukite uždegimo žvakės kištuką (12c pav. / I poz.).
- Pristatytu uždegimo žvakės raktu uždegimo žvakę (12c pav. / J poz.) nuimkite.
- Uždegimo žvakę nuvalykite vario vielos šepetėliu arba įstatykite naują uždegimo žvakę.
- Sumontuojama atvirkštine tvarka.

7.6. Laikymas

1. Išimkite benzino baką su benzino įsiurbimo siurbliu.
Dėmesio! Benzino negalima išleisti uždaroje patalpose, arti ugnies ar rūkant. Dėl dujų garų gali kilti sproginimas ar gaisras.
2. Užveskite variklį ir leiskite jam dirbti tol, kol bus sunaudotas likęs benzinas.
3. Leiskite prietaisui atvėsti.
4. Išimkite uždegimo žvakę ir apie 20 ml į cilindrą įpilkite variklio tepalo.
5. Kelis kartus lėtai patraukite starterio rankeną, kad vidinės dalys pasidengtų tepalu.
6. Vėl įdėkite degimo žvakę.
7. Prietaisą laikykite gerai ventiliuojamoje, saugioje vietoje.

7.7. Gabenimas

1. Palaukite, kol prietaisas atvės.
2. Bako ventiliavimą nustatykite ant „OFF“ (4 pav. / B poz.).

Dėmesio! Netgi ir uždarius bako ventiliavimo angą prietaisą galima gabenti tik stačioje padėtyje.

7.8 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, reiktų nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
- prietaiso prekės numerį,
- prietaiso identifikacinį numerį ir
- reikiamos atsarginės dalies numerį.

Dabartinės kainos ir naujausia informacija nurodyta interneto svetainėje www.isc-gmbh.info

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė – žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusias konstrukcijos dalis utilizuoti kaip specialiąsias atliekas. Teirautis specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

LT**9. Gedimų šalinimas**

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Variklis neužsiveda	Suveikia tepalo lygio kontrolės automatika Aprūkusi uždegimo žvakė Nėra kuro	Patikrinti tepalo lygį, papildyti variklio tepalą Nuvalyti ar pakeisti degimo žvakę. Tarp elektrodų turi būti 0,6 mm tarpas Pripilti kuro arba patikrinti benzino čiaupą
Per maža generatoriaus įtampa arba jos visa nėra	Sugedęs reguliatorius arba kondensatorius Suveikė maksimalios srovės apsaugos jungiklis Nešvarus oro filtras	Kreiptis į specializuotą prekybininką Paspausti jungiklį ir sumažinti naudotojų Filtrą išvalyti ar pakeisti

⚠ Пажња!

Код коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреде и штете. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако ћете предати уређај на коришћење неким другим лицима, уручите им са њиме и ова упутства. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

Објашњења таблица са напоменама на уређају (слика 13)

1. **Пажња!** Прочитајте упутства за употребу.
2. **Пажња!** Врући делови. Држите одстојање.
3. **Пажња!** Током пуњења резервоара искључите мотор.
4. **Пажња!** Не користите уређај у непроветреним просторијама.

1. Безбедносне напомене

- На генератору ел. струје не смеју да се врше никакве измене.
- За одржавање и замену прибора треба да се користе само оригинални делови.
- Пажња: Опасност од тровања, издувни гасови, горива и мазива су отровни, издувни гасови не смеју да се удишу.
- Деца треба да се држе даље од генератора ел. струје.
- Пажња: Опасност од задобивања опекотина; не дотичите издувни систем и поогнски агрегат.
- Ако се налазите у близини уређаја, користите подесну заштиту за слух.
- Пажња: Бензин и његове паре лако су запаљиви односно експлозивни.
- Генератор струје немојте користити у непроветреним, затвореним просторијама или у лако запаљивој околини.
- Опасност од експлозије: Генератор струје никада не погоните у просторијама са лако запаљивим материјалима.
- Не сме да се мења фабрички подешен број обртаја. Генератор струје или прикључени уређаји могу се оштетити.
- Током транспорта генератор струје осигурајте од клизања и превртања.
- Генератор поставите на минималној удаљености од 1m од објеката или прикључених уређаја.
- За генератор струје изаберите безбедно, равно место. Забрањено је обртање, превртање или промена локације током рада генератора.
- Код транспорта или пуњења бензина увек искључите мотор.
- Припазите да код пуњења не расипате гориво по мотору или издувном отвору.
- Генератор струје не користите док пада киша или снег.
- Никада не дотичите генератор мокрим рукама.
- Заштитите се од електричних опасности.
- На отвореном користите само за то дозвољене и на одговарајући начин означене продужне каблове (H07RN..).
- Укупна дужина коришћених продужних каблова не сме да буде већа од 50 m за пресек од 1,5 mm², односно 100 m за пресек од 2,5 mm².
- Не мењајте подешеност мотора и генератора.
- Поправке и подешавања сме да изводи само овлашћен, стручан персонал.
- Не пуните односно не празните резервоар у близини отвореног светла, ватре или стварања варница. Не пушите!
- Не дотичите механички гибљиве као ни вруће делове. Не уклањајте заштитне покрове.
- Уређај не сме да буде изложен влази ни прабини. Дозвољена температура -10 до +40°, висина: 1000 m изнад НВ, релативна влажност ваздуха: 90 % (нема кондензовања)
- Генератор погони мотор са унутрашњим сагоревањем који у подручју издувног отвора и излаза из издувне цеви ствара високу температуру. Стога избегавајте близину тих површина због опасности од опекотина на кожи.
- Вредности наведене код техничких података за ниво интензитета буке (L_{WA}) и нивоа звучног притиска (L_{pA}) представљају ниво емисије, а не неминовно безбедне нивое за рад. Пошто постоји веза између нивоа емисије и имисије, она не може поуздано да се користи за одређивање евентуелно потребних, додатних мера опреза. Фактори утицаја на актуелни ниво имисије радне снаге укључују својства радног простора, друге изворе буке итд., као нпр. број машина и других ограничавајућих процеса, као и времена током којег је корисник изложен буци. Исто тако дозвољени ниво имисије одступа од землсто тако дозволјени ниво имисије варира од земље до земље. Међутим, ове информације дају кориснику машине

RS

могућност да боље процени ризике и опасности.

Пажња: Као гориво употребљавајте искључиво безоловни бензин.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства. Последица непоштовања безбедносних напомена и упутстава може да буде електрини удар, пожар и/или тешке повреде.

Сачувајте безбедносне напомене и упутства за будућу.

2. Опис уређаја и садржај испоруке (слика 1-3)

1. Ручка за ношење
2. Поклопац резервоара са вентилацијом
3. Вентил за бензин
4. Сајла за покретање
5. Поклопац мотора
6. Поклопац свећице
7. Прекидач за укључивање/искључивање
8. Прикључак за уземљење
9. Прекидач за штедњу ел. енергије
10. Утичница 1x 230 V~
11. Сигурносно реле 1x 12V d.c.
12. Прикључак 1x 12V d.c.
13. Индикатор преоптерећења
14. Индикатор погона
15. Приказ упозорења на уље
16. Полуга чока
17. Дршка одвијача
18. Уметак за одвијач
19. Кључ за свећице
20. Адаптерски кабл с утичницом 12 V
21. Суд за сипање уља
22. Прекидач за заштиту од преоптерећења

3. Наменско коришћење

Уређај је подесан за све примене које су предвиђене за погон од 230 V~ и 12V d.c. Обавезно обратите пажњу на ограничења наведена у додатним безбедносним напоменама. Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које из тога произађу одговоран је корисник/руковаоц, а никако произвођач.

Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију ако се уређај користи у комерцијалне и индустријске сврхе као и у сличним делатностима.

4. Технички подаци

Генератор:	дигитални инвертер
Врста заштите:	IP23
Трајна снага $P_{\text{нenn}}$ (S1) (230 V):	900 W
Максимална снага P_{max} (S2 2 min) (230 V):	1000 W
Номинални напон $U_{\text{ном}}$:	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Номинална струја $I_{\text{ном}}$:	4 A (230 V) / 6 A (12 V)
Фреквенција $F_{\text{ном}}$:	50 Hz
Врста погонског мотора:	4-тактни, хлађен ваздухом
Радна запремина:	52,6 cm ³
Макс. снага (мотор):	1,04 kW / 1,4 PS
Гориво:	безоловни бензин
Капацитет резервоара:	2,7 l
Моторно уље:	цирка 0,25 l (15W40)
Потрошак при 2/3 оптерећења:	цирка 0,68 l/h
Тежина:	13 kg
Ниво звучног притиска L_{pA}	74 dB(A)
Интензитет буке L_{WA}	94 dB(A)
Фактор снаге $\cos \varphi$	1
Класа снаге:	G1
Температура макс:	40°C
Макс. висина постављања (и.н.в):	1000 m
Свећица:	CR4HSB

Начин рада S1 (трајни погон)

Машина може да ради стално с наведеном снагом ($P_{\text{ном}}$: 900 W).

Начин рада S2 (краткотрајни погон)

Машина може да ради краткотрајно с наведеном снагом ($P_{\text{ном}}$: 1000 W). Након тога машина мора неко време мировати како се не би загрејала више него што је дозвољено.

5. Пре пуштања у рад

Одстраните амбалажу и проверите потпуност испоруке. Генератор ел. струје поставите на стабилну, равну подлогу у близини потрошача и у проветраваној околини.

5.1 Електрична сигурност

- Проверите електричне уређаје и водове. Они морају бити у беспрекорном стању.
- Смеју да се прикључе само они уређаји чији подаци о напону одговарају излазном напону генератора струје.
- Генератор струје никада не спајајте на струјну мрежу (утичницу).
- Дужине водова до потрошача треба да буду што краће.

5.2 Заштита животне средине

- Запрљан материјал за одржавање и погонске материјале предајте за то предвиђеном одлагалишту.
- Амбалажу, метал и пластику треба рецикловати.

5.3 Уземљење

За одвођење статичких набоја потребно је уземљити уређај. У ту сврху спојите на једној страни кабл на прикључак за уземљење генератора (сл. 2/поз. 8), а на другој страни га спојите са спољном масом (нпр. штапаста уземљивач).

5.4 Пуњење горива

Одвртите поклопац резервоара (сл. 1/поз. 2) и сипајте помоћу наставка за пуњење максимално 2.7 l безоловног бензина. Пазите на то да не препуните резервоар, јер ће бензин да се прелева. Обришите проливени бензин и сачекате да се осуше бензинске паре (опасност од запаљења). Затворите поклопац резервоара.

5.5 Пуњење уља

Уклоните поклопац смотора (сл. 6a-6b/поз.5) помоћ одвијача. Отпустите завртањ за пуњење уља (сл. 8/ поз. Ф) и напуните цирка 0,25 l моторног уља (15W40) помоћу приложене одговарајуће посуде (сл. 3/ поз. 21) о горње ознаке уљомерне шипке (сл.7/поз. Д).

Пажња! Код првог пуштања у рад морате сипати моторно уље и говиро.

6. Руковање

- Проверите ниво горива и по потреби га досипајте.
- Побрините се за довољно проветравање уређаја.
- Проверите да ли је кабл за паљење причвршћен на свећицу
- Процените непосредну околину генератора.
- Одвојите од генератора евентуелно прикључен електрични уређај.

6.1 Стартовање мотора

Пажња! Не употребљавајте хемијска помоћна средства за стартовање, као што су нпр. Лако хлапљива горива или сл.

- Проветравање на поклопцу резервоара наместите на „ON“ (сл. 4/поз. А)
- Отворите вентил за бензин (сл.5/ поз. 3); за то обрните вентил у страну.
- Прекидач за укључивање/искључивање (сл.2/ поз. 7) ставите у положај „I“.
- Полуку чока (сл. 1/ поз.16) наместите на „choke“.
- Покрените мотор тако да повучете сајлу (сл.1/ поз. 4); при том снажно повуците ручку, ако се мотор не покрене, још једном повуците сајлу.
- **Пажња!** У почетку извлачите сајлу увек полагано све док не осетите први отпор, затим је снажно повуците. Након покретања мотора немојте пустити сајлу да нагло скочи назад.
- Након покретања мотора (након цирка 15-30 секунди) вратите полуку чока (сл. 1/ поз. 16) поновно назад.

6.2 Модус штедне енергије:

Прекидач Есоп (сл.2/ поз.9) ставите на „I“:

Број обртаја мотора регулише се зависно од оптерећења. Уређај је у овом модусу веома тих и штедљиво троши гориво.

Прекидач Есоп (сл.2/ поз.9) ставите на „0“:

Генератор струје ради без прекида с максималним бројем обртаја мотора.

6.3 Оптерећивање генератора струје

- Уређаје које треба погонити 230V~ прикључите на утичницу (сл. 2/ поз. 10).
Пажња! Ову утичницу смете да оптеретите трајно (S1) са 900 W и краткотрајно (S2) на макс. 2 минуте са 1000 W.
- Уређаје које ћете погонити од 12V d.c. прикључите с адаптерским каблом (сл.3/ поз. 20) на прикључак од 12V d.c. (сл.2/ поз. 12).
Пажња! Прикључак 12 V сме да се оптерети са макс. 70 W.

RS

Пажња! Прикључак од 12 V сме да се користи само ако је прекидач Есоп намештен на „0“.

- Генератор се не сме прикључивати на струјну мрежу домаћинства. То може да проузрочи оштећење генератора.

Напомена: Неки електрични уређаји (убодне тестере, бушилице,...) могу да троше већу количину струје, уколико се користе у отежаним условима. Пазите на то да не прекорачите излазну снагу генератора.

6.4 Заштита од преоптерећења

Утичница 230 V:

- Индикатор погона (сл.2/ поз. 14) светли зелено у нормалном режиму рада.
- Код преоптерећења индикатор трепери црвено (сл.2/ поз. 13).
- Искључите уређај (сл. 2/поз. 7).
- Притисните прекидач за заштиту од преоптерећења (сл. 2/поз. 22).
- Укључите уређај (сл. 2/поз. 7).

Пажња! Ако би се то десило, проверите да ли је оптерећење генератора веће од његове излазне снаге и да ли су можда прикључени неисправни потрошачи.

Прикључак 12V:

У случају преоптерећења прикључак од 12 V се искључује (сл. 2/поз. 12). Притиском на прекидач за заштиту од преоптерећења (сл. 2/поз. 11) прикључак од 12 V може поновно да се стави у погон.

Пажња! Дефектан прекидач за заштиту од преоптерећења сме да се замени само прекидачем са једнаким параметрима. У ту сврху обратите се сервисној служби.

6.5 Гашење мотора

- Пре него што ћете искључити генератор струје, пустите га да ради без оптерећења тако да агрегат може да се „охлади“.
- Прекидач за укључивање/искључивање (сл. 2/поз. 7) ставите на „0“
- Затворите вентил за гориво (сл. 1/ поз. 3).
- Проветравање резервоара ставите на „OFF“ (сл. 4/поз. Б).

7. Чишћење, одржавање, складиштење, транспорт и поручивање резервних делова

Пре свих радова чишћења и одржавања угасите мотор и извучите утикач свећице.

Пажња! Одмах искључите уређај и обратите се свом сервису:

- У случају неубичајних вибрација или буке.
- Ако изгледа да је мотор преоптерећен или неправилно ради.

7.1 Чишћење

- Заштитне направе, вентилационе отворе и кућиште мотора увек што боље очистите од прашине и прљавштине. Истрљајте уређај чистом крпом или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Препоручамо да уређај очистите одмах након сваког коришћења.
- Редовно чистите уређај влажном крпом и са мало меког сапуина. Немојте употребљавати растворе и средства за чишћење; они би могли оштетити пластичне делове уређаја. Припазите на то да у унутрашњост уређаја не доспе вода.

7.2 Замена уља, провера нивоа уља (пре сваке употребе)

Уље промените до је мотор још топао. За то се придржавајте сервисних информација.

- За замену уља припремите подесну посуду из које се уље неће пролевати.
- Уклоните поклопац с мотора (сл. 6а-6б/поз. 5)
- Попустите завртањ за сипање уља (сл. 8-9/ поз. Ф).
- Испустите старо уље тако да преврнете генератор струје у одговарајућу посуду за сакупљање.
- Сипајте моторно уље (15W40) помоћу приложене посуде (сл. 3/ поз. 21) дио горње ознаке на уљомерној шипци (сл. 7/поз. Д).
- Старо уље треба да прописно збрините у отпад. Своје старо уље отпремите на сакупљалиште таквог отпада: Већина бензинских станица, радионица за поправке, или станица за сакупљање отпада прихватају старо уље без наплате надокнаде. Не мешајте са старим уљем друге супстанце као што је нпр. антифриз или течност за преноснике. Чувајте га ван дохвата деце и извора запаљења.

7.3 Аутоматика за искључивање у случају премале количине уља

- У случају премале количине уља мотор не може да стартује.
- Ако током рада има премало уља, индикатор упозорења на уље (сл. 2/ поз. 15) светли црвено и мотор се гаси. Црвени сигнал упозорења на уље гаси се када се мотор потпуно умири.
- Поновно покретање могуће је тек кад се напуни моторно уље.

7.4 Ваздушни филтер

Редовно чистите ваздушни филтер, а по потреби зга замените. За то се придржавајте сервисних информација.

- Уклоните поклопац с мотора (сл. 6а-6б/поз. 5)
- Уклоните поклопац с ваздушног филтера (сл. 8 и 10/поз. Е)
- Уклоните филтерски елемент (сл. 11/ поз. Г)
- Очистите филтерски елемент лаганим лупањем. Ако је јаче заплъан, оперите га сапуницом, на крају га исперите чистом водом и пре монтаже га оставите да се осуши на ваздуху. **Пажња!** За чишћење филтерског елемента немојте употребљавати средства за чишћење ни бензин.
- Монтажа се врши обрнутим редом.

7.5 Свећица

Редовно проверавајте заплъаност свећице. За то се придржавајте сервисних информација.

- Уклоните заштитну капицу свећице (сл. 12а-12б/поз. 6)
- Обртајем извучите утикач свећице (сл. 12ц/поз. И).
- Приложеним кључем уклоните свећицу (сл. 12ц/ поз. Ј).
- Очистите контакте свећице бакреном четком или уметните нову свећицу.
- Монтажа се врши обрнутим редом.

7.6 Складиштење

1. Испразните резервоар за гориво помоћу усисне пумпе.
Пажња! Не испумпавајте бензин у затвореној просторији, у близини ватре или ако пушите. Гасне паре могу да проузроче експлозије или ватру.
2. Стартујте мотор и оставите га да ради тако дуго док се не потроши преостали бензин.
3. Оставите уређај да се охлади.
4. Извадите свећицу и напуните цирка 20 ml моторног уља у цилиндар.
5. Више пута лагано повуците ручку стартера како би се унутрашњи делови наквасили

уљем.

6. Поновно уврните свећицу.
7. Уређај чувајте на добро проветреном, сигурном месту.

7.7 Транспорт

1. Сачекајте да се уређај охлади.
2. Проветравање резервоара ставите на „OFF“ (сл. 4/поз. Б).

Пажња! Чак и са затвореним отвором за проветравање резервоара уређај сме да се транспортује само у вертикалном положају.

7.8 Поруджина резервних делова:

Код поруджбине резервних делова требали бисте да наведете следеће податке:

- Тип уређаја
 - Каталогски број уређаја
 - Идентификациони број уређаја
 - Број потребног резервног дела
- Актуелне цене налазе се на интернет страници www.isc-gmbh.info

8. Збрињавање у отпад и рецикловање

Уређај је запакован тако да се током транспорта спрече оштећења. Ова амбалажа је сировина и може поновно да се употреби или преда на рецикловање. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метала и пластике. Неисправне склопове одлажите у специјалан отпад. Распитајте се у специјализованој продавници или општинској управи!

RS**9. Уклањање сметњи**

Сметња	Узрок	Мера помоћи
Мотор не може да стартује.	Реагује аутоматика за премалу количину уља: Чађава свећица Нема горива.	Проверити ниво уља, сипати моторно уље. Очистити односно заменити свећицу. Размак електрода 0,6 mm Сипати гориво / дати не контролу вентил за бензин:
Генератор има премали напон, или га уопште нема.	Дефекат на регулатору или кондензатору. Реаговао је прекидач за заштиту од преоптерећења. Запљан ваздушни филтер.	Потражите помоћ специјализоване продавнице. Притиснути прекидач и смањити број потрошача. Очистити или заменити филтер.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EÚ-direktivata i normite za artikli
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Stromerzeuger SE 1000 digital (Herkules)

- 87/404/EC_2009/105/EC 2006/42/EC
 2005/32/EC_2009/125/EC Annex IV
 2006/95/EC Notified Body:
 2006/28/EC Notified Body No.:
 2004/108/EC 2000/14/EC_2005/88/EC Reg. No.:
 2004/22/EC Annex V
 1999/5/EC Annex VI
 97/23/EC Noise: measured $L_{WA} = 93$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 94$ dB (A)
 90/396/EC_2009/142/EC P = 0,9 kW;
 89/686/EC_96/58/EC Notified Body: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München (N.B. 0036)
 2004/26/EC Emission No.: e13*97/68SN1G2*2002/88*0419*00

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 07.04.2011


Weichselgartner/General Manager


Hongjie/Product-Management

First CE: 11
 Art.-No.: 41.512.54 I.-No.: 11011
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003869
 Documents registrar: Mayn Robert
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséró okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

IS

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izlāišana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

LT

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

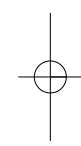
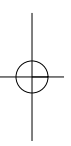
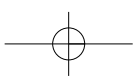
RS

Копирање или умножавање документације и попутних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓒ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓒ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓒ Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau.
- Ⓒ Задржавамо право на техничке измене



Horizontal lines for text entry, consisting of 20 evenly spaced lines across the page.



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantiid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotositte. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található szervízzolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
 2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.
- Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
 4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótask af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeiningum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
 2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.
- Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantii aeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
 4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja neprikaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistinais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

ГАРАНЦИЈА

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1		www.isc-gmbh.info	
2 Name:		Retouren-Nr. iSC:	
Straße / Nr.:		Telefon:	
PLZ	Ort	Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):		Art-Nr.:	I-Nr.:
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p>			
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>		Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
<p>1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen</p>			